



MEMORIA ANUAL

— ANNUAL REPORT —
2021

AUTORIDAD PORTUARIA DE AVILÉS
PORT AUTHORITY OF AVILÉS

EDITA | PUBLISHES
Autoridad Portuaria de Avilés

FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS
Archivo Autoridad Portuaria de Avilés

DISEÑO GRÁFICO | GRAPHIC DESIGN
Signum

IMPRESIÓN | PRINTED BY
Gráficas Asturcopia

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT
AS 3345 - 2001





MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

2021

AUTORIDAD PORTUARIA DE AVILÉS

PORT AUTHORITY OF AVILÉS



ÍNDICE

INDEX

00

INTRODUCCIÓN

INTRODUCTION

0.1.	Consejo de Administración • Board of directors	10
0.2.	Presentación memoria 2020 • Annual report 2020 introduction	12
0.3.	Tráfico mundial del Puerto de Avilés • World traffic of the Port of Avilés	16

01

ESTADOS FINANCIEROS

FINANCIAL STATEMENTS

1.1.	Balance de situación 2020 • Balance-sheet 2020	20
1.2.	Cuenta de pérdidas y ganancias 2020 • Profits and loss account 2020	22
1.3.	Estado de flujos de efectivo 2020 • Cash flow statement 2020	23
1.4.	Estado de cambios en el patrimonio neto 2020 • Statement of changes in equity 2020	24

02

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1.	Condiciones generales • General data	28
2.1.1.	Situación • Location	28
2.1.2.	Régimen de vientos • Wind conditions	28
2.1.3.	Régimen de temporales en aguas profundas • Storm conditions in deep water	28
2.1.4.	Mareas • Tides	28
2.1.5.	Entrada • Harbour entrance	28
2.1.5.1.	Canal de entrada • Entrance channel	28
2.1.5.2.	Boca de entrada • Entrance mouth	28
2.1.5.3.	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos • Tug assistance in ship approaching	28
2.1.5.4.	Mayor buque entrado • Biggest ship	28
2.1.6.	Superficies de flotación (Ha) • Water areas (Hectares)	29
2.1.6.1.	Zona 1 • Zone 1	29
2.1.6.2.	Zona 2 • Zone 2	29
2.2.	Instalaciones al servicio del comercio marítimo • Commercial and shipping facilities	30
2.2.1.	Muelles y atraques • Quays and berths	30
2.2.1.1.	Clasificados por dársenas • Classification by basins	30
2.2.1.2.	Clasificados por empleos y calados • Classification by users and depths	31
2.2.2.	Superficie terrestre y áreas de depósito (m ²) • Land areas and storage areas (m ²)	32
2.2.3.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo • Ice store and ice factories	32
2.2.4.	Estaciones marítimas • Passengers terminals	32
2.2.5.	Instalaciones pesqueras • Fishing instalations	33
2.2.6.	Edificaciones e instalaciones de uso público • Buildings and instalations for public facilities	33
2.2.7.	Diques de abrigo / Breakwater	33

2.2.8.	Faros y balizamientos • Lighthouses and signals	34
2.2.8.1.	Planta esquemática de faros y balizamientos del puerto de Avilés • Map of lighthouses and beacons of Avilés port	34
2.2.9.	Relación de faros y balizas • List of lighthouses and beacons	36
2.3.	Servicios indirectos • Supplementary services	39
2.3.1.	Remolque de buques • Tugboats	39
2.4.	Instalaciones para buques • Ship facilities	39
2.4.1.	Diques • Docks	39
2.4.1.1.	Diques secos • Dry docks	39
2.4.1.2.	Diques flotantes • Floating docks	39
2.4.2.	Varaderos • Slip ways	39
2.4.3.	Astilleros • Shipyards	39
2.4.4.	Servicios de suministros a buques • Ship supply facilities	40
2.5.	Medios mecánicos de tierra • Dockside cargo handling equipment	41
2.5.1.	Grúas • Cranes	41
2.5.1.1.	Grúas de muelle • Quay cranes	41
2.5.1.2.	Grúas automóviles • Mobile cranes	41
2.5.1.3.	Número de grúas. Resumen • Summary of cranes	42
2.5.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga • Special loading and unloading facilities	42
2.5.3.	Material móvil ferroviario • Railway rolling stock	43
2.5.4.	Material auxiliar y de carga, descarga y transporte • Auxiliar cargo handling and transport equipment	43
2.6.	Material flotante • Loading equipment	43
2.6.1.	Dragas • Dredgers	43
2.6.2.	Remolcadores • Tugboats	43
2.6.3.	Gánguiles, gabarra y barcazas • Hoppers, lighters and barges	43
2.6.4.	Grúas flotantes • Floating cranes	43
2.6.5.	Otros medios flotantes auxiliares • Other auxiliary equipment	43
2.7.	Comunicaciones interiores y accesos terrestres • Interior communications and land accesses	44
2.7.1.	Comunicaciones interiores • Interior communications	44
2.7.2.	Accesos terrestres • Land accesses	46
2.8.	Breve descripción de instalaciones para tráficoes específicos • Short description of facilities for specific traffic	47

03

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES *WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES*

3.1.	Autorizadas antes de empezar el año y vigentes • Authorized before beginning the year and still in force	50
3.2.	Autorizadas en el año • Authorized in the year	55

4.1.	Tráfico de pasaje • Passenger traffic	60
4.1.1.	Pasajeros • Passengers	60
4.1.1.1.	Pasajeros, número • Passengers, number	60
4.1.1.2.	Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino • Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	60
4.1.2.	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades • Vehicles with passengers. Number of vehicles	60
4.2.	Buques • Vessels	61
4.2.1.	Buques mercantes • Merchant ships	61
4.2.1.1.	Distribución por tonelaje • Distribution by tonnage	61
4.2.1.2.	Distribución por bandera • Distribution by flag	61
4.2.1.3.	Distribución por tipos de buques • Distribution by types of vessels	62
4.2.2.	Buques de guerra • Warships	62
4.2.3.	Embarcaciones de pesca fresca • Fishing fresh ships	62
4.2.4.	Embarcaciones de recreo • Pleasure boats	62
4.2.5.	Buques entrados para desguace • Ships entered for breaking up	63
4.2.6.	Otras embarcaciones • Other ships	63
4.3.	Mercancías, toneladas • Goods, tons	64
4.3.1.	Movidas por muelles y atraques del servicio (Tn) • Handled at port authority quays and berths (tons)	64
4.3.2.	Movidas por muelles y atraques de particulares (Tn) • Handled at private quays and berths (tons)	65
4.3.3.	Embarcadas y desembarcadas en el año (Tn) • Loaded and unloaded during the year (tons)	66
4.3.4.	Total mercancías por países de origen y destino • Total goods by nationality of ports of origin and destination	67
4.3.5.	Mercancías transbordadas • Transhipped goods	68
4.3.6.	Tráfico roll-on I roll-off • Roll-on I roll-off traffic	68
4.3.6.1.	Resumen del tráfico roll-on I roll-off • Summary of the traffic roll-on I roll-off	68
4.3.6.2.	Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on I roll-off • Units of intermodal transport roll-on I roll-off	68
4.3.6.3.	Unidades de vehículos en régimen de mercancía • Units of vehicles considered like good	68
4.3.7.	Clasificación de mercancías • Classification of goods	69
4.3.7.1.	Clasificación según su naturaleza • Classification by nature	69
4.3.7.2.	Clasificación según su naturaleza y presentación • Classification by nature and packaging	70
4.3.7.3.	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza • Classification of goods in transit by nature	73
4.3.7.4.	C. mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación • C. of goods in transit by nature and packaging	74
4.4.	Tráfico interior, toneladas • Local traffic, tons	76
4.5.	Avituallamientos • Supplies	76
4.6.	Pesca capturada • Fish captures	76
4.7.	Tráfico de contenedores • Container traffic	78
4.7.1.	Contenedores de 20 pies • 20 feet containers	78
4.7.2.	Contenedores mayores de 20 pies • Containers over 20 feet	78
4.7.3.	Total contenedores de 20 pies o mayores • Total containers equal and over 20 feet	78
4.7.4.	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito • Containers equal and over 20 feet in transit	79
4.7.5.	Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) • Total equivalent 20 feet containers (teus)	79
4.7.6.	Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito • Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	79
4.7.7.	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tn) • Containerised goods classified by nature (tons)	80
4.8.	Resumen general del tráfico marítimo • General summary of maritime traffic	81
4.8.1.	Cuadro general número 1 / General chart number 1	81

4.8.2.	Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) • General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)	81
4.8.3.	Cuadro general número 3 • General chart number 3	82
4.9.	Tráfico terrestre • Hinterland traffic.	82

05

UTILIZACIÓN DEL PUERTO *PORT UTILIZATION*

5.1.	Utilización de muelles • Quay utilization	86
5.2.	Dársenas • Basins	87
5.3.	Amarres de punta • Pointed mooring	87
5.4.	Atraques • Berths	87
5.5.	Ocupación de superficie • Area utilization	87
5.6.	Medios mecánicos de tierra • Mechanical shore equipment.	88
5.6.1.	Grúas • Cranes	88
5.6.2.	Instalaciones especiales • Special installations	88
5.7.	Carretillas • Conveyor trucks	88
5.8.	Cintas transportadoras • Conveyor belts	88
5.9.	Palas cargadoras • Mechanical shovels	89
5.10.	Tracción de maniobras • Railways shunting, locomotives	89
5.11.	Vagones • Wagons	89
5.12.	Camiones • Trucks	89
5.13.	Básculas • Weighbridges	89
5.14.	Grúas flotantes • Floating cranes.	89
5.15.	Remolcadores • Tugboats	89
5.16.	Varaderos • Slipways.	89

06

OBRAS *WORKS*

6.1.	Obras en ejecución o terminadas en 2019 • Works in execution or completed in 2019	92
6.2.	Breve descripción de las obras más importantes • A brief description of the most important projects	96

07

LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS *REGULAR SHIPPING LINES*

7.1.	Líneas regulares marítimas • Regular shipping lines	112
------	---	-----

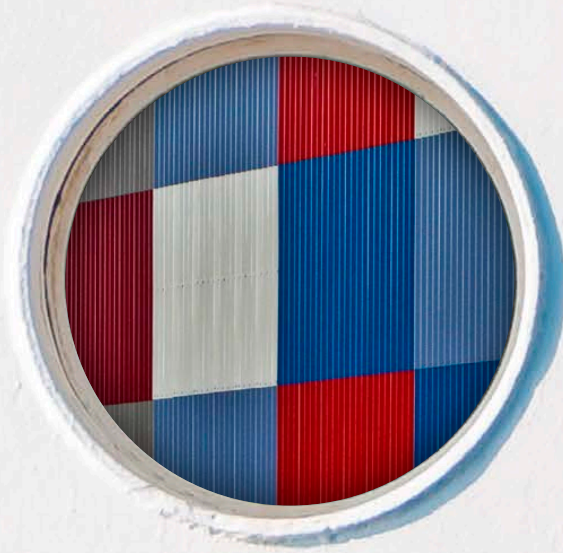
08

GUÍA DE SERVICIOS *SERVICES GUIDE*

8.1.	Guía de servicios • Services guide	116
------	--	-----

- 0.1** Consejo de administración
Board of directors
- 0.2** Presentación memoria 2019
Annual report 2019 introduction
- 0.3** Tráfico mundial del Puerto de Avilés
World traffic of the Port of Avilés





INTRODUCCIÓN

INTRODUCTION

00



PRESIDENTE

PRESIDENT

- D. Santiago Rodríguez Vega

MIEMBRO NATO

EX-OFFICIO MEMBER

- D. Rafael Casanueva Alonso
Capitán Marítimo de Avilés | Harbour Master of Avilés

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO

REPRESENTATIVES OF THE PUBLIC ADMINISTRATION

- Dña. Carolina Peral Díez
Abogada del Estado | State Lawyer
- D. Javier Martín Santo Domingo¹
*Subdirector adjunto a la Dirección de Explotación del organismo público Puertos del Estado
Deputy Director attached to the Operations Directorate of the public body Puertos del Estado*
- D. Gonzalo Mesa Álvarez
Director Área de Industria y Energía. Delegación Gobierno Principado de Asturias | Director of Industry and Energy Area. Principality of Asturias

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE AVILÉS

REPRESENTATIVE OF THE TOWN HALL OF AVILÉS

- Dña. María Virtudes Monteserín Rodríguez
Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Avilés | Mayor-President of the Town Hall of Avilés

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE CASTRILLÓN

REPRESENTATIVE OF THE TOWN HALL OF CASTRILLÓN

- Dña. Yasmina Triguero Estévez
Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Castrillón | Mayor-President of the Town Hall of Castrillón

**VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LAS CÁMARAS DE COMERCIO,
INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE ASTURIAS**

REPRESENTATIVE OF THE CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION OF ASTURIAS

- D. Francisco Menéndez Díaz
*Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Avilés | President of the Chamber of Commerce, Industry and Navigation of Avilés
Vicepresidente de la Autoridad Portuaria de Avilés | Vice-Chairman of the Port Authority of Avilés*

**VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LOS SECTORES ECONÓMICOS
RELEVANTES DEL ÁMBITO PORTUARIO**

REPRESENTATIVE OF RELEVANT ECONOMIC SECTORS OF THE PORT

- D. Daniel Vega Casielles
Bergé Marítima, S.L.

¹Nombrado por acuerdo del Consejo de Gobierno del Principado de Asturias de fecha 24 de noviembre de 2020, en sustitución de Dña. Alicia Paz Antolín.

¹Appointed by agreement of the Governing Council of the Principality of Asturias dated November 24, 2020, replacing Ms. Alicia Paz Antolín.



VOCALES EN REPRESENTACIÓN DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

REPRESENTATIVES OF THE PRINCIPALITY OF ASTURIAS

- D. Jorge García López
Viceconsejero de Infraestructuras del Principado de Asturias | Vice-Minister of Infrastructure of the Principality of Asturias
- Dña. María Esther Díaz López
Directora General de Infraestructuras del Principado de Asturias | General Director of Infrastructures of the Principality of Asturias
- D. José María Pertierra de la Uz
Vocal en representación de la administración del Principado de Asturias | Representatives of the administration of the Principality of Asturias
- D. Jorge Suárez García
Vocal en representación de la administración del Principado de Asturias | Representatives of the administration of the Principality of Asturias

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

REPRESENTATIVE OF TRADE UNION ORGANISATIONS

- D. Bernardo Álvarez Ortega
Comisiones Obreras | Worker's Commissions

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LAS ORGANIZACIONES EMPRESARIALES

REPRESENTATIVE OF BUSINESS ORGANIZATION

- Orlando Alonso Villarón

DIRECTOR AUTORIDAD PORTUARIA DE AVILÉS

DIRECTOR PORT AUTHORITY OF AVILÉS

- Ramón Muñoz-Calero García

SECRETARIO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

SECRETARY OF THE BOARD OF DIRECTORS

- D. Ignacio Alvargonzález Rodríguez



SANTIAGO RODRÍGUEZ VEGA

Presidente Autoridad Portuaria de Avilés
President Port Authority of Avilés

El carácter industrial del puerto de Avilés es nuestra principal fortaleza, pues nos convierte en pieza esencial en la prestación de servicios imprescindibles para las empresas ubicadas en nuestro entorno más cercano. Nuestra principal área de influencia se sitúa en el área industrial próxima al puerto y en esto radica nuestra gran ventaja competitiva. Nuestra misión fundamental es seguir siendo útiles a la industria asturiana, gestionando nuestros espacios y servicios de forma eficiente y promoviendo una comunidad portuaria sostenible medioambiental y socialmente.

La inmensa mayoría de las industrias que se sirven del puerto de Avilés para mover sus productos están desarrollando o planificando importantes inversiones, bien sea para aumentar su producción, bien para mejorar su eficiencia o bien para implantar nuevas fuentes de energía en sus procesos. Todos nuestros principales clientes están de una u otra forma sumidos en procesos de este tipo, con la sola excepción de la antigua Alcoa.

La producción de zinc y acero, así como la de bienes de equipo y proyectos eólicos, cobra pujanza y tiene buenas perspectivas de futuro. El puerto de Avilés se puede ver favorecido por la clara tendencia al alza de estas cargas de proyecto y de la eólica *offshore* para los que la oferta de suelo, así como la existencia de superficies próximas al muelle para poder rematar ciertos montajes, son factores esenciales en el incremento de tráficos.

En la misma línea, los movimientos de abonos y fosfatos por el puerto están registrando una buena evolución. La existencia de las plantas de Fertilberia y, en menor medida, de Chemastur son un claro exponente de la fortaleza de estos tráficos.

En definitiva, casi todos nuestros clientes solicitan más espacio logístico para sus operaciones de importación/exportación y esto, con ser muy esperanzador, nos obliga a buscar respuestas. No debemos olvidar que el mayor potencial de tráficos portuarios está en el crecimiento de la actividad actual, tanto con los actuales clientes como con otros nuevos que depositen su interés y confianza en nosotros. Nuestro riesgo no está en perder un tráfico o una mercancía en concreto, sino en perder una actividad productiva por falta de capacidad portuaria.

Tenemos por ello que acometer, de manera urgente, un plan de expansión que nos permita resolver esta limitación de espacios, y lo queremos hacer en dos frentes.

Por un lado, en la optimización de los espacios actualmente infrautilizados. A modo de ejemplo, por su significancia, queremos reordenar junto con ArcelorMittal los muelles que la empresa viene utilizando en la dársena de San Agustín, para mejorar su capacidad de utilización. De igual manera, deseamos devolver a la actividad los suelos portuarios que venía utilizando Alcoa y que en estos momentos están completamente ociosos.



RAMÓN MUÑOZ-CALERO GARCÍA

Director Autoridad Portuaria de Avilés

Director Port Authority of Avilés

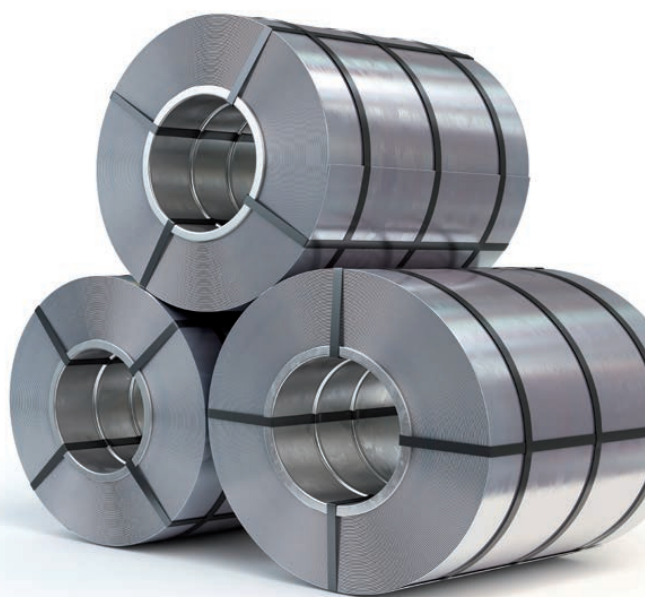
Por otro lado, también queremos dotarnos de nuevos espacios. En este sentido, son especialmente importantes los terrenos de la cantera del Estrellín, en la margen derecha, donde ambicionamos adquirir unos 80.000 m², desviando la carretera AS-328 y mejorando así la capacidad de los actuales espacios portuarios en esta margen. En esta misma línea, la unión del muelle de Valliniello y el de ArcelorMittal aportarán otra importante plataforma logística y dará continuidad a los muelles comerciales en esta zona, obteniendo una superficie útil cercana a los 50.000 m².

En esta visión global del entorno portuario, por su capacidad de ofrecer al mercado espacios industriales con accesos a los muelles, le damos mucha importancia a los suelos de Baterías de Cok, pues con esa elevada conectividad deben aspirar a ser puerta de entrada y salida de productos y, por tanto, de implantación de actividades para las que la proximidad del puerto sea un factor condicionante de localización.

Al tiempo que, de la mano de nuestros clientes y de las Administraciones Local, Autonómica y Estatal, gestionamos este ambicioso plan, seguiremos afrontando las elevadas exigencias medioambientales y costeras respecto a los dragados del puerto, así como los necesarios avances y evoluciones que se están produciendo en el ámbito del transporte y la logística.

La continuidad en el proceso de digitalización del puerto, la innovación como elemento básico en nuestro desarrollo socioeconómico y ambiental, la producción y el consumo de energía procedente de recursos renovables, así como la relación del puerto con la ciudad y con su entorno, deben erigirse también como elementos fundamentales de nuestro avance en los próximos años.

La actividad pesquera es otra referencia importante en nuestro puerto. En 2021, la lonja obtuvo unos números récord, con 18,7 millones de kilos con un valor económico de 46 millones de euros. Unas 250 embarcaciones tienen al puerto de Avilés como referencia para la venta de sus capturas y en torno a unos 180 compradores, entre minoristas y mayoristas, confían en la calidad de la rula. Por la rula de Avilés pasan anualmente unas 130 especies distintas, la mayor parte procedente de la pesca de bajura. Esto asegura un proceso de pesca y comercialización muy rápido, lo cual supone el primer elemento de garantía de calidad del producto en la cadena del sello Pescado de Confianza.





The industrial nature of Port of Avilés is our main strength as it makes us an essential cog in the rendering of vital services to those companies located in our closest surroundings. Our main sphere of influence is situated in the industrial area near the port and this is where our great competitive advantage lies. Our basic mission is to keep being useful to Asturian industry, managing our spaces and services efficiently and promoting a port community which is environmentally and socially sustainable.

The vast majority of industries which serve the Port of Avilés to move their products are making or planning to make major investments, either to increase their production or to improve their efficiency or to implement new sources of energy in their processes. All our main clients are immersed in one way or another in processes of this type, with the sole exception of the former Alcoa.

The production of zinc and steel, as well as of capital goods and wind projects, has clout and good prospects for the future. The Port of Avilés may be favoured by the clear upward trend in these project cargoes and *offshore* wind facilities for which the supply of land, as well as the existence of surface areas near the quay in order to be able to finish off certain assemblies, are vital factors in the increased traffic.

In the same way, the movements of fertilizers and phosphates through the port are recording healthy evolution. The presence of Fertiberia plants and, to a lesser extent, Chemastur plants bear clear testimony to the strength of this traffic.



Basically, almost all our clients request more logistical space for their import/export operations and this, as it is very encouraging, requires us to seek responses. We should not forget that the greatest potential for port traffics lies in the growth of present activity, both with present clients and with other new ones who have registered their interest and placed their trust in us. What we risk is not losing a specific good or traffic, but rather losing a production activity owing to the lack of port capacity.

This is why we need to urgently put into place an expansion plan which will enable us to solve this limitation of space and we would like to do so on two fronts.

On the one hand, by optimising spaces which are currently underused. By way of example, owing to its significance, we would like to reorganise with ArcelorMittal the quays that the company has been using at the San Agustín basin to improve its usage capacity. In the same way, we wish to get the port sites that Alcoa had been using- and which are now totally idle-up and running again.

Furthermore, we would also like to take on new spaces. With this in mind, the sites of Estrellín quarry on the right bank are particularly important as we plan to acquire around 80,000 m² there, diverting the AS-328 highway and thereby improving the capacity of the present port spaces on that bank. Following the same line of thought, combining the quay of Valliniello and that of ArcelorMittal will afford another major logistics platform and will ensure continuity for the commercial quays in this area, obtaining a net usable area of around 50,000 m².

In this overall vision of the port surroundings, thanks to its capacity to offer the market industrial spaces with accesses to the quays, we afford great importance to the sites of the Coke Batteries, as with this high connectivity they should aspire to serve as the inbound/outbound gateway for products and hence for the setting up of activities for which proximity to the port is a decisive localisation factor.

Whilst, through our clients and the Local, Autonomous Community and State Administrations, we are managing this ambitious plan, we will continue to face great environmental and coastal demands in terms of port dredging, as well as the necessary advances and evolutions occurring in the fields of transport and logistics.

Continuity in the port digitalisation process, innovation as the basic element in our socio-economic and environmental development, the production and consumption of energy from renewable sources, as well as the relationship of the port with the city and its surroundings, should also emerge as fundamental aspects of our progress in the coming years.

Fishing activity is another important reference for our port. 2021 saw the fish market attain record levels with 18.7 million kilos with an economic value of 46 million euros. Around 250 vessels have the port of Avilés as a reference for the sale of their catches and around 180 buyers, including retailers and wholesalers, trust the quality of the fish market. Around 130 different species pass through the Aviles fish market every year, the majority deriving from inshore fishing. This ensures a very speedy fishing and sale process, constituting the first element of product quality assurance in the chain of the *Pescado de Confianza* (Reliable Fish) seal.

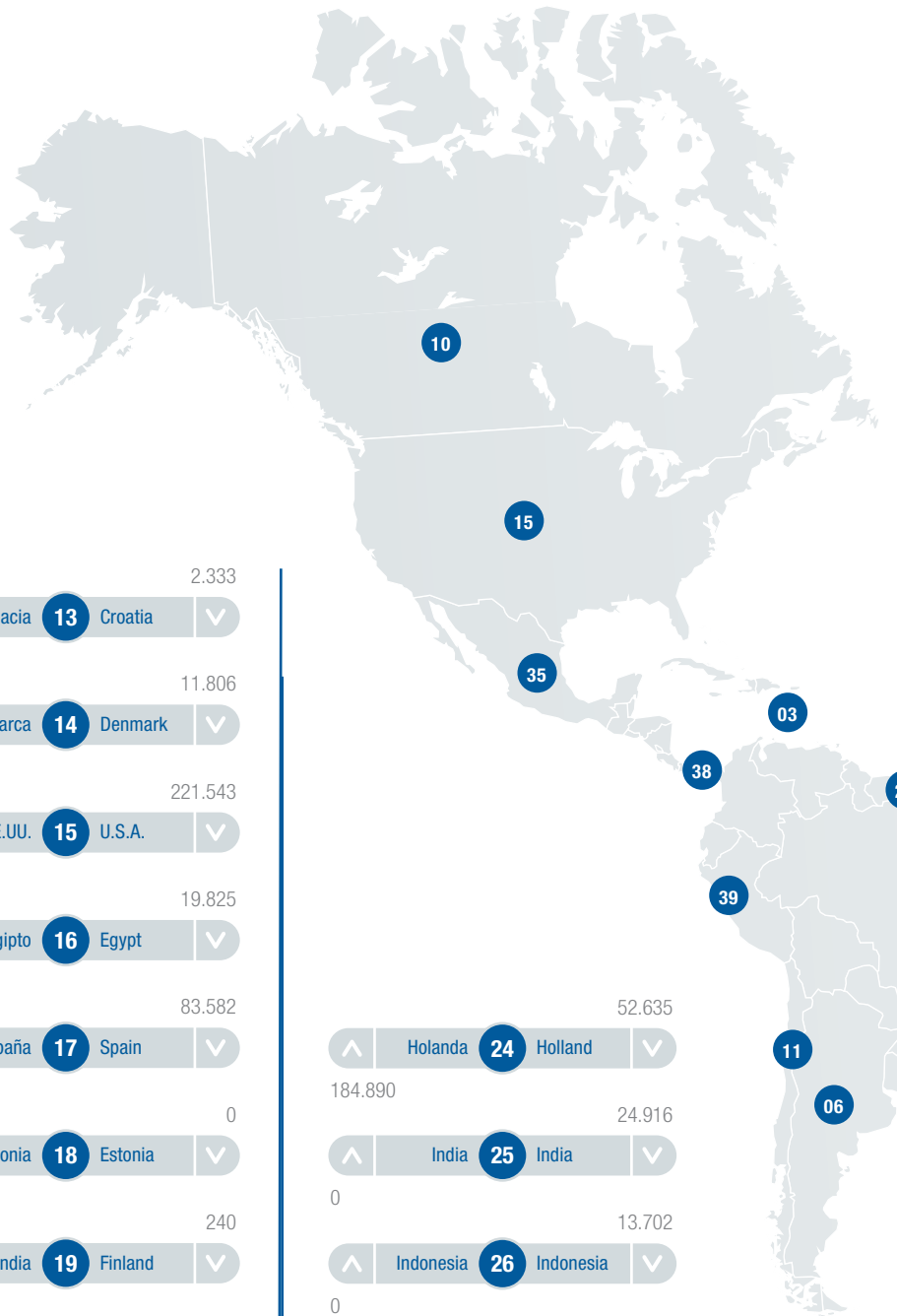


Miles of tones

Embarcadas / Loaded Desembarcadas / Unloaded

Miles de toneladas

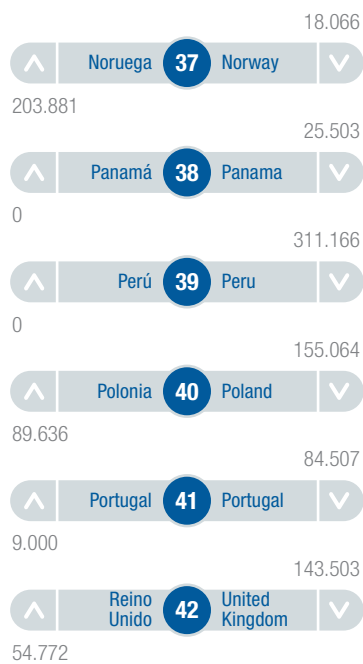
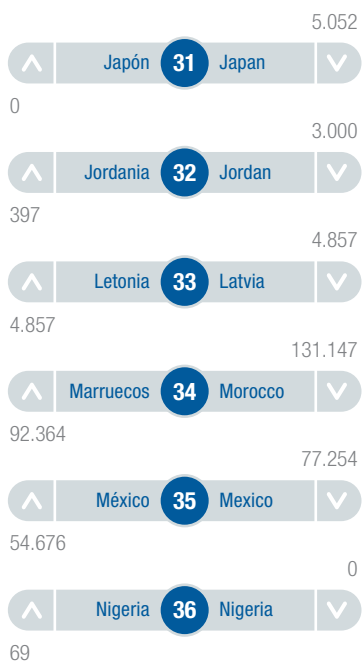
Tráfico mundial · World traffic



47.189	^	Alemania	01	Germany	v
34.311	0				
421	^	Angola	02	Angola	v
0	1				
0	^	Antigua y Barbuda	03	Antigua and Barbuda	v
0	0				
80	^	Arabia Saudí	04	Saudi Arabia	v
128.601	0				
0	^	Argelia	05	Algeria	v
0	4.843				
18.097	^	Argentina	06	Argentina	v
131.401	0				
422	^	Australia	07	Australia	v
13.247	0				
124.926	^	Bélgica	08	Belgium	v
990	0				
140.380	^	Brasil	09	Brazil	v
0	0				
552	^	Canadá	10	Canada	v
98.185	0				
237	^	Chile	11	Chile	v
2.607	0				
0	^	China	12	China	v

2.333	^	Croacia	13	Croatia	v
0	11.806				
25.094	^	Dinamarca	14	Denmark	v
221.543	0				
42.950	^	EE.UU.	15	U.S.A.	v
19.825	0				
10.957	^	Egipto	16	Egypt	v
83.582	0				
198.452	^	España	17	Spain	v
0	0				
1.813	^	Estonia	18	Estonia	v
240	0				
34.437	^	Finlandia	19	Finland	v
44.714	0				
126.556	^	Francia	20	France	v
0	0				
11.000	^	Ghana	21	Ghana	v
26.003	0				
5.598	^	Grecia	22	Greece	v
65.227	0				
0	^	Guyana	23	Guyana	v

52.635	^	Holanda	24	Holland	v
184.890	0				
0	^	India	25	India	v
13.702	0				
0	^	Indonesia	26	Indonesia	v
3.202	0				
0	^	Irán	27	Iran	v
1.821	0				
51.336	^	Irlanda	28	Ireland	v
10.500	0				
197	^	Israel	29	Israel	v
39.387	0				
326.133	^	Italia	30	Italy	v



- 1.1** Balance de situación 2020
Balance-sheet 2020
- 1.2** Cuenta de pérdidas y ganancias 2020
Profits and loss account 2020
- 1.3** Estado de flujos de efectivo 2020
Cash flow statement 2020
- 1.4** Estado de cambios en el patrimonio neto 2020
Statement of changes in equity 2020

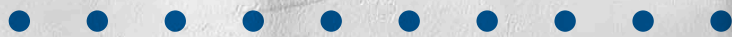




ESTADOS FINANCIEROS

FINANCIAL STATEMENTS

01



Activo (euros) / Asset (euros)	Ejercicio 2021	Ejercicio 2020
Activo no corriente / Fixed asset	137.127.608,02	137.578.318,92
Inmovilizado intangible / Intangible fixed assets	1.303.918,85	1.518.026,71
Aplicaciones informáticas / Software	1.210.997,93	1.509.026,71
Anticipos para inmobilizaciones intangibles / Advances	92.920,92	9.000,00
Inmovilizado material / Tangible fixed assets	99.333.991,14	98.744.944,34
Terrenos y bienes naturales / Land and natural properties	9.382.176,17	9.382.176,17
Construcciones / Buildings	84.020.763,83	84.997.146,45
Equipamientos e instalaciones técnicas / Machinery and installations	800.191,33	160.847,98
Inmovilizado en curso y anticipos / Advances and works in progress	4.064.018,76	3.120.309,70
Otro inmovilizado / Other tangible fixed assets	1.066.841,05	1.084.464,04
Inversiones inmobiliarias / Property investment	33.109.287,60	33.690.521,40
Terrenos / Land and natural properties	17.511.466,31	17.511.466,31
Construcciones / Buildings	15.597.821,29	16.179.055,09
Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo / Long term investments in group companies and subsidiaries	441.095,65	447.877,94
Instrumentos de patrimonio / Equity instruments	441.095,65	447.877,94
Inversiones financieras a largo plazo / Financial investments	537.859,63	662.800,88
Instrumentos de patrimonio / Shareholdings in group companies	45.337,38	89.719,38
Créditos a terceros / Other investments long term	492.522,25	573.081,50
Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro / Public administration bodies, official grants pending collection	--	--
Activos por impuesto diferido / Assets for deferred tax	2.401.455,15	2.514.147,65
Activo corriente / Current assets	33.448.176,46	30.048.629,77
Activos no corrientes mantenidos para la venta / Fixed assets held for sale	--	--
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Debtors	4.359.299,95	2.256.999,10
Clientes por ventas y prestaciones de servicios / Customers for port services	2.413.426,62	1.768.391,60
Clientes y deudores, empresas del grupo y asociados / Clients and debtors, group companies and subsidiaries	215.822,80	83.636,13
Deudores varios / Sundry accounts receivable	7.615,00	7.550,00
Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro / Public administration bodies, official grants pending collection	372.763,96	14.800,00
Otros créditos con las administraciones públicas / Other public administration / government credit	1.349.671,57	382.621,37
Inversiones financieras a corto plazo / Short term financial investments	9.309,27	1.509.339,27
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Cash and another equivalent liquid assets	29.079.567,24	26.282.291,40
Total activo / Total asset	170.575.784,48	167.626.948,69



Pasivo (euros) / Liabilities (euros)	Ejercicio 2021	Ejercicio 2020
Patrimonio neto / Net worth	148.671.501,72	144.834.902,35
Fondos propios / Own resources	122.425.827,66	118.689.655,93
Patrimonio / Equity	52.267.652,61	52.267.652,61
Resultados acumulados / Retained earnings	66.422.003,32	64.886.980,83
Resultado del ejercicio / Earnings for this tax year	3.736.171,73	1.535.022,49
Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Grants, donations and bequests received	26.245.674,06	26.145.246,42
Pasivo no corriente / Deferred revenue	16.734.855,64	18.174.164,06
Provisión para responsabilidades / Provision for third part liability	228.350,00	368.153,39
Deudas con entidades de crédito / Debts with credits institutions	3.300.000,00	4.400.000,00
Deudas con empresas del grupo y asociadas / Debts to group companies and subsidiaries	4.743.000,00	5.006.500,00
Pasivos por impuesto diferido / Deferred tax liabilities	8.463.505,64	8.399.510,67
Pasivo corriente / Deferred revenue	5.169.427,12	4.617.882,28
Deudas a corto plazo / Capital subsidies	2.729.239,06	2.127.177,58
Deudas con entidades de crédito / Debts with finance companies	1.100.000,00	1.100.000,00
Proveedores inmovilizado corto plazo / Short-term fixed assets suppliers	1.077.900,95	590.897,72
Otros pasivos financieros / Other financial liabilities	551.338,11	436.279,86
Deudas con empresas del grupo y asociadas / Debts to group compnies and subsidiaries	564.963,94	555.343,01
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar / Trade creditors and other accounts payable	1.875.224,12	1.935.361,69
Acreedores y otras cuentas a pagar / Creditors and other accounts payable	904.534,49	871.841,48
Administraciones públicas, anticipo de subvenciones / Public administration bodies, official grants received in advance	877.004,29	933.609,55
Otras deudas con las administraciones públicas / Other debts with public administration bodies	93.685,34	129.910,66
Total patrimonio neto y pasivo / Deferred revenue	170.575.784,48	167.626.948,69

Euros	Ejercicio 2021	Ejercicio 2020
1. Importe Neto de la Cifra de Negocio / Net Turnover	16.557.517,24	14.293.943,35
A) TASAS PORTUARIAS / TOTAL PORT FEES	15.839.188,08	13.582.038,49
Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario / Fees for private use of port's public areas	5.074.322,11	4.773.182,94
Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias / Fees for special use of port's public areas	8.815.915,61	7.055.658,62
1. Tasas Buques / Ship fees	4.319.500,38	3.338.851,02
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo / Fees for sporting and leisure facilities	9.004,84	10.418,09
3. Tasas pasaje / Passengers Fees	199,13	-
4. Tasas de la mercancía / Fees payable on goods	4.137.313,87	3.390.312,27
5. Tasas de la pesca fresca / Fees payable on fresh fish	166.472,67	152.038,04
6. Tasa por aprovechamiento especial del dominio publico portuario / Fees for special use	183.424,72	164.039,20
Tasas de actividad / Fees for non-commercial services	1.892.568,28	1.699.772,82
Tasas de ayudas a la navegación / Fees for general services	56.382,08	53.424,11
B) OTROS INGRESOS DEL NEGOCIO / OTHER BUSINESS INCOMES	718.329,16	711.904,86
5. Otros Ingresos de Explotación / Other operating income	839.612,29	409.968,95
6. Gastos de Personal / Staff Expenses	4.076.755,37	4.219.696,74
a) Sueldos y salarios / Wages and salaries	2.950.592,79	3.135.259,91
b) Indemnizaciones / Indemnities	--	--
c) Seguridad Social a cargo de la empresa / S.Security paid by company	1.126.162,58	1.084.436,83
d) Otros gastos de personal / Other staff expenses	--	--
7. Otros Gastos de Explotación / Other Operating Expenses	4.363.498,23	4.549.118,54
a) Servicios exteriores / Services bought-in	3.459.918,95	2.309.018,83
1. Reparaciones y conservación / Repairs and maintenance	1.497.633,01	768.397,44
2. Servicios de profesionales independientes / Professional Services	377.934,07	247.519,61
3. Suministros y consumos / Supplies and consumables	677.114,09	481.402,27
4. Otros servicios / Other Services	907.237,78	811.699,51
b) Tributos / Taxes	220.298,48	219.154,75
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por op. comerciales / Loss, impairment and variation in supplies according to commercial operation	408.768,82	418.145,35
d) Otros gastos de gestión corriente / Other current operating expenses	215.768,10	564.190,65
e) Aportaciones a Puertos del Estado art.11.1 b) Ley 48/2003 / Contributions to State Ports	543.281,52	622.608,96
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado / Inter-port Compensation Fund contributions	333.000,00	416.000,00
8. Dotación para Amortizaciones de Inmovilizado / Funds Assign to Fixed Assets Depreciation	7.260.766,10	6.979.621,73
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras / Allocation of subsidies for non-financial and other capital assets investments	2.152.778,98	2.149.506,61
10. Exceso de provisiones / Modification of Provision for Trade Insolvences	--	--
11. Deterioro y resultado por enajenaciones inmovilizado / Impairment and gains os losses due to the disposal of fixed assets	47.848,93	44.220,12
a) Deterioros y pérdidas / Impairment and losses	--	--
b) Resultados por enajenaciones y otras / Gains and losses to disposal and other causes	47.848,93	44.220,12
Otros resultados / Other results	76.862,39	--
A.1. Resultado de explotación (1+3+5+6+7+8+9+10+11) / Operating profits	3.877.902,27	1.060.761,78
12. Ingresos financieros / Financial income	79.097,45	17.657,22
13. Gastos Financieros / Financial expenses	5.238,56	6.783,75
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros / Variation of the fair value of financial instruments	--	--
16. Deterioro y resultado por enajenaciones instrumentos financieros / Impairment and disposal of financial instruments	102.896,91	93.669,86
A.2. Resultado financiero (12+13+14+15) / Financial statement	29.038,02	82.796,39
A.3. Resultado antes de impuestos (A.1 + A.2) / Pre-tax profit	3.848.864,25	977.965,39
17. Impuestos sobre beneficios / Company Tax	112.692,52	557.057,10
A.4. Resultado del ejercicio (A.3 + 17) / Profit or loss for the financial year	3.736.171,73	1.535.022,49

Euros	Ejercicio 2021	Ejercicio 2020
Flujos de efectivo de las actividades de explotación (I) / Cash flow of operating activities	8.011.634,04	6.441.167,56
Resultado de ejercicio antes de impuestos / Profit or loss before tax	3.848.864,25	977.965,39
Ajustes al resultado / Adjustments to result	5.076.763,26	4.870.207,11
• Amortización del inmovilizado / Depreciation of fixed assets	7.260.766,10	6.979.621,73
• Correcciones valorativas por deterioro / Revaluation due to impairment	100.264,73	93.669,86
• Variación de provisiones / Changes in provisions	76.862,39	--
• Imputación de subvenciones / Allocation of grants	2.152.778,98	2.149.506,61
• Resultados por bajas y enajenaciones de inmovilizado / Gain or loss on retirement or disposal of fixed assets	47.848,93	44.220,12
• Resultados por bajas y enajenaciones instrumentos financieros / Gain or loss on retirement or disposal of financial instruments	--	--
• Ingresos financieros / Financial income	16.156,45	17.657,22
• Gastos financieros / Financial expenses	5.238,56	6.783,75
• Variación de valor razonable en instrumentos financieros / Variation of the fair value of financial instruments	--	--
• Ingresos de reversión de concesiones / Income from returning concessions	91.557,24	86.924,52
• Imputación a resultados anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios / Allocation of advanced gains or losses received from the sale or provision of services	--	--
• Otros ingresos y gastos / Other income and expenses	--	--
Cambios en capital corriente / Changes in current assets	1.527.101,07	886.943,06
• Deudores y otras cuentas a cobrar / Debtors and other accounts to be paid	1.110.296,36	421.212,35
• Otros activos corrientes / Other current assets	--	--
• Acreedores y otras cuentas a pagar / Creditors and other accounts payable	1.056.770,38	393.616,49
• Otros pasivos corrientes / Other current liabilities	1.580.627,05	77.154,22
• Otros activos y pasivos no corrientes / Other noncurrent assets and liabilities	--	5.040,00
Otros flujos de efectivo de actividades de explotación / Other cash flow from operating activities	613.107,60	293.948,00
• Pagos de intereses / Interest payments	5.238,56	6.783,75
• Pagos de intereses de demora por litigios tarifarios / Interest payments on delays due to tariff disputes	--	--
• Cobros de dividendos / Dividend payments	--	--
• Cobros de intereses / Interest payments	16.156,45	25.003,99
• Cobros subvención intereses de demora por litigios tarifarios / Subsidiary interest payments on delays due to tariff disputes	--	(28.734,89)
• Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios / Tax on profit	602.189,71	283.433,35
• Otros cobros (pagos) / Other payments	--	--
Flujos de efectivo de las actividades de inversión (II) / Cash flow of investments activities	5.845.047,81	2.756.418,97
Pagos por inversiones / Payments according to investment	7.386.827,63	2.736.241,76
• Empresas del grupo y asociadas / Group subsidiaries and associated companies	--	--
• Inmovilizado intangible / Intangible assets	149.190,92	--
• Inmovilizado material / Tangible assets	7.223.088,52	283.102,58
• Inversiones inmobiliarias / Investment property	--	2.438.590,99
• Otros activos financieros / Other financial assets	14.548,19	14.548,19
• Activos no corrientes mantenidos para la venta / Noncurrent assets kept for sale	--	--
• Otros activos / Other assets	--	--
Cobros por desinversiones / Disinvestment payments	1.541.779,82	5.492.660,73
Flujos de efectivo de las actividades de financiación (III) / Cash flow of funding activities	630.689,61	1.100.000,00
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio / Payments for equity instruments	1.994.189,61	--
• Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Grants, donations and bequests received	1.994.189,61	--
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero / Payments for financial liability instruments	1.363.500,00	1.100.000,00
• Emisión de deudas con entidades de crédito / Debt issuance with credit institutions	263.500,00	--
• Devolución y amortización de deudas con entidades de crédito / Payment and amortisation of debt with credit entities	1.100.000,00	1.100.000,00
Aumento - disminución neta del efectivo o equivalentes (I+II+III) / Net increase - decrease in cash or equivalent	2.797.275,84	8.097.586,53
Efectivo o equivalentes al principio del ejercicio / Cash or equivalent at the beginning of the financial year	26.282.291,40	18.184.704,87
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio / Cash or equivalent at the end of the financial year	29.079.567,24	26.282.291,40
	2.797.275,84	8.097.586,53
		0,00

A) Estado de ingresos y gastos reconocidos (euros) / Statement of recognised and expenses(euros)	Ejercicio 2021	Ejercicio 2020
Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias / Results of the profit and loss account	3.736.171,73	1.535.022,49
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto / Income and expenses directly assigned to equity	1.806.569,12	(8.819.125,66)
• Por valoración de instrumentos financieros / From the valuation of the financial instruments	--	--
• Por cobertura de flujos de efectivo / From cash flow hedges	--	--
• Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Grants, donations and bequested received	2.408.758,83	117.070,30
• Efecto impositivo / Tax-effected basis	(602.189,71)	(8.936.887,31)
Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias / Transfers to the profit and loss account	(1.706.141,46)	(1.699.054,48)
• Por valoración de instrumentos financieros / From the valuation of the financial instruments	--	--
• Por cobertura de flujos de efectivo / From cash flow hedges	--	--
• Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Grants, donations and bequests received	(2.244.336)	(2.236.431,13)
• Efecto impositivo / Tax effected basis	538.195	537.376,65
Total ingresos y gastos reconocidos / Total recognised income and expenses	3.836.599,39	(8.983.157,65)

B) Estado total de cambios en el patrimonio neto (euros) / Overall statement of changes in equity (euros)	Patrimonio Equity	Resultado de ejercicios anteriores Results of previous tax years	Resultado del ejercicio Result of this tax year	Ajustes por cambio de valor Adjustments for changes in value	Subvenciones, donaciones y legados recibidos Grants, donations and bequests received	Total Total
Saldo final del ejercicio 2019 Final balance at end of 2019 tax year	52.267.652,61	59.183.889,21	3.101.601,07	--	36.663.426,56	151.216.569,45
Ajustes por cambios de criterio 2018 Adjustments due to procedure changes 2018	--	--	--	--	--	--
Ajustes por errores 2018 Adjustments due to errors 2018	--	--	644.400,00	--	--	--
Saldo ajustado al inicio del ejercicio 2020 Adjusted balance at beginning of 2020 tax year	52.267.652,61	59.183.889,21	3.746.001,07	--	36.663.426,56	151.860.969,45
Total ingresos y gastos reconocidos Total recognised income and expenses	--	--	1.535.022,49	--	(10.518.180,14)	(8.983.157,65)
Otras variaciones del patrimonio neto Other variations in equity	--	5.703.091,62	(3.746.001,07)	--	--	1.957.090,55
Saldo final del ejercicio 2020 Final balance at end of 2020 tax year	52.267.652,61	64.886.980,83	1.535.022,49	--	26.145.246,42	144.834.902,35
Ajustes por cambios de criterio 2020 Adjustments due to procedure changes 2020	--	--	--	--	--	--
Ajustes por errores 2020 Adjustments due to errors 2020	--	--	--	--	--	--
Saldo ajustado al inicio del ejercicio 2021 Adjusted balance at beginning of 2021 tax year	52.267.652,61	64.886.980,83	1.535.022,49	--	26.145.246,42	144.834.902,35
Total ingresos y gastos reconocidos Total recognised income and expenses	--	--	3.736.171,72	--	100.427,66	3.836.599,38
Operaciones con socios y propietarios Operations with partners and owners	--	--	--	--	--	--
Otras variaciones del patrimonio neto Other variations in equity	--	976.794,56	(1.535.022,49)	558.227,93	--	--
Saldo final del ejercicio 2021 Final balance at end of 2021 tax year	52.267.652,61	65.863.775,39	3.736.171,72	558.228	26.245.674,08	148.671.501,73



- 2.1** **Condiciones generales**
General data
- 2.2** **Instalaciones al servicio del comercio marítimo**
Commercial and shipping facilities
- 2.3** **Servicios indirectos**
Upplementary services
- 2.4** **Instalaciones para buques**
Ship facilities
- 2.5** **Medios mecánicos de tierra**
Dockside cargo handling equipment
- 2.6** **Material flotante**
Floating equipment
- 2.7** **Comunicaciones interiores y accesos terrestres**
Interior communications and land accesses
- 2.8** **Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos**
Short description of facilities for especific traffic





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

TECHNICAL
CHARACTERISTICS
OF THE PORT

02



2.1. Condiciones generales | General data

2.1.1. Situación | Location

Longitud / Longitude	5° 56' W
Latitud / Latitude	43° 35' N

2.1.2. Régimen de vientos | Wind conditions

Reinante / Prevailing	N.O.
Dominante / Strongest	N.O.

2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas | Storm conditions in deep water

Máxima altura de ola (2H=Hs) / Maximum wave height	9,03
---	------

2.1.4. Mareas | Tides

Máxima carrera de marea (m) / Maximan tidal range	4,99 m
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / Height of LLW referred to port zero	+0,134 m
Cota de P.M.V.E.E., respecto al cero del puerto / Height of HHW referred to port zero	5,12 m

2.1.5. Entrada | Harbour entrance

2.1.5.1. Canal de entrada | Entrance channel

Orientación / Position	O.N.O
Anchura / Width	103 m
Longitud / Length	920 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in characteristics	12,75 m
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	Arena, arcilla dura y roca / Sand, clay and rock

2.1.5.2. Boca de entrada | Entrance mouth

Orientación / Position	O.N.O
Anchura / Width	223 m - 103 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in characteristics	12,75 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	2,25 nudos

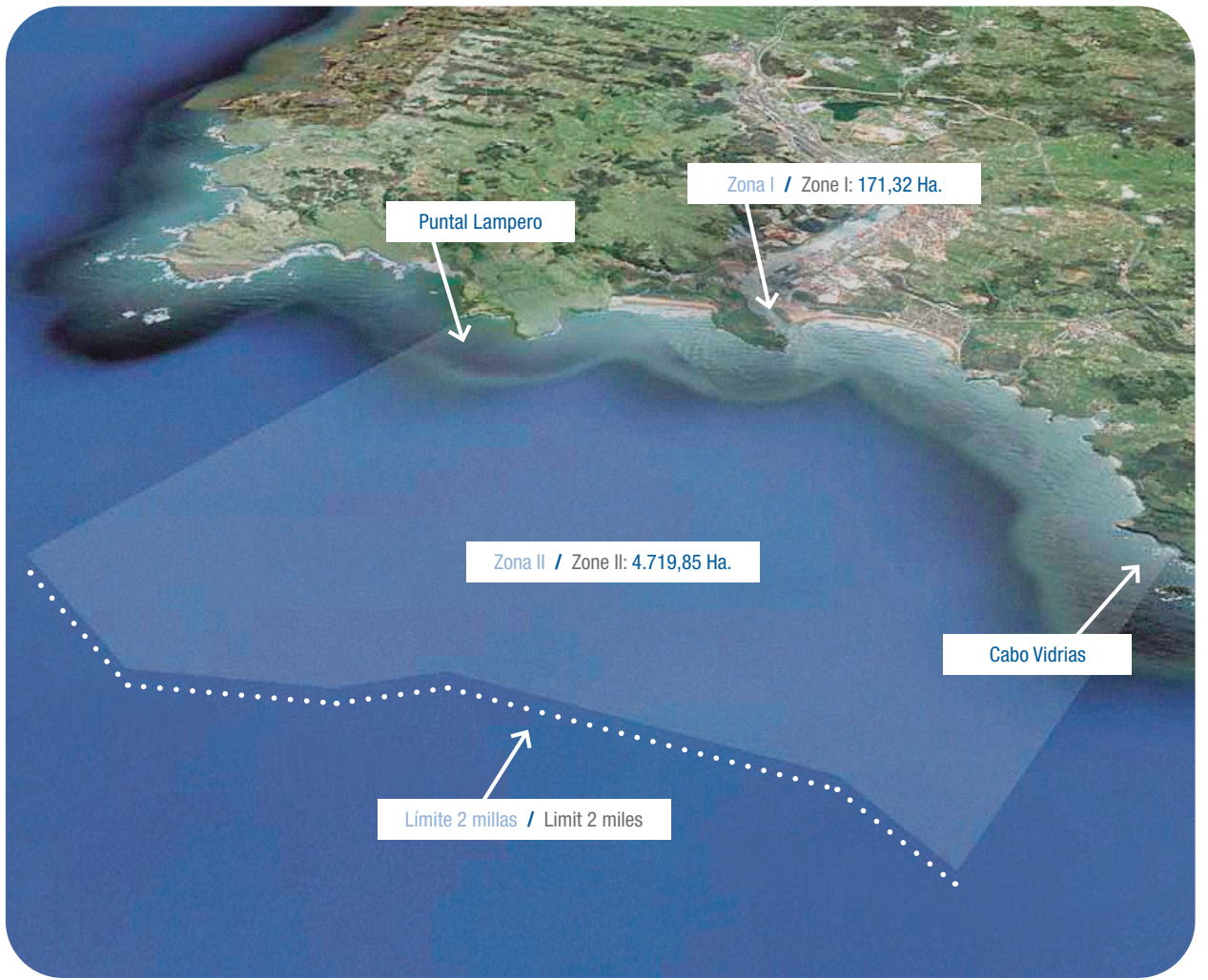
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos | Tug assistance in ship approaching

Obligatorio con eslora superior a 100 m.
Required from 100 m in length.



2.1.5.4. Mayor buque entrado | Biggest ship

	Mayor eslora By length	Mayor calado By draught
Nombre / Name	Kyran Asya	--
Nacionalidad / Nationality	Turquía / Turkey	--
G.T. / G.R.T.	39.327	--
Eslora / Length	238,15	--
Calado / Draught	12,74	--
Tipo / Type	Granelero / Bulk carrier	--
Calado real a la entrada o salida / Real draught at the entrance or departure	11,90	--



2.1.6. Superficies de flotación (Ha) | Water areas (Hectares)

2.1.6.1. Zona 1 | Zone 1

Situación Location	Antepuerto Outer harbour	Dársenas Basins			TOTAL
		Comerciales / Comercial use	Pesqueras / Fishing use	Resto / Other uses	
Total zona 1 / Total zone 1	--	51,80	2,83	116,69	171,32

2.1.6.2. Zona 2 | Zone 2

Situación Location	Accesos Accesses	Fondeadero Anchorage	Resto Other uses	TOTAL
Total zona 2 / Total zone 2	--	224 Ha	4.495,85 Ha	4.719,85

2.2.1. Muelles y atraques | Quays and berths

2.2.1.1. Clasificados por dársenas | Classification by basins

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Water depth (m)	Ancho (m) Width (m)	Usos Uses
Muelles del servicio / Service quays				
Dársenas comerciales / Commercial basin				
Muelle Raíces	821,00	8,00	50,00	Polivalente / Multipurpose
Muelle Raíces Ampliación	397,00	12,00	50,00	Polivalente / Multipurpose
Muelles San Juan de Nieva: Muelle Sur	379,00	12,00	50,00	Polivalente / Multipurpose
Muelles San Juan de Nieva: Muelle Oeste	300,00	10,00	50,00	Polivalente / Multipurpose
Muelles Margen Derecha: Muelle Valliniello	1001,50	14,00	50,00	Polivalente / Multipurpose
Muelle del Niemeyer	260,00	7,00	120,00	Pasajeros / Passengers
Total	3.158,5	-	-	
Dársenas pesqueras / Fishing basin				
Muelle Pesquero / Fishing dock	810,00	5,00	35,00	Pesca / Fishing
Total	810,00	-	-	
Otras dársenas (pantalanes deportivos) / Other docks (marinas)				
1ª alineación / alignment	754,00	2,00	2,00	Deportivos / Sport
2ª alineación / alignment	119,00	2,00	2,00	Deportivos / Sport
3ª alineación / alignment	156,00	2,00	2,00	Deportivos / Sport
Total	1.029,00	-	-	
Total dársenas del servicio / Total service docks • 4.988,5				
Muelles de particulares / Private quays				
Dársenas comerciales / Commercial basin				
Dársena de San Agustín: Muelle ArcelorMittal (A y B)	300,00	9,00	50,00	Polivalente / Multipurpose
Dársena San Agustín: Muelle ArcelorMittal (1 y 3)	440,00	7,00	42,00	Polivalente / Multipurpose
Muelles de Alcoa Inespal	133,00	7,00	20,00	Polivalente / Multipurpose
Total	873,00			
Dársenas pesqueras / Fishing basin				
Total				
Otras dársenas / Otras dársenas				
Total				
Total dársenas de particulares / Total private docks • 873,00				
TOTAL SERVICIO MÁS PARTICULARES / TOTAL SERVICE + PRIVATE • 5.861,50				

2.2.1.2. Clasificados por empleos y calados | Classification by users and depths

Empleos Uses	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	Totales Totals (m.l.)	m.l. con calado C<4 m.
Del servicio / Public							
Muelles comerciales / Commercial quays							
Merc. General convencional / General cargo	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contenedores / Containers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos sin inst. Esp. / Dry bulk without spec. Inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos por inst. Esp. / Dry bulk by spec. Inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles líquidos / Liquid bulk cargoes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Polivalentes / Multipurpose	1.777,50	300,00	821,00	0,00	0,00	2.898,50	0,00
Pasajeros / Passengers	0,00	0,00	0,00	260,00	0,00	260,00	0,00
Otros muelles / Other quays							
Pesca / Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	810,00	810,00	0,00
Armamento, reparación y desguace / Shipbuilding, repairing and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Varios / Others	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.029,00
Total del servicio / Total public	1.777,50	300,00	821,00	260,00	810,00	3.968,50	1.029,00
De particulares / Private							
Muelles comerciales / Commercial quays							
Merc. General convencional / General cargo	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contenedores / Containers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos sin inst. Esp. / Dry bulk without spec. Inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos por inst. Esp. / Dry bulk by spec. Inst.	0,00	0,00	0,00	133,00	0,00	133,00	0,00
Graneles líquidos / Liquid bulk cargoes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Polivalentes / Multipurpose	0,00	0,00	300,00	440,00	0,00	740,00	0,00
Pasajeros / Passengers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Otros muelles / Other quays							
Pesca / Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Armamento, reparación y desguace / Shipbuilding, repairing and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Varios / Others	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total de particulares / Total private	0,00	0,00	300,00	573,00	0,00	873,00	0,00
Total del servicio más de particulares Total service + private	1.281,00	300,00	1.121,00	833,00	810,00	4.345,00	1.029,00

2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) | Land areas and storage areas (m2)

Muelle Quays	Designación Name	Almacenes Storage			Viales (m ²) Roads	Resto (m ²) Others	TOTAL (m ²)
		Descubiertos (m ²) Uncovered	Cubiertos y abiertos (m ²) Cover and open	Cerrados (m ²) Close			
Dársena de San Juan de Nieva: Muelle Oeste	-	36.250	0	7.984,64	0	687	44.921,64
Dársena de San Juan de Nieva Muelle Sur	-	64.404	0	0	2.380	6.907	73.691
Muelle de Raíces	-	163.750	0	20.678	9.240	26.434	220.102
Muelle de Raíces Ampliación	-	86.680	0	11.649	3.780	600	102.709
Muelles Margen Derecha - Valliniello	-	154.981	0	0	12.012	0	184.859
TOTAL		506.065	0	40.311,64	27.412	34.628	626.282,64

2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo | Ice store and ice factories

Almacenes frigoríficos Cold storage			
Situación / Location	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento (m3) / Storage capacity (m3)	Observaciones / Observations
Nave polivalente / Multi-purpose industrial unit	Nueva Rula de Avilés S.A.	454	Congelados a - 20° C / Frozen goods at - 20° C
Nave polivalente / Multi-purpose industrial unit	Nueva Rula de Avilés S.A.	463	Frescos a 0° C / Fresh goods at 0° C
En nueva lonja / In new fish market	Autoridad Portuaria / Port Authority	203	Frescos a 0° C / Fresh goods at 0° C
En nueva lonja / In new fish market	Autoridad Portuaria / Port Authority	195	Congelados a - 20° C / Frozen goods at - 20° C
Fábricas de hielo Ice producing			
Situación / Location	Propietario / Owner	Capacidad de producción (Tm/día) / Production capacity (Ton/day)	Observaciones / Observations
Muelle pesquero / Fishing quay	Nueva Rula de Avilés S.A.	45	Fabricación en escama / Flaked ice production
Muelle pesquero / Fishing quay	Nueva Rula de Avilés S.A.	42	Fabricación en cuadradillo / Ice block production

2.2.4. Estaciones marítimas | Passengers terminals

No hay / None

2.2.5. Instalaciones pesqueras | Fishing instalations

Clase de instalación Type of instalation	Situación Location	Propietario Owner	Superficie (m ²) Area (m ²)
Lonja de pescado / Fish market	Muelle pesquero / Fishing quay	Autoridad Portuaria	6.274
Nueva lonja climatizada / New fish market heated	Ampliación muelle pesquero / Fishing quay extension	Autoridad Portuaria	17.631
Preparación y envase del pescado / Preparation and packaging of fish	Zona pesquera / Fishing area	Marenri, S.L.	546
Locales para armadores / Shipowner locals	Zona pesquera / Fishing area	Autoridad Portuaria	4.690



2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público | Buildings and instalations for public facilities

Situación Location	Propietario Owner	Uso Use	Superficie Area	Plantas Plants
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	834	2
Muelle de Raíces Ampliación	Autoridad Portuaria / Port Authority	Talleres y almacenes / Workshops and warehouses	1128	1
Muelle de Raíces Ampliación	Autoridad Portuaria / Port Authority	Edificio de servicios múltiples / Building multiple services	1201	2 y 4
Canal de entrada / Channel into harbour	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas, caseta de prácticos / Offices, pilot booth	157	2

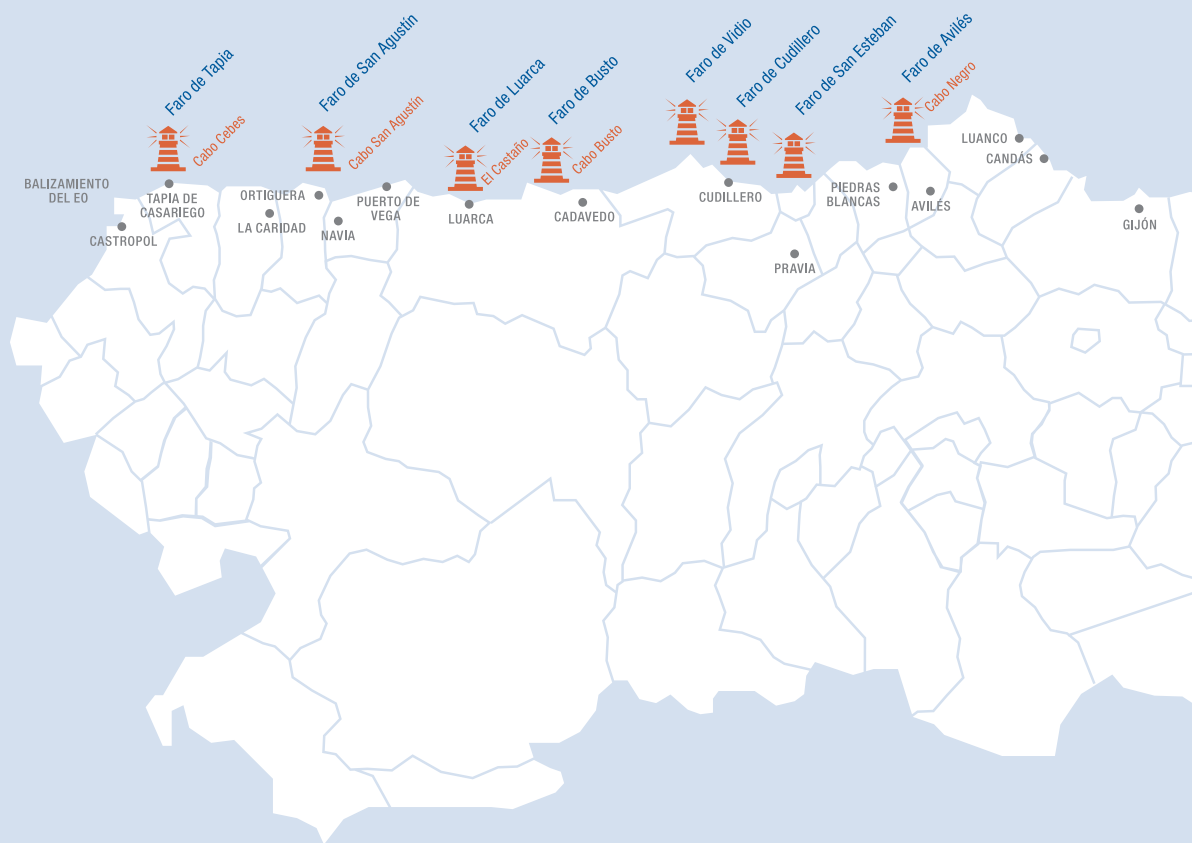
2.2.7. Diques de abrigo | Breakwater

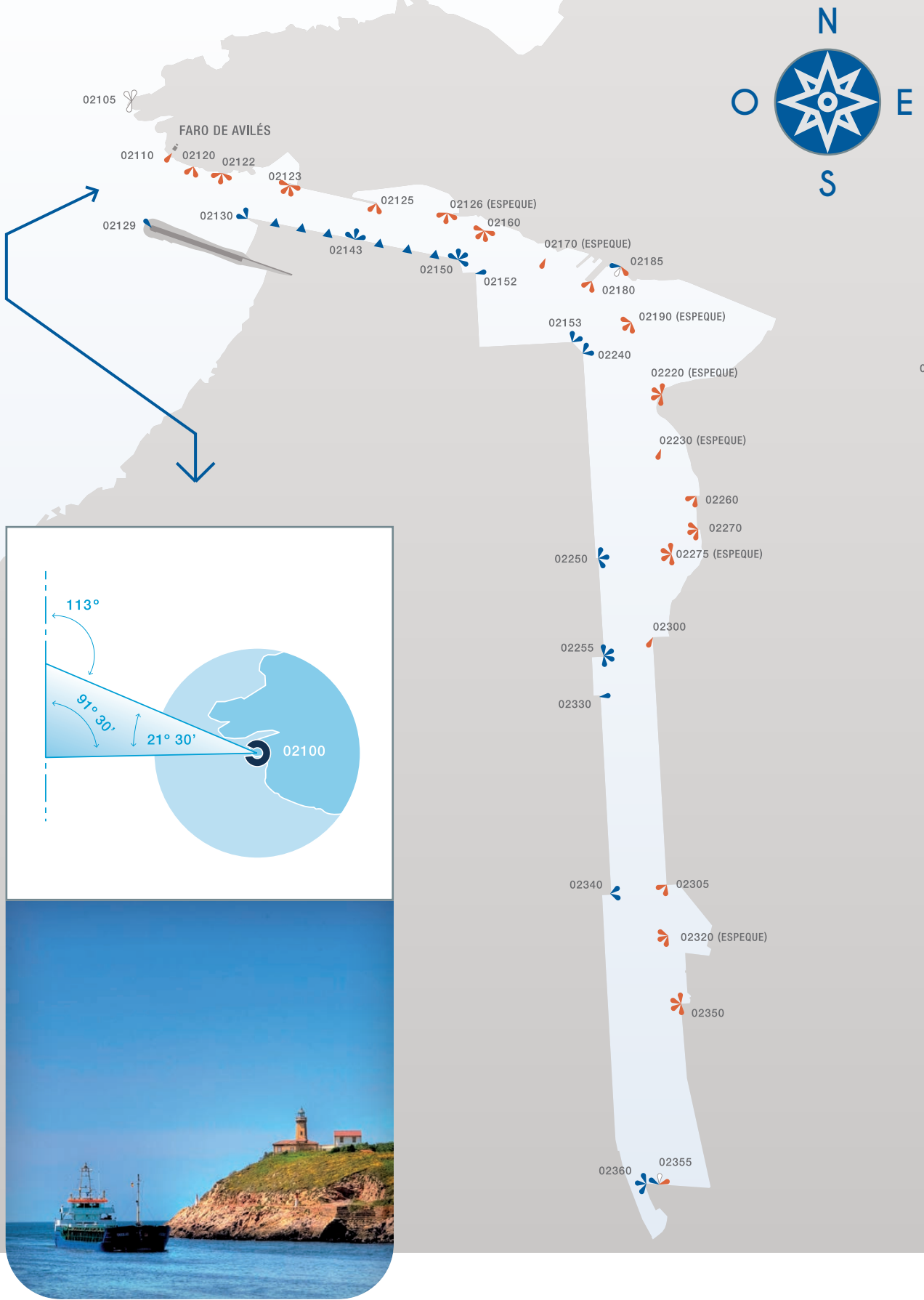
Situación Location	Clase de dique Type of breakwater	Cota coronación Crest elevation	Cota máx. cimentación Max. foundation elevation	Longitud Length	Año construcción Construction year
Bocana de entrada Playa de Salinas / Entry estuary Salinas Beach	Dique de contención de arenas - rebasable / Sand contention - exceeding dike	+7,00 m	-11 m	420	2003



2.2.8. Faros y balizamientos | Lighthouses and signals

2.2.8.1. Planta esquemática de faros y balizamientos del puerto de Avilés | Map of lighthouses and beacons of Avilés port





2.2.9. Relación de faros y balizas | Lighthouses and beacon list

Nº Nacional Nº Internacional Number	Nombre y localización Name and location	Apariencia y período Colour	Alcance (millas) Range (miles)	Observaciones Observations
02100 D-1630	Faro de AVILÉS	Oc W-R 5 s.	W 15 R 12	[3,5 ; 1,5] 091,5° R 113° W 091,5°
Luz direccional. Marca eje canal entrada				
02102	Direccional 099,1° (Frente Iglesia Laviana) Entrada	Dir LFI WRG 6 s.	W21 R19 G19 Diurno: W5 R3 G3	[2 ; 4] 098,1° G 098,5° AIWG 098,85° W 099,25° AIWR 099,7° R 100,1°
Baliza de recalada				
02105 D-1630.4	Punta de la Forcada. Baliza de recalada	Gp D (1+2) W 14,5 s.	5	[0,5 ; 3 ; 0,5 ; 1 ; 0,5 ; 9]
Canal entrada. Escollera Norte				
02110 D-1631	Luz Nº1 A 37m al 228° 15' del faro	FI R 5 s.	5	[0,5 ; 4,5]
02120 D-1631.2	Luz Nº 2	FI (2) R 7 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02122 D-1631.14	Luz Nº 3	FI (3) R 9 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02123 D-1631.16	Luz Nº 4 El Arañón	FI (4) R 11 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02125 D-1631.22	Luz Nº 5 El Emballo. Extremo Este	FI (2) R 7 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02126 D-1631.24	Luz Nº 6 Sobre Espeque 1. Centro Emballo	FI (3) R 9 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Dique contención arenas. Canal entrada				
02129 D-1631.28	Dique contención. Extremo W	FI G 5 s.	5	[0,5 ; 4,5] Vis 106° - 280° (174°)
Canal entrada. Escollera Sur				
02130 D-1631.3	Luz Nº 1 Extremo W	FI (2) G 7 s.	5	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5] Vis 106° - 280° (174°)
02140 D-1631.4	Marca Ciega Nº1	G	-	
02141 D-1631.41	Marca Ciega Nº2	G	-	
02142 D-1631.42	Marca Ciega Nº3	G	-	
02143 D-1631.43	Luz Nº 2	FI (3) G 9s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02144 D-1631.44	Marca Ciega Nº4	G	-	
02145 D-1631.45	Marca Ciega Nº5	G	-	
02146 D-1631.46	Marca Ciega Nº6	G	-	
02150 D-1631.7	Luz Nº 3 Extremo Este	FI (4) G 11s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]

Nº Nacional Nº Internacional Number	Nombre y localización Name and location	Apariencia y período Colour	Alcance (millas) Range (miles)	Observaciones Observations
Curva de Pachico				
02160 D-1632	Luz Nº1	Fl (4) R 11 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02170 D-1632.03	Luz Nº2 Sobre Espeque 2	Fl R 5 s.	3	[0,5 ; 4,5]
02180	Luz Nº3 Muelle Astillero	Fl (2) R 7 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02185 D-1632.1	Luz Direccional 356,1º Muelle Astillero. Salida	Dir Fl WRG 5,5 s.	W2 R2 G2	[1 ; 4,5] 351,1º R 355,6º W 356,6º G 001,1º
02190	Luz Nº4 Sobre Espeque 3	Fl (3) R 9s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02220	Luz Nº5 Sobre Espeque 4	Fl (4) R 11 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Dársena de San Juan de Nieva				
02152 D-1631.75	Muelle W. Extremo Norte	Fl G 5 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02153 D-1631.8	Muelle S. Extremo Este	Fl (2) G 7 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5] Sincronizada con 02240
Muelle de Raíces				
02240 D-1632.4	Extremo Norte	Fl (2) G 7 s.	3	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5] Sincronizada con 02153
02250 D-1632.41	Centro	Fl (3) G 9s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02255 D-1632.422	Extremo Sur	Fl (4) G 11s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Círculo de maniobra				
Círculo de maniobra				
02230 D-1632.48	Luz Nº1. Círculo Maniobra. Límite Norte. Sobre Espeque 5	Fl R 5 s.	3	[0,5 ; 4,5]
Muelle Alcoa Inespal				
02260 D-1632.43	Luz Nº2. Muelle Alcoa Inespal. Extremo Norte	Fl (2) R 7 s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02270 D-1632.44	Luz Nº3. Muelle Alcoa Inespal. Extremo Sur	Fl (3) R 9s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Círculo de maniobra				
02275 D-1632.46	Luz Nº4. Círculo Maniobra. Límite Sur. Sobre Espeque 6	Fl (4) R 11 s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Muelle de Valliniello				
02300 D-1632.426	Extremo Norte	Fl R 5 s.	1	[0,5 ; 4,5]
02305 D-1633.1	Extremo Sur	Fl (2) R 7 s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Astillero zona Las Canteras				
02320 D-1633.25	Astillero. Zona las Canteras. Sobre Espeque 7	Fl (3) R 9s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]

Nº Nacional Nº Internacional Number	Nombre y localización Name and location	Apariencia y período Colour	Alcance (millas) Range (miles)	Observaciones Observations
Muelle pesquero				
02330 D-1632.8	Extremo Norte	Fl G 5 s.	1	[0,5 ; 4,5]
02340 D-1633.2	Extremo Sur	Fl (2) G 7 s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
Muelle ArcelorMittal				
02350 D-1633.3	Muelle de Levante. Extremo N	Fl (4) R 11 s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
02355 D-1633.35	Luz Direccional 175° Muelle Sur. Entrada	Dir LFI WRG 6 s.	3	[2 ; 4] 174° G 174,4° AIWG 174,85° W 175,15° AIWR 175,6° R 176°
02360 D-1633.4	Muelle Sur. Extremo W	Fl (3) G 9 s.	1	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
FAROS Y BALIZAMIENTOS ADSCRITOS A LA AUTORIDAD PORTUARIA DE AVILÉS				
Faros				
02100 D-1630	Faro de AVILÉS	Oc W-R 5 s.	W 15 R 12	[3,5 ; 1,5] 091,5° R 113° W 091,5°
02380 D-1634.2	Faro de SAN ESTEBAN DE PRAVIA. Extremo Dique del Oeste	Fl (2) W 12 s.	14	[1 ; 2 ; 1 ; 8]
02470 D-1640	Faro de CUDILLERO. Punta Rebollera	Oc (4) W 16 s.	14	[5 ; 2 ; 1 ; 2 ; 1 ; 2 ; 1 ; 2]
02510 D-1641	Faro CABO VIDIO	Fl W 5 s.	23	[0,3 ; 4,7]
02530 D-1642	Faro de CABO BUSTO	Fl (4) W 20 s.	25	[0,3 ; 2,9 ; 0,3 ; 2,9 ; 0,3 ; 0,9 ; 0,3 ; 10,1]
02550 D-1646	Faro de LUARCA. Punta Atalaya o Blanca	Oc (3) W 15 s.	14	[7 ; 2 ; 1 ; 2 ; 1 ; 2]
02640 D-1657	Faro de SAN AGUSTÍN	Oc (2) W 12 s.	18	[6 ; 2 ; 2 ; 2]
02700 D-1658	Faro de TAPIA. Isla de Tapia, en la cima	Fl (2+1) W 19 s.	17	[1 ; 2 ; 1 ; 7 ; 1 ; 7]
Balizamiento del Eo				
Balizamiento lateral				
02720 D-1661	Punta de la Cruz	Fl (4) R 11 s.	7	[0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5]
1ª Enfilación 140° en Punta de Arroxo				
02745 D-1662	Enfilación Anterior. En Punta Arroxo	Iso R 2 s.	5	[1 ; 1]
02746 D-1662.1	Enfilación Posterior a 228 m de la anterior	Oc R 4 s.	5	[3 ; 1]

2.3. Servicios indirectos | Supplementary services

2.3.1. Remolque de buques | Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Power (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
Joaquín Ruirá	REVISA	Diesel	3600	25,85	9,71	3,9	1995
Joan Miró	REVISA	Diesel	2725	27	8,7	4,8	1991
Pau Casals	REVISA	Diesel	2650	25,85	9,7	3,9	1998

2.4. Instalaciones para buques | Ship facilities

2.4.1. Diques | Docks

2.4.1.1. Diques secos | Dry docks

No hay / None

2.4.1.2. Diques flotantes | Floating docks

No hay / None

2.4.2. Varaderos | Slip ways

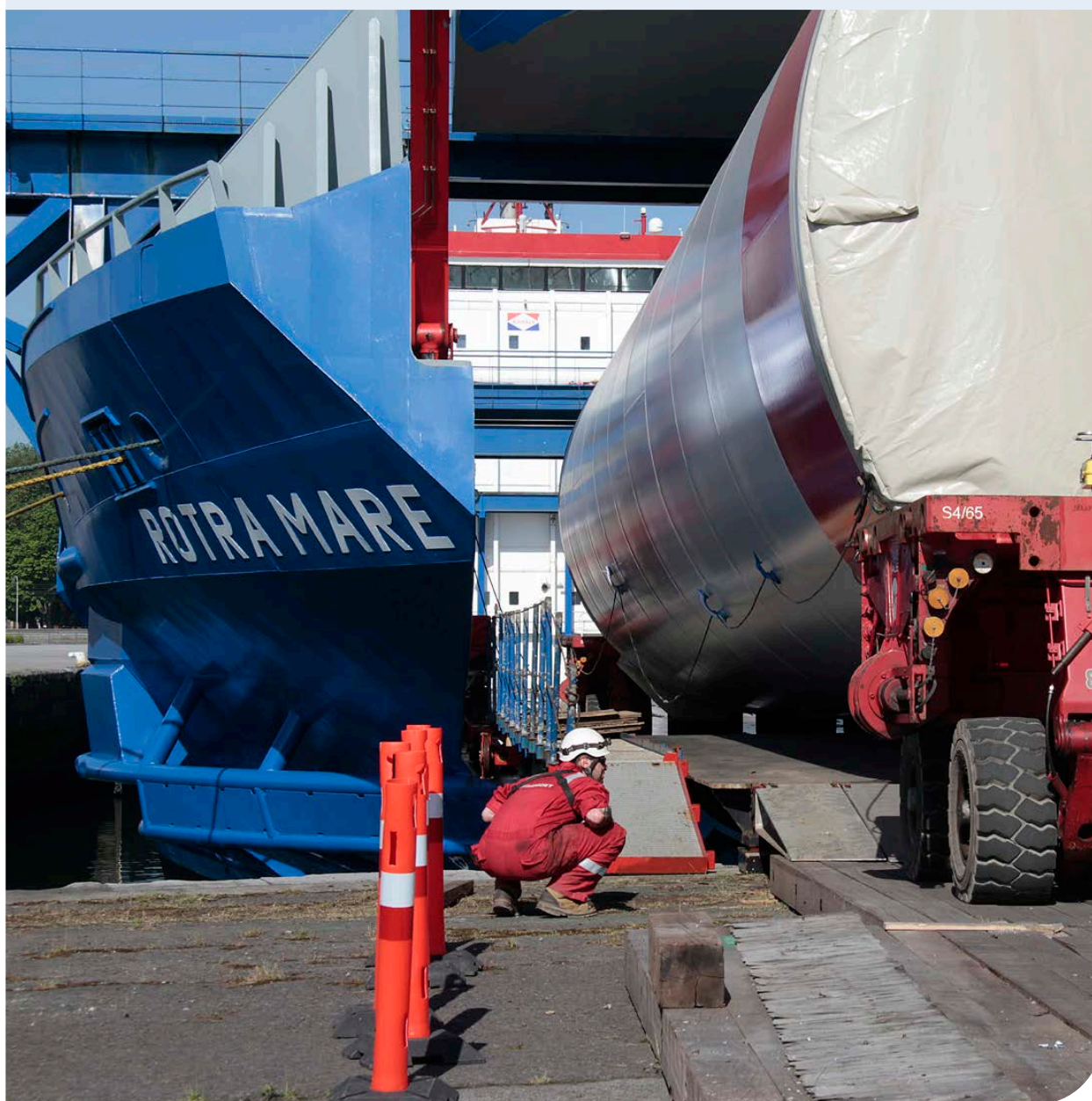
Situación Location	Propietario Owner	Nº rampas iguales Nº ramps	Longitud de rampa (m) Length (m)	Anchura (m) Width (m)	Pte. (%) Slope (%)	Calado en el extremo (m) Dept. at the end	Máx. tn buque admisible Max. tons admissible
San Juan de Nieva	Astilleros Ría de Avilés	1	160	14	6	0,6	4000
San Juan de Nieva	Astilleros Ría de Avilés	1	150	20	6	0,6	4000
Las Canteras	Merandes Integral, S.L.	1	53	13,5	9	1,56	60
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	1	44	10	12	0	-
Avilés	Autoridad Portuaria	1	40	5,25	12	-	-
Las Canteras	Autoridad Portuaria	1	83	6,25	9	0	-
Las Canteras	Autoridad Portuaria	1	74	6,25	9	0	-

2.4.3. Astilleros | Shipyards

Situación Location	Propietario Owner	Nº de gradas Nº of slips	Longitud de gradas (m) Length of slips (m)	Anchura (m) Width (m)
San Juan de Nieva	Astillero Ría de Avilés	1	160	14
San Juan de Nieva	Astillero Ría de Avilés	1	150	20
Las Canteras	Merandes Integral, S.L.	1	53	13,5

2.4.4. Servicios de suministros a buques | Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	No de tomas No of points	Capacidad horaria de toma Hourly capacity of the point	Capacidad horaria de muelle Hourly capacity of the quay
Gas-oil B	Muelle Pesquero	2	21000 l	42000 l
Gas-oil A	Muelle Pesquero	1	300 l	300 l
Hielo	Nueva Rula de Avilés, S.A.	2	30 tm	60 Tm
Agua	Autoridad Portuaria	-	10-12 tm	14-63 Tm
Energía Eléctrica	Autoridad Portuaria	-	800 A - 400 V	-



2.5. Medios mecánicos de tierra | Dockside cargo handling equipment

2.5.1. Grúas | Cranes

2.5.1.1. Grúas de muelle | Quay cranes

Situación Location	Propietario Proprietary	Nº No	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía Power	Fuerza (Tm) S.W.L. (Tons)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre BMVE Height above LwL	Rdto. (Tm/h) Handling capacity (Tons/h)	Año construcción Year built
Grúas en dársenas del servicio / Cranes in service docks										
Muelle de Raíces Ampliación	T.M.A.	1	Doble pórtico / Double gantry	Imenosa	Eléctrica / Electric p.	16	35	31,25	150	1984
Muelle de Raíces	T.M.A.	1	Doble pórtico / Double gantry	Imenosa	Eléctrica / Electric p.	16/30	35/22	31,25	150/200	1994
Grúas en dársenas particulares / Cranes in private docks										
Dársena de San Agustín: Muelle este / ArcelorMittal	ARCELOR	2	Pórtico / Gantry	F.Lillecail	Eléctrica / Electric p.	15/20	21,50/ 17,00	20	250	1968
Dársena de San Agustín: Muelle este / ArcelorMittal	ARCELOR	2	Pórtico / Gantry	P.W.H.	Eléctrica / Electric p.	30	28	43	--	1987

2.5.1.2. Grúas automóbiles | Mobile cranes

Propietario Proprietary	Nº No	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía Power	Fuerza (Tm) S.W.L. (Tons)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre BMVE Height above LwL	Rdto. (Tm/h) Handling capacity (Tons/h)	Año construcción Year built
T.M.A.	2	Móvil	Gottwald	Diésel	63	50,5	38	600/800	2000
ALGEPOSA	1	Móvil	Leibher	Diésel	40	32	34	600/800	2004
Alvargonzález, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diésel	80	50	38	700/900	2008
ALGEPOSA	1	Móvil	Leibher	Diésel	80	50	38	700/900	2007
T.M.A.	1	Móvil	Leibher	Diésel	30	--	--	--	2004
Bergé	1	Móvil	Leibher	Diésel	40	50	--	--	--
MARPRIN	1	Móvil	Liebher	Diésel	80	50	38	700/900	2015
T.M.A.	1	Móvil	Liebher	Diésel	80	50	38	700/900	2017

2.5.1.3. Número de grúas. Resumen | Summary of cranes

Tipo Type	Del servicio Public	De particulares Private	Total Total
Resto grúas de pórtico / All other gantry cranes			
Hasta 6 Tm / Up to 6 Tm	0	0	
Entre 7 y 12 Tm / Between 7 and 12 Tm	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / Between 13 and 16 Tm	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Greater than 16 Tm	0	4	4
Total de pórtico / Total gantry	0	2	2
Otras grúas / Other cranes	0	8	8
TOTAL	0	12	12
	0	0	0
	0	12	12

2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga | Special loading and unloading facilities

Situación Location	Propietario Owner	Año construcción Year built	Características Characteristics
Muelle de Raíces	Bergé Marítima, S.L.	1992	Cinta transportadora para carga de graneles / Belt conveyor for loading bulk
Muelle de Raíces	Bergé Marítima, S.L.	1999	Cinta transportadora para carga de graneles / Belt conveyor for loading bulk
Muelle Sur	Asturiana de Zinc, S.A.	1999	Cinta transportadora para carga de concentrados de zinc / Belt conveyor for loading zinc concentrates
Muelle de Raíces	Ind. Química del Nalón, S.A.	1983	Carga y descarga de alquitranes / Belt charging and discharging asphalt products discharging
Dársena de San Juan de Nieva: Muelle oeste	Asturiana de Zinc, S.A.	1994/2004	Carga ácido sulfúrico / Sulphuric acid loading
Muelle de Alcoa Inespal	Alcoa Inespal, S.A.	1980	Descarga alúmina / Alumina discharging to silo
Dársena de San Agustín: Muelle este / ArcelorMittal	Fertiberia, S.A.	1988	Descarga de amoníaco / Ammonia discharging
Dársena de San Agustín: Muelle este / ArcelorMittal	ArcelorMittal, S.A.	1967	Carga de benzol y benceno / Benzol and benzene loading
Margen Izquierda	Bergé	2008	Tolva para la descarga de abonos y productos agroalimentarios / Hopper for the unloading of fertilizers and agro-food products
Margen Izquierda	Alvargonzález	2010	Tolva para la descarga de abonos y productos agroalimentarios / Hopper for the unloading of fertilizers and agro-food products
Margen Izquierda	MARPRIN	2015	Tolva para la descarga de abonos y productos agroalimentarios / Hopper for the unloading of fertilizers and agro-food products
Margen Izquierda	MARPRIN	2015	Cinta transportadora para carga de graneles / Belt conveyor for loading bulk
Margen Derecha	ALGEPOSA	2018	Cinta transportadora para carga de graneles / Belt conveyor for loading bulk



2.5.3. Material móvil ferroviario | Railway rolling stock

No hay / None

2.5.4. Material auxiliar y de carga, descarga y transporte | Auxiliar cargo handling and transport equipment

No hay / None

2.6. Material flotante | Floating equipment

2.6.1. Dragas | Dredgers

No hay / None

2.6.2. Remolcadores | Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Power (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año construcción Year built
Joaquín Ruira	REYSER	Diesel	3600	25,85	9,71	3,9	1995
Hércules Tercero	REYSER	Diesel	5438	29,73	11,2	4,6	2008
Pau Casals	REYSER	Diesel	2650	25,85	9,7	3,9	1998

2.6.3. Gánguiles, gabarra y barcazas | Hoppers, lighters and barges

No hay / None

2.6.4. Grúas flotantes | Floating cranes

No hay / None

2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares | Other auxiliary equipment

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Características Characteristics	Año construcción Year built
Rechalda	Autoridad Portuaria	Motora	2 motores x 250 H.P.	1998

2.7. Comunicaciones interiores y accesos terrestres

Interior communications and land accesses

2.7.1. Comunicaciones interiores | Interior communications

CARRETERAS

La red del Puerto consta de un acceso de aglomerado asfáltico paralelo a la Ría, de 9 metros de ancho y 2.100 metros de longitud, dando servicio a la zona pesquera y al fondeadero de San Agustín. Continúa por el centro del Playón de Raíces con 12 metros de anchura y 1.446 metros de longitud, que sirve a los depósitos de dicha zona y donde tienen su enlace los ramales para los distintos muelles, todos ellos servidos por carreteras de aglomerado asfáltico de 7 metros de anchura y una longitud en conjunto de 3.438 m. A lo anterior se une la circunvalación del puerto, puesta en servicio en 2008.

ROADWAYS

The interior Port network consists of a 9 m Wide, 2.100 m long, mastic roadway parallel to the estuary, serving the fishing area and the San Agustín Mooring area. It continues on along the centre of the Playón de Raices, 12 m wide and the 1.446 m in length, and further serves the depots of the aforementioned area. It is linked here to the several quays all of which are served by a 7 m wide, mastic roadway with a total length of 3.438 m. Along with the aforementioned is a port bypass, opened for use in 2008.

Acceso Avda. Conde de Guadalhorce / Access to Avda. Conde de Guadalhorce	2.100 m
Centro del Playón de Raíces / Center of Playón de Raíces	910 m
Avda. Playa (ADIF a Prácticos) / Avda. Playa (ADIF to Pilots)	536 m
Acceso por Río Raíces / Access via Río Raíces	200 m
C/ Francisco Javier Sitges	200 m
C / C	175 m
Interior de Raíces / Raíces interior	1.320 m
Interior Ampliación de Raíces / Interior of Ampliación de Raíces dock	540 m
Interior Dársena de San Juan / Interior of San Juan de Nieva dock	340 m
Interior de Valliniello / Valliniello interior	1.669 m
Acceso a la barra / Access to the sand bar	663 m
Circunvalación / Bypass road	889 m



FERROCARRILES

La red interior de ferrocarril está constituida por vías de ancho ibérico (ADIF) y métrico (FEVE). **ADIF** tiene su acceso desde la estación de San Juan de Nieva, distribuyéndose por todos los muelles de servicio, así como a la zona de depósitos en el Playón de Raíces, donde existe un emparrillado de maniobras. Tiene otra conexión en la margen derecha de la Ría de Avilés, que une el Muelle de Valliniello con las estaciones de ADIF de Nubledo y Veriña, a través de las vías de un privado (ArcelorMittal). **FEVE** tiene un acceso desde la terminal de La Maruca y llega hasta la zona de carga en el centro del Playón del Muelle de Raíces. En total, la Autoridad Portuaria de Avilés cuenta con una longitud de vías dentro de su zona de servicio de 6.120,6 metros, de los cuales: 4.326,1 m son de ancho ibérico; 1.794,5 m son ancho métrico. Dentro de los anteriores (ibérico y métrico), 505,5 m comparten triple hilo (ibérico y métrico).

RAILWAYS

The internal rail network is constituted of Iberian (ADIF - Spanish railway infrastructure administrator) and metric gauge tracks (FEVE - Spanish narrow-gauge railways). **ADIF** has an access from the San Juan de Nieva station, with distribution along all the service docks, as well as to the storage area on the Playón de Raíces, where there is a shunting grate. It has another connection on the right-bank quay of the Aviles Estuary, which connects the Valliniello Dock to the ADIF stations of Nubledo and Veriña via privately owned railway lines (ArcelorMittal). **FEVE** has access from La Maruca terminal and reaches the loading area in the centre of the Playón de Raíces Dock. The Port Authority of Avilés has a total of 6,120.6 meters length of railway tracks within its service area, of which 4,326.1 m are Iberian gauge tracks and 1,794.5 m are metric gauge tracks. Within those two categories (Iberian and metric), 505.5 m share a triple-gauge (Iberian and metric).

	Ancho Ibérico Iberian Gauge	Ancho Métrico Metric Gauge	Tres Hilos Triple Gauge
SAN JUAN	--	--	--
Anillo / Loop	2173,0	--	--
A nave de ASZA / To ASZA warehouse	49,5	--	--
A Muelle Sur / To South Dock	103,0	--	--
Conexión con ADIF / Connection with ADIF	102,0	--	--
Conexión con FEVE / Connection with FEVE	--	732,5	--
Paralela a Muelle Raíces / Parallel to Raíces Dock	--	320,5	--
Tramo en tercer hilo / Stretch in third-gauge	--	741,5	505,0
	2427,5	1794,5	505
VALLINIELLO	712,6	--	--
MD / RIGHT-BANK QUAY	941,0	--	--
n.o. / northwest	79,0	--	--
n.e. / northeast	120,0	--	--
s.e. / southeast	46,0	--	--
	1898,6	--	--
TOTAL POR ANCHOS / TOTAL BY WIDTHS	4326,1	1794,5	505
TOTAL FFCC / TOTAL RAIL TRACKS	6120,6		



2.7.2. Accesos terrestres | Land accesses

POR CARRETERA

El acceso principal al Puerto es la Avda. del Conde de Guadalhorce, que discurre paralela a la ría de Avilés y que está, a su vez, unida con la autopista A-8. Esta es la arteria del puerto. Tiene, además, un acceso limitado por gálibo en el puente de la Travesía del Cristal (paso inferior de ADIF y superior del Ferrol - Gijón), de 6 metros de ancho, que sirve de conexión entre la Carretera Nacional N-632 y la arteria principal del Puerto. La unión con el "Hinterland" del Puerto se consigue por la carretera Nacional número 632, de Ribadesella a Canero, que enlaza en Avilés con las autopistas A-8 (Gijón - Serín - Avilés) y en Serín con la A-66 (Serín - Oviedo). Al Muelle Oeste de la dársena de San Juan de Nieva, llega la carretera propiedad del Ayuntamiento de Castrillón, con la que se comunica el puerto con Salinas y las factorías de San Juan de Nieva y Arnao. Acceso al muelle de Valliniello por la AS 238 (desde A8).

BY ROAD

The main accesses to the Port is from the Avenida del Conde Guadalhorce, which runs parallel to the Avilés Estuary, and which is also connected to the A-8. This is the port arterial road. Moreover, limited access is also to be had through the bridge gauge at the Travesía del Cristal (the passage under ADIF and above the Ferrol - Gijón), which is 6 m wide and serves to connect the N-632 with the main Port artery. The linking of the hinterland with the port is brought about by means of the N-632 from Ribadesella to Canero, which in Avilés, links up with the A-8 (Gijón - Serín - Avilés) motorway, and in Serín links up with the A-66 (Serín - Oviedo). The roadway, the property of the Castrillón Council, which communicates the port with Salinas and the factories at San Juan and Arnao, reaches the West Dock of the San Juan de Nieva slip. Access to Valliniello dock by the AS 238 (from A8).

POR FERROCARRIL

El acceso ferroviario fundamentalmente está constituido por la línea Villabona - San Juan de Nieva. También existe un acceso directo de FEVE a la zona central del Playón de Raíces.

BY RAIL

The fundamental railway access is the Villabona - San Juan de Nieva line. There is also a Feve direct access to the Playón de Raíces.

2.8.

Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

Short description of facilities for specific traffic

En el **Muelle de Alcoa Inespal** existe una toma para descargar a silo de alúmina.

En el **Muelle de ArcelorMittal** hay una toma para descarga de amoníaco y otra para benzol.

Existen dos tomas en el **Muelle de Raíces** para descargar directa de barco a depósito, de alquitrán y productos asfálticos. En el Muelle de Raíces también existe una toma para carga y descarga de cemento. Desde el Muelle de Raíces ampliación existe una cinta transportadora que lo une con Asturiana de Zinc.

Existen tres tuberías de ácido sulfúrico, que van desde Asturiana de Zinc a tres tomas existentes en los muelles Oeste y Sur de la Dársena de San Juan de Nieva y en el Muelle de Raíces.

At **Alcoa Inespal's Dock** there is an inlet to load to alumina tank.

At **ArcelorMittal dock** there is an inlet for discharging operation of ammonia and coal-naphtha.

There are two inlets at the **Raíces dock** to directly unload tar and asphaltic products to tanks. In Raíces dock there is also a pipe connection for loading and discharging cement in bulk. There is conveyor belt between the Ampliation of Raíces Dock and Asturiana de Zinc.

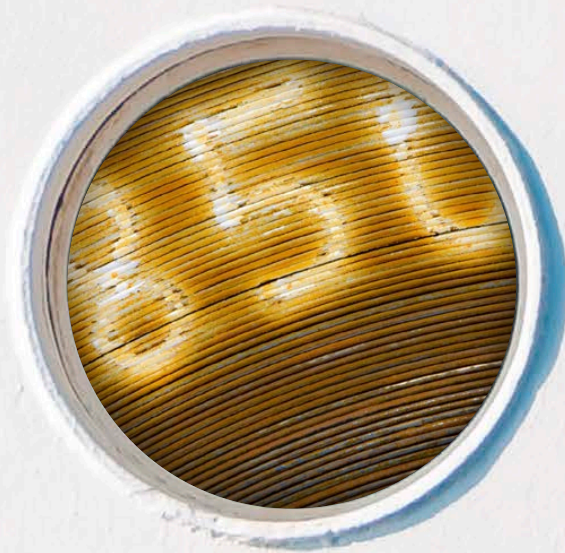
There are three sulphuric acid piped which go from Asturiana de Zinc to three intakes that are in the West and South docks of the San Juan de Nieva quay and in the Raíces Dock.



3.1 Autorizadas antes de empezar el año y vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

3.2 Autorizadas en el año
Authorized in the year





OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

WORKS OR ACTIVITIES
AUTHORIZED TO
PRIVATE COMPANIES

03



3.1.

Autorizadas antes de empezar el año y vigentes |

Authorized before beginning the year and still in force

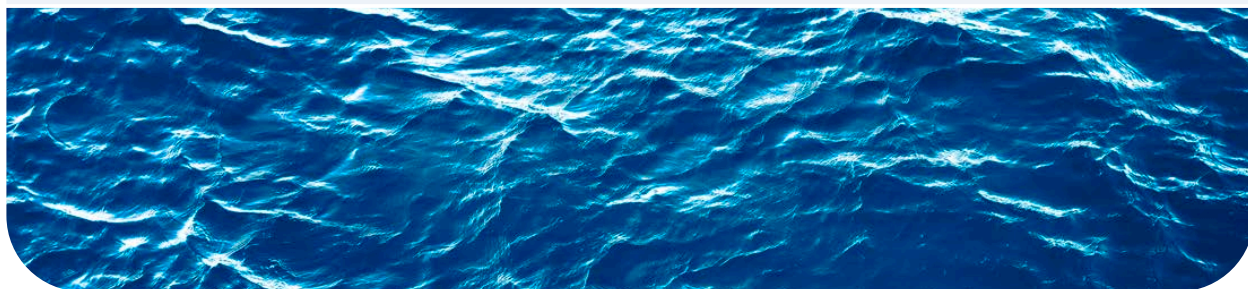
Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m ² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
217	Terrenos para Talleres mecánicos (TECNOMAR) - Muelle Sur	23/12/47	Iglesias y Otros Dos, Jose	8,50	12.930,43
268-295-303	Terreno para Muelle y 4 Silos - Muelle Alcoa Inespal	05/12/60	Alu Ibérica AVI, S.L.	1,61	282.380,63
275	Terreno para Almacén de minerales Muelle Oeste - Dársena San Juan - AZSA	03/01/61	Asturiana de Zinc, S.A.	8,50	41.638,56
274	Terreno para Edificios y oficinas Muelle Oeste - Dársena San Juan - AZSA	18/02/61	Asturiana de Zinc, S.A.	8,50	48.436,73
302	Terreno para línea eléctrica aérea AT Tabiella La Maruca para Cruce Ría Avilés - Red Eléctrica	17/02/66	Red Eléctrica de España,S.A.U.	2,99	61.658,56
333	Terreno para Tubería de gas Muelle de Raíces y Playón Raíces - Naturgas	09/06/79	Ned España Distribución Gas, SAU	9,16	25.428,67
344	Terreno para Parque almacenamiento alquitrán Muelle Raíces - IQN	06/10/88	Química del Nalón, S.A.	9,82	73.722,19
345	Terreno Nave Alvargonzález (Tinglado A) Almacenamiento graneles sólidos - Muelle Raíces	29/04/67	Alvargonzález, S.A.	8,50	31.081,28
346	Terreno Nave Bergé (Tinglado B) Almacenamiento graneles sólidos - Muelle Raíces	09/04/97	Berge Marítima, S.L.	8,50	31.081,28
356	Terrenos y aguas para Reposición de Gradas y Ampliación de Muelle - Astilleros Ría de Avilés	09/03/98	Astilleros Ría de Avilés	1,57	53.318,87
357	Terreno para soterramiento Línea eléctrica AT 20kv San Juan Ría y San Juan Interior - Hidrocantábrico (HC)	24/09/01	Hidrocant. Dist. Elect., S.A.U.	3,06	11.748,05
366	Terreno para Nave Bergé - Almacén grano y productos de alimentación animal - Muelle Raíces Ampliación	01/03/03	Berge Marítima, S.L.	6,74	43.535,64
363	Terreno para tubería transporte ácido sulfúrico entre fábricas Azsa y fertilizantes - Playón de Raíces - AZSA	19/10/05	Asturiana de Zinc, S.A.	1,89	602,70
365	Terreno para Nave y Silo-Anexo a Tinglado A Alvargonzález - Muelle Raíces	20/12/05	Alvargonzález, S.A.	8,50	12.806,84
367	Terreno para Tubería de gas ampliación suministro a CHEMASTUR - Avenida de la Playa - Naturgas	20/12/05	Ned España Distribución Gas, SAU	2,78	3.111,56
373	Terreno para Unificación Concesiones Arcelor Muelle Este - Dársena San Agustín	07/07/06	Arcelor España, S.A. Po4700037525	9,24	720.880,00
376	Terreno e Instalaciones para carga de ácido sulfúrico Muelle Oeste - Dársena San Juan - AZSA	24/10/06	Asturiana de Zinc, S.A.	53,14	44.116,17
371	Terreno e Instalaciones del Complejo Pesquero Lonja - Fábrica Hielo- Nueva Rula de Avilés	08/11/11	Nueva Rula de Avilés, S.A.	8,02	323.228,30
372	Terreno para nave almacenamiento zinc Muelle Raíces - AZSA	26/05/09	Asturiana de Zinc, S.A.	11,36	4.278,52
377	Terreno para Línea eléctrica subterránea BT Avenida de la Playa - Playón de Raíces - Hidrocantábrico (HC)	21/12/10	Hidrocant. Dist. Elect., S.A.U.	3,42	3.155,88
378	Terreno para Red Telecomunicaciones Telecable - Las Arobias	27/05/11	Telecable Asturias, S.A.	4,30	3.029,37
381	Terreno para Red Telecomunicaciones Telecable - Conde Guadalhorce entorno Nueva Lonja	05/10/11	Telecable Asturias, S.A.	3,07	50,75
379	Terreno para tubería aguas industriales - Conexión Colector Confederación Hidrográfica - Playón de Raíces - AZSA	23/09/13	Asturiana de Zinc, S.A.	4,69	145,98
383	Terreno para almacenaje piezas de acero Margen derecha - Tadarsa - 41.234,58 m ²	10/10/13	Tadarsa Logistics, S.L.U.	1,96	133.016,34
392	Terreno para manipulación de graneles sólidos energéticos - Muelle Raíces - García Munté - 67.104 m ²	18/12/13	García Munte Energía, S.L.	7,21	583.949,44

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
393	Terreno para almacenamiento de carbón Playón de Raíces (Avenida de la Playa)- Energy Fuel	16/09/14	Energy Fuel Asturias S.L.	6,64	127.068,15
386	Terreno para tratamiento y almacenamiento carbón Playón Raíces (Avenida de la Playa) - Angilvi	18/03/15	Servicios Integrales Angilvi,S.A.	3,86	308.660,58
396	Terrenos para Infraestructuras de Telecomunicaciones Telefónica de España	04/05/15	Telefonica de España, S.A.U.	1,96	8.719,66
397	Tinglado 11	09/10/15	Berge Marítima, S.L.	6,91	21.088,57
398	Terreno e instalaciones de naves y rampa varadero para construcción/repación embarcaciones Las Canteras - JM Composites	16/02/16	JM Composites, S.L.	5,98	23.604,92
401	Terreno para Línea eléctrica subterránea AT 20KV y Centro seccionamiento (CT 1 a 4 + CT Dársena San Juan)- Doble Circuito-Hidrocontábrico (HC)	18/05/16	Hidrocont. Dist. Elect., S.A.U.	4,18	3.932,57
402	Terreno e Instalación de Surtidor de combustible para buques - Muelle Pesquero - Nueva Rula	28/09/16	Nueva Rula de Avilés, S.A.	73,15	29.470,43
409	Terreno para Búsqueda pesaje vehículos Playón Raíces - Muelle Raíces - F.J. Menéndez	17/01/17	Francisco J. Menéndez Álvarez	2,68	455,80
405	Tinglado 9	21/02/17	Marítima del Principado, S.L.	3,07	3.830,49
406	Tinglado 10	21/02/17	Marítima del Principado, S.L.	3,07	2.359,36
407	Tinglado 7	21/02/17	Alvargonzález, S.A.	2,59	3.441,96
413	Tinglado 5	21/02/17	Alvargonzález, S.A.	3,88	4.184,06
414	Tinglado 6	21/03/17	Alvargonzález, S.A.	3,88	4.010,80
415	Tinglado 8	21/03/17	Consig. Toro y Betolaza, S.A.	4,60	5.745,73
412	Tinglado 4	21/03/17	Berge Marítima, S.L.	3,88	8.368,11
416	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 1	21/03/17	Consignaciones Asturianas,S.A.	17,15	1.241,21
421	Nave Sindicatos - Planta baja Local 6	16/05/17	Marítima Del Principado, S.L.	17,15	1.241,21
422	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 7	16/05/17	Terminal Marítima de Avilés,S.A.	17,77	1.285,61
430	Terreno para tanque de almacenamiento de productos químicos - Muelle Valliniello - Fertiberia	16/05/17	Fertiberia, S.A.	10,37	31.400,61
429	Terreno para Trabajos subacuáticos Las Canteras - CYANA Subworx	16/05/17	Cyana Subworx S.L.U.	1,52	1.802,59
417	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 2	20/06/17	Alvargonzález, S.A.	17,15	1.241,21
418	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 3	16/05/17	Berge Marítima, S.L.	17,15	1.241,21
419	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 4	16/05/17	Terminal Marítima de Avilés,S.A.	17,77	1.285,61
423	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 8	16/05/17	Terminal Marítima de Avilés,S.A.	17,77	1.285,61
424	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 2	16/05/17	Terminal Marítima de Avilés,S.A.	17,77	1.285,61
425	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 3A	16/05/17	Marítima del Principado, S.L.	17,15	1.344,13
427	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 5	16/05/17	Consignaciones Asturianas,S.A.	17,15	1.241,21

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m ² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
428	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 6	16/05/17	Energy Fuel Asturias S.L.	17,28	891,62
432	Terreno para Unificación de Concesiones Asturiana de Zinc en Muelles Sur y Oeste con destino a terminal de minerales - Muelles Sur y Oeste - Dársena San Juan - AZSA	16/05/17	Asturiana de Zinc, S.A.	11,09	968.645,33
433	Tinglado 15	18/07/17	Alvargonzález, S.A.	14,89	37.864,74
434	Tinglado 3	19/09/17	García Munte Energía, S.L.	14,31	15.409,97
435	Terreno para Báscula - El Estrellín - Arcelor	21/11/17	Arcelor España, S.A.	3,05	1.226,55
436	Terreno para prestación servicio entrega y recepción Muelle Oeste - Dársena San Juan - Asturcar - 800 m ²	21/11/17	Asturiana de Carretillas S.A.L.	8,50	41.736,90
390	Local para cancha de subastas y Oficinas en Planta Segunda Antigua Rula - Muelle Pesquero - Cruz Roja	21/11/17	Asamblea Comarcal Cruz Roja Española	exento	exento
437	Terreno para "Variante Línea eléctrica subterránea AT" de alimentación CT Muelle Margen Derecha (Valliniello) - Hidrocantábrico (HC)	21/11/17	Hidrocont. Dist. Elect., S.A.U.	10,37	30,33
438	Terreno e Instalación para alojamiento turístico Faro Cudillero - Floatel	20/03/18	Floatel España S.L.	13,85	10.684,39
439	Terreno para nave y tendejón zona antigua Nave Casocobos - Playón de Raíces Marítima del Principado	20/03/18	Marítima del Principado, S.L.	6,64	33.682,03
440	Terreno para nave de limpieza y mantenimiento de maquinaria - Muelle Oeste - Dársena San Juan Contratas Mota - 677,5 m ²	17/04/18	Contratas Mota, S.A.	10,04	13.554,67
441	Terreno para Tubería Aguas Residuales Conexión Colector Confederación Hidrográfica Playón de Raíces - Saint-Gobain Cristalería	15/05/18	Saint-Gobain Cristalería S.L.	3,64	119,78
442	Ocupación y gestión de pantalanes para embarcaciones deportivas margen izquierda- Conde Guadalhorce	17/07/18	Club Náutico Marina de Avilés-La Peñona	3,15	48.426,15
443	Antigua Nave Aplacansa para almacenamiento mercancía García Munté	20/11/18	García Munte Energía, S.L.	15,15	86.540,76
444	Terreno para piezas eólicas en Muelle de Valliniello Tadarsa - 10.007 m ²	18/12/18	Tadarsa Logistics, S.L.U.	10,12	124.853,75
445	Terreno para desvío línea eléctrica subterránea AT dentro del Proyecto de Conexión lixiviados Vertedero del Estrellín - Margen Derecha - Arcelor	22/1/19	Arcelor España, S.A. Po4700037525	4,39	32,10
446	Terreno e Instalación de tubería de abastecimiento de agua para la cantera de El Estrellín - Acciona	22/1/19	Acciona Construcción,S.A.	3,05	2.418,10
447	Nave Mantenimiento de Maquinaria Local 1	19/2/19	Evaristo A Casariego, S.A.	63,06	1.931,69
448	Nave Mantenimiento de Maquinaria Local 2	19/3/19	Berge Marítima, S.L.	63,06	1.931,69
449	Nave Mantenimiento de Maquinaria Local 3	19/3/19	Marítima del Principado, S.L.	63,06	1.931,69
450	Nave Mantenimiento de Maquinaria Local 4	19/3/19	Marítima del Principado, S.L.	63,06	1.931,69
451	Nave Mantenimiento de Maquinaria Local 6	19/3/19	Urbaser, S.A.	63,06	1.931,69
452	Nave Mantenimiento de Maquinaria Local 7	19/3/19	Consignaciones Asturianas,S.A.	63,06	1.931,69
453	Tinglado 12	19/03/19	Berge Marítima, S.L.	21,68	26.979,33
454	Tinglado 13	23/04/19	Alvargonzález, S.A.	22,13	27.366,51
455	Tinglado 14	23/04/19	Marítima del Principado, S.L.	22,13	27.485,50

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m ² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
456	Terreno e Instalaciones para Bar-Restaurante- Faro Vidio - Arte Karlos Comercial	23/04/19	Arte Karlos Comercial, S.L.	6,57	4.293,59
457	Terreno e Instalación de Nave Polivalente en Muelle Pesquero - Nueva Rula Avilés	21/05/19	Nueva Rula De Aviles, S.A.	13,15	27.457,54
458	Local para Oficinas en planta baja Antigua Rula Muelle Pesquero - Club Náutico Marina de Avilés-La Peñona	21/05/19	Club Náutico Marina de Avilés-La Peñona	39,96	4.842,76
459	Terreno almacenamiento carbón Playón de Raíces - Energy Fuel - 6.617,15 m ²	21/05/19	Energy Fuel Asturias S.L.	6,64	52.740,17
460	Terreno e Instalación de Tubería de Aprovechamiento de agua de mar - 6000m ³ /h - Canal Entrada -AZSA	18/06/19	Asturiana de Zinc, S.A.	44,9	8.626,89
461	Terreno para Tubería de Aprovechamiento de agua de mar - 1720m ³ /h - Muelle Oeste - AZSA	17/09/19	Asturiana de Zinc, S.A.	24,90	14.076,66
462	Terreno para Unificación de Concesiones 362-364-375-387 Producción y almacenamiento de materias primas y producto elaborado- Asturiana de Fertilizantes - 28.277,27 m ²	18/09/19	Asturiana de Fertilizantes,S.A.	6,62	322.104,65
463	Terreno para nave de almacenamiento y manipulación graneles y mercancía gral. Dársena San Juan - Alvargonzález - 6.935,13 m ²	15/10/19	Alvargonzález, S.A.	8,23	68.863,81
464	Terreno para aparcamiento de vehiculos El Espartal - AZSA - 1.461 m ²	21/4/20	Asturiana de Zinc, S.A.	3,78	7.731,13
465	Terreno para Línea eléctrica subterránea AT 220KV Doble Circuito Maruca-Azsa - Playón de Raíces - Red Eléctrica	21/4/20	Red Eléctrica de España,S.A.U.	10,62	9.503,52
466	Caseta San Balandrán 1	19/5/20	Mate González F. Javier	16,08	358,77
467	Caseta San Balandrán 2 y Fondeo MENA	21/7/20	Campa Gutiérrez Javier	16,29	363,93
468	Caseta San Balandrán 4	21/7/20	Rouget Panizo, Enrique	16,08	359,40
469	Caseta San Balandrán 6	21/7/20	Medina Mayas Antonio	16,08	359,40
470	Caseta San Balandrán 7	21/7/20	Gonzálo Peláez Barbón	16,08	359,40
471	Caseta San Balandrán 8 y Fondeo FAVILA	21/7/20	Antonio López Fernández	16,29	363,93
472	Caseta San Balandrán 10 y Fondeo NUSER	21/7/20	Carpintero Artime, Remigio	16,29	363,93
473	Caseta San Balandrán 11 y Fondeo embarcación "Sin nombre" Folio 7º 431-5-12	21/7/20	Alonso Barros, Manuel J.	16,29	363,93
474	Caseta San Balandrán 12 y Fondeo NUEVA ROSANA	21/7/20	López Fernández, Amadeo	16,29	363,93
475	Caseta San Balandrán 13 y Fondeo NUEVA CALATRAVA	21/7/20	López Fernández, Amadeo	16,29	363,93
476	Caseta San Balandrán 14	21/7/20	Herrera Muñoz, Federico Javier	16,08	359,40
477	Caseta San Balandrán 15	21/7/20	Arias García, Luis	16,08	359,40
478	Caseta San Balandrán 16 y Fondeo BICHO UNO	21/7/20	Antonio López Álvarez	16,29	363,93
479	Caseta San Balandrán 17	21/7/20	Mercedes Lozano Caballero	16,08	359,40
480	Caseta San Balandrán 18	21/7/20	María Celia Canel Gutiérrez	16,08	359,40
481	Caseta San Balandrán 19		Da Silva Nuñez, Juan	16,08	359,40
482	Caseta Zeluán 1		Álvarez Fernández, María Carme	16,82	993,70
483	Caseta Zeluán 2		María José Fernández Álvarez	11,28	597,10

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
484	Caseta Zeluán 3		Ricardo García Iglesias	16,82	765,24
485	Caseta Zeluán 5 -		Jorge Heres Álvarez	16,82	564,57
486	Caseta Zeluán 6		María Trinidad Muñiz Piquin	18,15	965,28
487	Caseta Zeluán 7		Ovies Muñiz, Jorge	18,15	475,65
488	Fondeo embarcación "ELVIRITA"		Manuel Ángel Álvarez Fernández	0,89	11,50
489	Fondeo embarcación "CHITA"		Ramón Castro Villarino	0,89	7,41
490	Fondeo embarcación "BORJA"		Rafael Rodríguez Aguilera	0,88	3,89
491	Fondeo embarcación "AURELIA"		José Ramón García Colao	0,88	5,27
492	Fondeo embarcación "JUAN CHULI"		Juan José García Luis	0,88	4,36
493	Fondeo embarcación "PELGARINA"		Ángel Ovies Álvarez	0,88	8,54
494	Fondeo embarcación "XUBENCO"		Roberto Suárez Fernández	0,89	3,85
495	Fondeo embarcación "SABIÑA"		Antonio Merchante Álvarez	0,88	12,80
496	Fondeo embarcación "ANY DOS"		Hugo Muñiz González	0,88	5,34
497	Fondeo embarcación "CAPRICO UNO"		Ricardo García Iglesias	0,88	8,82
498	Caseta San Balandrán 5		Díaz García Jose	16,08	359,40
499	Terreno e instalación para Nave industrial fabricación, conservación y esterilización de pescado y otros productos marinos - recinto de Muelle Pesquero - SELAVARIM		Sellavarim S.L.	23,66	14.044,05
500	Terreno para nave de almacenamiento de graneles y mercancía gral. - Dársena San Juan - ENEMAPRI - 4.639 m²		Enemapri Asturias S.L.	5,14	28.467,21
501	Caseta San Balandrán 3		Gimeno Cancela Juan Manuel	16,08	359,40
502	Caseta San Balandrán 9		Tomás Guillermo Peque Tapias	16,08	359,40
503	Terreno para Nave azul junto a Antigua Rula y lámina de agua para buceo recreativo - Muelle Pesquero - KRAKEN FORMACIÓN		Kraken Formacion S.L.	13,07	331,42
506	Terreno para Báscula de Anclaje de 60TM - Junto Nave Aplacansa - Muelle Raíces - Bergé		Berge Marítima, S.L.	6,64	1.630,65
505	Terreno para Línea eléctrica subterránea AT 20Kv alimentación Marina Mercante- Muelle Raíces - Hidrocantábrico (HC)		Hidrocant. Dist. Elect., S.A.U.	17,05	128,80
504	Terreno para Línea eléctrica subterránea AT doble circuito 20Kva y CT "Playón de Raíces" - Muelle Raíces - Hidrocantábrico (HC)		Hidrocant. Dist. Elect., S.A.U.	6,40	1.363,32



3.2.

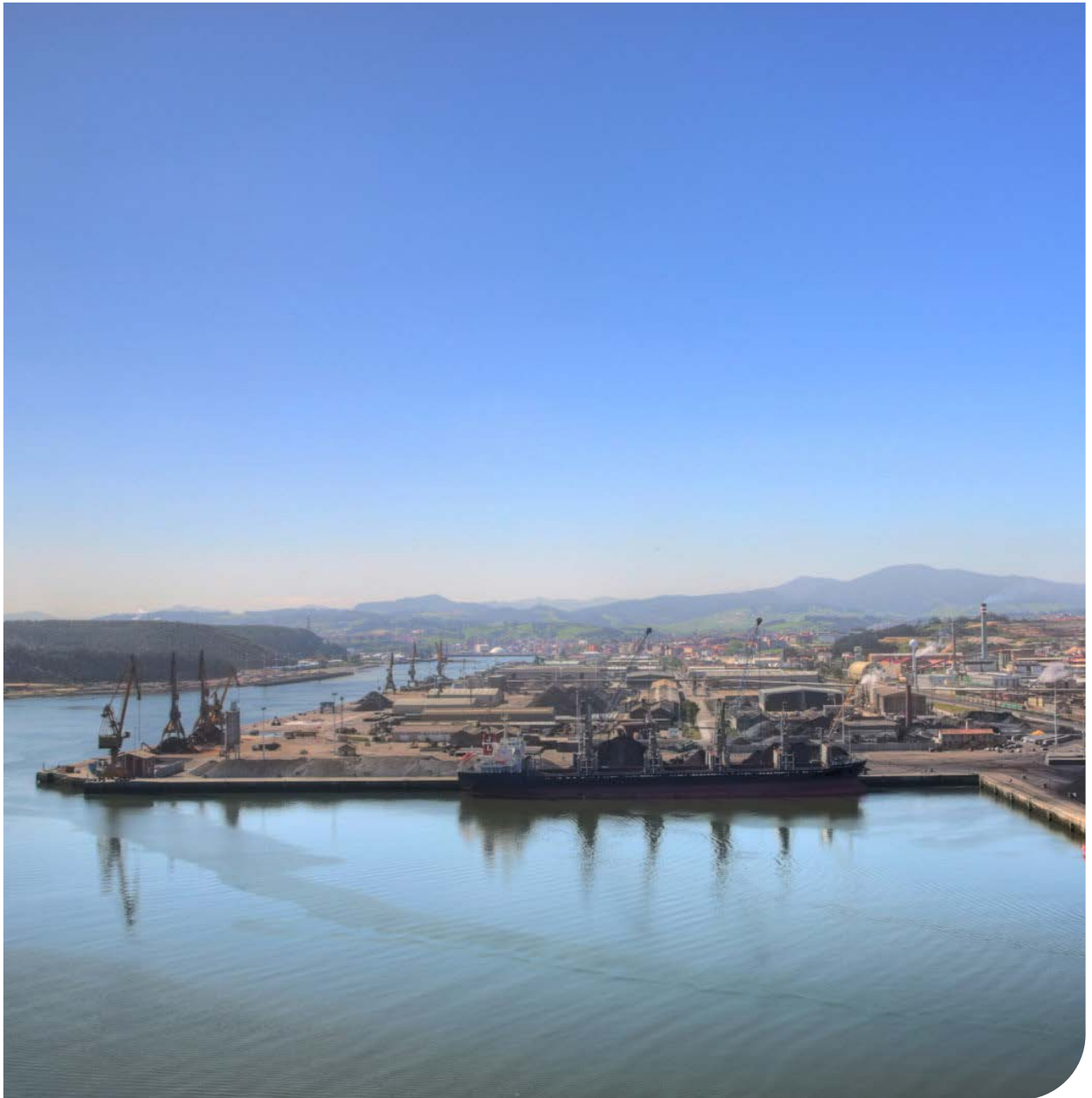
Autorizadas en el año

Authorized in the year

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m ² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
318/2020	Local para Bar en planta baja Antigua Rula Muelle Pesquero - Bar Restaurante Antigua Rula	19/1/21	Bar Restaurante La Vieja Rula CB	52,53	10.694,72
509	Terreno para Línea eléctrica subterránea AT 20Kv Marismas de Cantos - Hidrocantábrico (HC)	19/1/21	Hidrocant. Dist. Elect., S.A.U.	4,22	2.309,57
510	Terreno para Línea eléctrica subterránea AT 20Kv San Juan Ría - Hidrocantábrico (HC)	16/2/21	Hidrocant. Dist. Elect., S.A.U.	3	336,14
511	Terreno para Báscula pesaje vehículos Playón Raíces - Muelle Raíces - F.J. Menéndez	16/2/21	Francisco J. Menéndez Álvarez	16,11	2.362,28
40/2021	Tinglado 11	16/3/21	Berge Maritima, S.L.	21,36	79.937,23
179/2021	Terreno para nave almacenamiento zinc Muelle Raíces - AZSA	16/3/21	Asturiana De Zinc, S.A.	23,32	22.315,34
80/2021	Nave Armadores 1 Local 1	16/3/21	Eduardo Jose Vazquez Dominguez	13,33	1.113,06
81/2021	Nave Armadores 1 Local 2	16/3/21	Pesquero Viriato Primero, S.L.	13,37	1.113,55
84/2021	Nave Armadores 1 Local 5	16/3/21	Nieto Burela SL	13,37	1.116,89
87/2021	Nave Armadores 1 Local 10	16/3/21	Japofish, S.A.	13,37	1.113,55
104/2021	Nave Armadores 1 Local 31	16/3/21	Japofish, S.A.	13,37	1.116,89
89/2021	Nave Armadores 1 Local 12	16/3/21	Jose Balayo, S.L. Unipersonal	13,37	1.113,55
90/2021	Nave Armadores 1 Local 14	16/3/21	Jose Balayo, S.L. Unipersonal	13,37	1.113,55
92/2021	Nave Armadores 1 Local 16	16/3/21	Jose Balayo, S.L. Unipersonal	13,37	1.116,89
301/2020	Nave Armadores 1 Local 23	16/3/21	Jairo García Prieto	13,14	1.094,43
102/2021	Nave Armadores 1 Local 27	16/3/21	Isidoro Ariznavarreta	13,37	1.116,85
103/2021	Nave Armadores 1 Local 29	16/3/21	Pesqueras Santamarina, S.A.	13,37	1.113,55
106/2021	Nave Armadores 2 Local 3	16/3/21	Santanina C.B.	13,20	1.106,10
111/2021	Nave Armadores 2 Local 9	16/3/21	Gandara CB	13,20	1.106,10
182/2021	Terreno para almacenamiento de coque Muelle Raíces Ampliación - Industrias Doy Morate - 3.000 m ²	20/4/21	Industrias Doy Manuel Morate SL	6,49	23.640,48
330/2020	Terreno para colocación de contenedores para recogida de residuos procedentes de limpieza de playas de San Juan y Salinas - Daorje - 140m ²	20/4/21	Daorje S.L.U	4,75	431,36
215/2021	Terreno para conexión de tubería de lixiviados de la cantera del Estrellín en MD - Azsa	20/4/21	Asturiana de Zinc, S.A.	27,48	4.385,16
86/2021	Nave Armadores 1 Local 7	20/4/21	Busto Amas Guillermo	11,49	956,20
101/2021	Nave Armadores 1 Local 26	20/4/21	Busto Amas Guillermo	11,49	956,20
117/2021	Nave Armadores 2 Local 18	20/4/21	San Mateo, C.B.	10,93	915,34
91/2021	Nave Armadores 1 Local 15	20/4/21	Barcos Del Musel, S.L.	10,84	904,93
96/2021	Nave Armadores 1 Local 20	20/4/21	Pesquero Viriato Primero, S.L.	10,70	890,66

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
97/2021	Nave Armadores 1 Local 21	20/4/21	Pesquero Viriato Primero, S.L.	10,56	879,09
233/2021	Caseta Zeluán 2	20/4/21	Avelino Liebana Granda	11,28	597,10
224/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 3	18/5/21	Berge Marítima, S.L.	27,63	1.998,13
246/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 1	18/5/21	Consignaciones Asturianas,S.A.	27,02	1.953,73
266/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 2	18/5/21	Alvargonzalez, S.A.	27,02	1.953,73
247/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 4	18/5/21	Terminal Marítima de Aviles, S.A.	27,02	1.953,73
316/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 5	18/5/21	Ascan, Ute Servicios Puerto de Avilés	26,41	1.909,33
283/2021	Nave Sindicatos - Planta baja Local 6	18/5/21	Marítima Del Principado, S.L.	27,63	1.998,13
248/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 7	18/5/21	Terminal Marítima De Aviles,S.A.	27,02	1.953,73
249/2021	Nave Sindicatos - Planta Baja Local 8	18/5/21	Terminal Marítima De Aviles,S.A.	27,02	1.953,73
250/2021	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 2	18/5/21	Terminal Marítima De Aviles,S.A.	27,02	1.953,73
284/2021	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 3A	18/5/21	Marítima Del Principado, S.L.	27,63	2.163,94
245/2021	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 5	18/5/21	Consignaciones Asturianas,S.A.	27,02	1.953,73
256/2021	Nave Sindicatos - Planta 1 Local 6	18/5/21	Energy Fuel Asturias, S.L.	26,65	1.374,07
107/2021	Nave Armadores 2 Local 4	20/4/21	Carmen Álvarez Alonso	11,49	959,08
110/2021	Nave Armadores 2 Local 7	20/4/21	Siempre Gabriel Y Ezequiel, S.L.	10,75	900,02
82/2021	Nave Armadores 1 Local 3	18/5/21	Juan Carlos Rodriguez Gomez	10,47	871,38
105/2021	Nave Armadores 2 Local 1	18/5/21	Javier Canal Martín	10,02	840,75
94/2021	Nave Armadores 1 Local 18	18/5/21	Pesquerías Mapa, S.L.	9,59	798,12
99/2021	Nave Armadores 1 Local 24	18/5/21	Pesquerías Mapa, S.L.	9,59	798,12
100/2021	Nave Armadores 1 Local 25	18/5/21	Pesquerías Mapa, S.L.	9,59	798,12
108/2021	Nave Armadores 2 Local 5	18/5/21	Pesquerías Mapa, S.L.	9,47	792,79
109/2021	Nave Armadores 2 Local 6	18/5/21	Lakade, S.L.	10,43	873,21
115/2021	Nave Armadores 2 Local 16	18/5/21	Pesquerías De Aviles, SL	10,34	865,55
98/2021	Nave Armadores 1 Local 22	20/4/21	Jaime Raul Jaicuri Chahua	11,67	971,63
116/2021	Nave Armadores 2 Local 17	29/6/21	Pescados Gerardo Granda SL	8,37	700,87
85/2021	Nave Armadores 1 Local 6	29/6/21	Peña La Deva,S.L.	8,29	690,16
407/2021	Terreno e Instalaciones de edificio administrativo y de servicios para oficinas y vestuarios Muelle Valliniello - WINDAR OFFSHORE	29/6/21	Windar Offshore SL	71,85	25.997,75
528/2021	Tinglado 15	21/9/21	Alvargonzalez, S.A.	4,75	13.051,59

Nº No	Objeto Object	Fecha otorgación Date of concession	Titular Operator	Tasa ocupación m² y año Annual unit rate	Importe anual Annual cost (euros)
517/2021	Terreno para servicio comercial - Cuarzo Muelle Raíces- Alvargonzález - 5.200 m²	21/9/21	Alvargonzalez, S.A.	2,31	14.386,62
648/2021	Locales cancha de subastas y Oficinas en Planta Segunda Antigua Rula - Muelle Pesquero - Cruz Roja	16/11/21	Asamblea Comarcal Cruz Roja Española	EXENTO	EXENTO
536/2021	Terreno e instalación para Nave industrial almacenamiento y distribución de productos de pesca - recinto de Muelle Pesquero - Capturas del Cantábrico	16/11/21	Capturas Del Cantabrico, S.L.	17,91	10.797,71
508	Oficinas en Planta Primera Antigua Rula Muelle Pesquero - Guardia Civil	19/1/21	Guardia Civil	EXENTO	EXENTO
507	Oficinas en Planta Segunda Antigua Rula Muelle Pesquero - Policía Nacional	19/1/21	Policía Nacional	EXENTO	EXENTO



- 4.1** Tráfico de pasaje
Passenger traffic
 - 4.2** Buques
Vessels
 - 4.3** Mercancías, toneladas
Goods, tons
 - 4.4** Tráfico interior, toneladas
Local traffic, tons
 - 4.5** Avituallamientos
Supplies
 - 4.6** Pesca capturada
Fish captures
 - 4.7** Tráfico de contenedores
Container traffic
 - 4.8** Resumen general del tráfico marítimo
General summary of maritime traffic
 - 4.9** Tráfico terrestre
Hinterland traffic
- 



ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO

TRAFFIC STATISTICS

04



4.1. Tráfico de pasaje | Passenger traffic

4.1.1. Pasajeros | Passengers

4.1.1.1. Pasajeros, número | Passengers, number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Interior Local	TOTAL
Línea regular Shipping lines	Embarcados / Embarked	--	--	--	0
	Desembarcados / Disembarked	--	--	--	0
	En tránsito / In transit	--	--	--	0
	TOTAL	--	--	--	0
De crucero Cruise	En tránsito / In transit	--	--	--	137
	Inicio de línea / Starting a cruise	--	--	--	0
	Fin de línea / Ending a cruise	--	--	--	0
	TOTAL	--	--	--	137

4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino | Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puerto de origen o destino / Port of origin and destination	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL
	Embarcados / Embarked	Desembarcados / Disembarked	Embarcados / Embarked	Desembarcados / Disembarked	
TOTAL	0	0	0	0	0

4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades | Vehicles with passengers. Number of vehicles

Tipo de navegación Type of navigation	Tipo de vehículo Type of vehicle	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	TOTAL
Cabotaje / Domestic	Motocicletas / Motorcycles	--	--	0
	Coches / Cars	--	--	0
	Furgonetas / Vans	--	--	0
	Autobuses / Buses	--	--	0
	TOTAL	0	0	0
Exterior / Foreign	Motocicletas / Motorcycles	--	--	0
	Coches / Cars	--	--	0
	Furgonetas / Vans	--	--	0
	Autobuses / Buses	--	--	0
	TOTAL	0	0	0
TOTAL		0	0	0

4.2. Buques | Vessels

4.2.1. Buques mercantes | Merchant ships

4.2.1.1. Distribución por tonelaje | Distribution by tonnage

	Hasta 3.000 G.T. Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50.000 G.T.	TOTAL
Españoles / Spanish							
Número / Number	11	7	10	0	0	0	28
G.T. / G.T.	26.011	27.412	53.878	0	0	0	107.301
Extranjeros / Foreign							
Número / Number	309	175	188	97	34	0	803
G.T. / G.T.	789.944	717.687	1.290.279	1.686.526	1.090.441	0	5.574.877
Total / Total							
Número / Number	320	182	198	97	34	0	831
G.T. / G.T.	815.955	745.099	1.344.157	1.686.526	1.090.441	0	5.682.178
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	38,51 %	21,90 %	23,83 %	11,67 %	4,09 %	0,00 %	100,00 %
G.T. / G.T.	14,36 %	13,11 %	23,66 %	29,68 %	19,19 %	0,00 %	100,00 %

4.2.1.2. Distribución por bandera | Distribution by flag

Banderas Flags	Nº de buques No of vessels	G.T. G.T.	Banderas Flags	Nº de buques No of vessels	G.T. G.T.
Alemania / Germany	2	21.455	Lituania / Lithuania	1	3.826
A. y Barbuda / Antigua & Barbuda	107	491.389	Luxemburgo / Luxembourg	5	21.379
Barbados / Barbados	33	142.528	Malta / Malta	43	335.943
Bélgica / Belgium	3	6.583	Noruega / Norway	22	152.715
Belize / Belize	3	24.572	Panamá / Panama	73	642.425
China / China	6	155.150	Portugal / Portugal	111	560.655
Chipre / Cyprus	44	268.244	Reino Unido / United Kingdom	12	67.645
Dinamarca / Denmark	1	1.102	Rusia / Russia	21	103.813
España / Spain	28	107.301	San Vicente y las Granadinas / Saint Vincent and the Grenadines	2	4.902
Finlandia / Finland	4	18.927	Santa Kitts-Nevis / Saint Kitts-Nevis	1	6.378
Gibraltar / Gibraltar	2	6.534	Singapur / Singapore	12	237.949
Gran Bahamas / Grand Bahama	20	138.689	Turquía / Turkey	17	65.882
Holanda / Holland	132	703.468	Tuvalu / Tuvalu	1	11.848
Hong-Kong / Hong-Kong	1	20.659	Vanuatu / Republic of Vanuatu	12	51.006
Irlanda / Ireland	20	91.386			
Islas Marshall / Marshall Islands	24	432.715			
Isla de Man / Isle of Man	2	5.968			
Islas Caimán / Cayman Islands	2	27.086			
Islas Cook / Cook Islands	2	16.609			
Italia / Italy	2	10.703			
Letonia / Latvia	1	1.596			
Liberia / Liberia	59	723.148			
			TOTAL	831	5.682.178

4.2.1.3. Distribución por tipos de buques | Distribution by types of vessels

Tipo de buques / Type of vessels	Españoles / Spanish		Extranjeros / Foreign		TOTAL	
	Nº / No	G.T. / G.T.	Nº / No	G.T. / G.T.	Nº / No	G.T. / G.T.
Graneleros líquidos / Tankers	1	5.424	106	661.288	107	666.712
Graneleros sólidos / Bulk-carriers	0	0	80	1.851.741	80	1.851.741
Carga general / General cargo	25	101.435	609	3.018.209	634	3.119.644
Ro-ro / Ro-ro	0	0	0	0	0	0
Pasaje / Passengers	0	0	1	20.449	1	20.449
Portacontenedores / Containers	0	0	4	17.093	4	17.093
Otros buques mercantes / Other merchant ships	2	442	3	6.097	5	6.539
TOTAL	28	107.301	803	5.574.877	831	5.682.178

4.2.2. Buques de guerra | Warships

	Españoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	TOTAL
Número / Number	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0

4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca | Fishing fresh ships

	Con base en el puerto / Based in the port
Número / Number	18
G.T. / G.T.	1.997

4.2.4. Embarcaciones de recreo | Pleasure boats

Con base en el puerto / Based in the port	Tipo / Type	Número / Number	Eslora media / Average length	Manga media / Average beam
Avilés	Deportivos o de recreo / Sports or recreational	130	6,58	2,54
	Excursiones / Excursions	0	0	0
	Veleros / Sailboats	0	0	0
TOTAL		130	6,58	2,54





4.2.5. Buques entrados para desguace | Ships entered for breaking up

	Hasta 3.000 G.T. Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50.000 G.T.	TOTAL
Españoles / Spanish							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Extranjeros / Foreign							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Total / Total							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6. Otras embarcaciones | Other ships

Tipo / Type	Número / Number	G.T. / G.T.
Remolcador / Tugboat	5	5.187
TOTAL	5	5.187

4.3. Mercancías, toneladas | Goods, tons

4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio (Tn) | Handled at port authority quays and berths (tons)

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Aceite de antraceno				15.101	1.173	16.274	15.101	1.173	16.274
Ácido sulfúrico	56.858		56.858	151.363	5.000	156.363	208.221	5.000	213.221
Alquitranes	5.500		5.500		216.642	216.642	5.500	216.642	222.142
TOTAL	62.358		62.358	166.463	222.816	389.279	228.822	222.816	451.637
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks without special installation									
Abonos				61.171	21.063	82.235	61.171	21.063	82.235
Alúmina					351	351		351	351
Arcillas y caolines	92.409		92.409		8.082	8.082	92.409	8.082	100.491
Bauxita				523	65.527	66.050	523	65.527	66.050
Brea				51.209		51.209	51.209		51.209
Carbones				70.309	244.873	315.182	70.309	244.873	315.182
Chatarra					159.021	159.021		159.021	159.021
Cok siderúrgico				22.762		22.762	22.762		22.762
Concentrados de zinc		24.615	24.615		930.015	930.015		954.630	954.630
Coque de petróleo				10.304	184.780	195.084	10.304	184.780	195.084
Cuarzo				183.338		183.338	183.338		183.338
Espato flúor				94.548		94.548	94.548		94.548
Fosfatos de cal					144.389	144.389		144.389	144.389
Mineral de hierro					62.069	62.069		62.069	62.069
Otros minerales		28.059	28.059		14.180	14.180		42.239	42.239
Óxido de plata				49.491		49.491	49.491		49.491
Piensos y forrajes					44.104	44.104		44.104	44.104
Prod. químicos					18.450	18.450		18.450	18.450
Sulfato amónico	15.620		15.620	115.137		115.137	130.757		130.757
Superfosfato				160.391		160.391	160.391		160.391
TOTAL	108.029	52.674	160.703	819.184	1.896.905	2.716.089	927.213	1.949.579	2.876.791
Mercancía general / General cargo									
Bobinas laminadas <				68.639	28.548	97.187	68.639	28.548	97.187
Chapa galv. <					4.624	4.624		4.624	4.624
Contenedores llenos				22	21	43	22	21	43
Laminadas >				30.954	105.380	136.334	30.954	105.380	136.334
Laminados <				20.190		20.190	20.190		20.190
Maquinaria	205	400	605	8.307	604	8.911	8.513	1.004	9.516
Mat. construcción	4.234		4.234	110.315	4.957	115.272	114.549	4.957	119.506
Palanquilla					40.555	40.555		40.555	40.555
Prod. químicos				213		213	213		213
Tubos y accesorios		3.005	3.005					3.005	3.005
Zinc				275.192		275.192	275.192		275.192
TOTAL	4.439	3.405	7.845	513.832	184.689	698.522	518.272	188.095	706.366
TOTAL	174.827	56.079	230.906	1.499.479	2.304.410	3.803.889	1.674.306	2.360.489	4.034.795

4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares (Tn) | Handled at private quays and berths (tons)

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Amoniaco		27.503	27.503		122.801	122.801		150.304	150.304
TOTAL		27.503	27.503		122.801	122.801		150.304	150.304
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks without special installation									
Abonos				3.000		3.000	3.000		3.000
TOTAL				3.000		3.000	3.000		3.000
Mercancía general / General cargo									
Bobinas laminadas <	11.173		11.173	47.404		47.404	58.577		58.577
Carriles				20.843		20.843	20.843		20.843
Chapa galv. <				128.162		128.162	128.162		128.162
Laminadas >	3.660		3.660	13.025		13.025	16.684		16.684
Laminados <	8.793		8.793	46.489		46.489	55.282		55.282
Palanquilla				139.300	12.731	152.031	139.300	12.731	152.031
TOTAL	23.625		23.625	395.223	12.731	407.954	418.848	12.731	431.579
TOTAL	23.625	27.503	51.128	398.223	135.532	533.755	421.848	163.035	584.883



4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año (Tn) | Loaded and unloaded during the year (tons)

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Aceite de antraceno				15.101	1.173	16.274	15.101	1.173	16.274
Ácido sulfúrico	56.858		56.858	151.363	5.000	156.363	208.221	5.000	213.221
Alquitranes	5.500		5.500		216.642	216.642	5.500	216.642	222.142
Amoniaco		27.503	27.503		122.801	122.801		150.304	150.304
TOTAL	62.358	27.503	89.862	166.463	345.616	512.080	228.822	373.120	601.941
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks without special installation									
Abonos				64.171	21.063	85.235	64.171	21.063	85.235
Alúmina					351	351		351	351
Arcillas y caolines	92.409		92.409		8.082	8.082	92.409	8.082	100.491
Bauxita				523	65.527	66.050	523	65.527	66.050
Brea				51.209		51.209	51.209		51.209
Carbones				70.309	244.873	315.182	70.309	244.873	315.182
Chatarra					159.021	159.021		159.021	159.021
Cok siderúrgico				22.762		22.762	22.762		22.762
Concentrados de zinc		24.615	24.615		930.015	930.015		954.630	954.630
Coque de petróleo				10.304	184.780	195.084	10.304	184.780	195.084
Cuarzo				183.338		183.338	183.338		183.338
Espato flúor				94.548		94.548	94.548		94.548
Fosfatos de cal					144.389	144.389		144.389	144.389
Mineral de hierro					62.069	62.069		62.069	62.069
Otros minerales		28.059	28.059		14.180	14.180		42.239	42.239
Óxido de plata				49.491		49.491	49.491		49.491
Pienso y forrajes					44.104	44.104		44.104	44.104
Prod. químicos					18.450	18.450		18.450	18.450
Sulfato amónico	15.620		15.620	115.137		115.137	130.757		130.757
Superfosfato				160.391		160.391	160.391		160.391
TOTAL	108.029	52.674	160.703	822.184	1.896.905	2.719.089	930.213	1.949.579	2.879.791
Mercancía general / General cargo									
Bobinas laminadas <	11.173		11.173	116.043	28.548	144.591	127.215	28.548	155.764
Carriles				20.843		20.843	20.843		20.843
Chapa galv. <				128.162	4.624	132.786	128.162	4.624	132.786
Contenedores llenos				22	21	43	22	21	43
Laminadas >	3.660		3.660	43.979	105.380	149.359	47.639	105.380	153.018
Laminados <	8.793		8.793	66.679		66.679	75.472		75.472
Maquinaria	205	400	605	8.307	604	8.911	8.513	1.004	9.516
Mat. Construcción	4.234		4.234	110.315	4.957	115.272	114.549	4.957	119.506
Palanquilla				139.300	53.286	192.586	139.300	53.286	192.586
Prod. Químicos				213		213	213		213
Tubos y accesorios		3.005	3.005					3.005	3.005
Zinc				275.192		275.192	275.192		275.192
TOTAL	28.064	3.405	31.470	909.056	197.420	1.106.476	937.120	200.826	1.137.946
TOTAL	198.452	83.582	282.034	1.897.703	2.439.942	4.337.644	2.096.154	2.523.524	4.619.678

4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino | Total goods by nationality of ports of origin and destination

Nación / Country	Cargadas / Loaded	Descargadas / Unloaded	Total / Total
Alemania / Germany	34.311	47.189	81.500
Angola / Angola	421	0	421
Antigua y Barbuda / Antigua and Barbuda	0	1	1
Arabia Saudí / Saudi Arabia	80	0	80
Argelia / Algeria	0	128.601	128.601
Argentina / Argentina	18.097	4.843	22.940
Australia / Australia	422	131.401	131.823
Bélgica / Belgium	124.926	13.247	138.173
Brasil / Brazil	140.380	990	141.370
Canadá / Canada	552	0	552
Chile / Chile	237	98.185	98.422
China / China	0	2.607	2.607
Croacia / Croatia	0	2.333	2.333
Dinamarca / Denmark	25.094	11.806	36.900
EE.UU. / U.S.A.	42.950	221.543	264.494
Egipto / Egypt	10.957	19.825	30.782
España / Spain	198.452	83.582	282.034
Estonia / Estonia	1.813	0	1.813
Finlandia / Finland	34.437	240	34.677
Francia / France	126.556	44.714	171.270
Ghana / Ghana	11.000	0	11.000
Grecia / Greece	5.598	26.003	31.601
Guyana / Guyana	0	65.227	65.227
Holanda / Holland	184.890	52.635	237.525
India / India	0	24.916	24.916
Indonesia / Indonesia	0	13.702	13.702
Irán / Iran	0	3.202	3.202
Irlanda / Ireland	51.336	1.821	53.157
Israel / Israel	197	10.500	10.697
Italia / Italy	326.133	39.387	365.520
Japón / Japan	0	5.052	5.052
Jordania / Jordan	397	3.000	3.397
Letonia / Latvia	4.857	0	4.857
Marruecos / Morocco	92.364	131.147	223.511
México / Mexico	54.676	77.254	131.929
Nigeria / Nigeria	69	0	69
Noruega / Norway	203.881	18.066	221.947
Panamá / Panama	0	25.503	25.503
Perú / Peru	0	311.166	311.166
Polonia / Poland	89.636	155.064	244.700
Portugal / Portugal	9.000	84.507	93.507
Reino Unido / United Kingdom	54.772	143.503	198.275
Rusia / Russia	214	342.376	342.590
San Marino / San Marino	11.175	0	11.175
Suecia / Sweden	52.729	7.899	60.628
Taiwán / Taiwan	0	4.071	4.071
Turquía / Turkey	183.543	84.711	268.255
Ucrania / Ukraine	0	81.705	81.705
TOTAL	2.096.154	2.523.524	4.619.678

4.3.5. Mercancías transbordadas | Transhipped goods

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0	0
TOTAL	0	0	0

4.3.6. Tráfico roll-on | roll-off | Roll-on | roll-off traffic

4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on | roll-off | Summary of the traffic roll-on | roll-off

	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / By containers	0	0	0
En otros medios / By other means	0	0	0
TOTAL	0	0	0
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / By containers	0	0	0
En otros medios / By other means	0	0	0
TOTAL	0	0	0

4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on | roll-off | Units of intermodal transport roll-on | roll-off

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Total Total
	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0	0

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía | Units of vehicles considered like good

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Total Total
	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0	0

4.3.7. Clasificación de mercancías | Classification of goods

4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza | Classification by nature

N° No	Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Total Total
Energético / Power Products								
1	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	0	0	0	103.375	429.653	533.028	533.028
35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	103.375	429.653	533.028	533.028
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgical Products								
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	62.069	62.069	62.069
10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores	0	24.615	24.615	49.625	1.000.309	1.049.935	1.074.549
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	159.021	159.021	159.021
13	Productos siderúrgicos / Iron products	23.802	0	23.802	517.213	191.838	709.052	732.854
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgical products	0	0	0	275.192	0	275.192	275.192
	TOTAL	23.802	24.615	48.417	842.031	1.413.238	2.255.269	2.303.686
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals								
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	92.409	28.059	120.468	277.886	8.082	285.968	406.436
	TOTAL	92.409	28.059	120.468	277.886	8.082	285.968	406.436
Abonos / Fertilizers								
14	Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	144.389	144.389	144.389
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	3.000	3.000	3.000
16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	15.620	0	15.620	339.700	21.063	360.763	376.383
	TOTAL	15.620	0	15.620	339.700	168.452	508.152	523.772
Químicos / Chemical Products								
17	Productos químicos / Chemical products	62.358	27.503	89.862	218.274	364.417	582.691	672.552
	TOTAL	62.358	27.503	89.862	218.274	364.417	582.691	672.552
Materiales de construcción / Building Materials								
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados / Manufactured building materials	4.234	0	4.234	110.315	11.371	121.686	125.920
	TOTAL	4.234	0	4.234	110.315	11.371	121.686	125.920
Agro-Ganadero y alimentario / StockBreeding and Feeding Products								
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja / Soybean	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	44.104	44.104	44.104
	TOTAL	0	0	0	0	44.104	44.104	44.104
Otras mercancías / Other Goods								
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	29	3.405	3.434	6.100	591	6.691	10.125
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	13	13	13
	TOTAL	29	3.405	3.434	6.100	604	6.704	10.138
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements								
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	22	21	43	43
	TOTAL	0	0	0	22	21	43	43
	TOTAL	198.452	83.582	282.034	1.897.703	2.439.942	4.337.644	4.619.678

En este cuadro **no** se incluyen los avituallamientos, pesca fresca, tráfico interior, transbordo, tránsito terrestre y control aduanero.
This table **does not** include supplies, fresh fish, inland traffic, transshipment, land traffic and customs control.

4.3.7.2. Clasificación según su naturaleza y presentación | Classification by nature and packaging

N° No	Mercancías Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks			Mercancía general en contenedores General cargo in containers		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	0	0	0	103.375	429.653	533.028	0	0	0
35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	103.375	429.653	533.028	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	62.069	62.069	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores	0	0	0	49.625	1.024.924	1.074.549	0	0	0
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	159.021	159.021	0	0	0
13	Productos siderúrgicos / Iron products	0	0	0	0	0	0	20	0	20
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	49.625	1.246.015	1.295.640	20	0	20
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	0	0	0	370.295	36.141	406.436	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	370.295	36.141	406.436	0	0	0
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	144.389	144.389	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	3.000	3.000	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	355.320	21.063	376.383	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	355.320	168.452	523.772	0	0	0
Químicos / Chemical Products										
17	Productos químicos / Chemical products	228.822	373.120	601.941	51.597	18.801	70.398	0	0	0
	TOTAL	228.822	373.120	601.941	51.597	18.801	70.398	0	0	0
Materiales de construcción / Building Materials										
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados / Manufactured building materials	0	0	0	0	6.413	6.413	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	6.413	6.413	0	0	0
Agro-Ganadero y alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja / Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	44.104	44.104	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	44.104	44.104	0	0	0
Otras mercancías / Other Goods										
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	405	0	405
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	406	0	406
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	22	21	43
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	22	21	43
	TOTAL	228.822	373.120	601.941	930.213	1.949.579	2.879.791	448	21	469

Mercancía general convencional General cargo			Total mercancía general Total general cargo			TOTAL		
Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	103.375	429.653	533.028
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	103.375	429.653	533.028
0	0	0	0	0	0	0	62.069	62.069
0	0	0	0	0	0	49.625	1.024.924	1.074.549
0	0	0	0	0	0	0	159.021	159.021
540.995	191.838	732.834	541.015	191.838	732.854	541.015	191.838	732.854
275.192	0	275.192	275.192	0	275.192	275.192	0	275.192
816.187	191.838	1.008.026	816.207	191.838	1.008.046	865.833	1.437.853	2.303.686
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	370.295	36.141	406.436
0	0	0	0	0	0	370.295	36.141	406.436
0	0	0	0	0	0	0	144.389	144.389
0	0	0	0	0	0	0	3.000	3.000
0	0	0	0	0	0	355.320	21.063	376.383
0	0	0	0	0	0	355.320	168.452	523.772
213	0	213	213	0	213	280.632	391.920	672.552
213	0	213	213	0	213	280.632	391.920	672.552
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
114.549	4.957	119.506	114.549	4.957	119.506	114.549	11.371	125.920
114.549	4.957	119.506	114.549	4.957	119.506	114.549	11.371	125.920
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	44.104	44.104
0	0	0	0	0	0	0	44.104	44.104
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
5.723	3.996	9.719	6.128	3.996	10.125	6.128	3.996	10.125
0	13	13	0	13	13	0	13	13
5.723	4.009	9.732	6.129	4.009	10.138	6.129	4.009	10.138
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	22	21	43	22	21	43
0	0	0	22	21	43	22	21	43
936.672	200.805	1.137.477	937.120	200.826	1.137.946	2.096.154	2.523.524	4.619.678



En este cuadro **no** se incluyen los avituallamientos, pesca fresca, tráfico interior, transbordo, tránsito terrestre y control aduanero.
This table **does not** include supplies, fresh fish, inland traffic, transshipment, land traffic and customs control.



4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza | Classification of goods in transit by nature

N° No	Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Total Total
Energético / Power Products								
1	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products								
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos / Iron products	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals								
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
Abonos / Fertilizers								
14	Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
Químicos / Chemical Products								
17	Productos químicos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / Building Materials								
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados / Manufactured building materials	0	0	0	1.760	0	1.760	1.760
TOTAL		0	0	0	1.760	0	1.760	1.760
Agro-Ganadero y alimentario / StockBreeding and Feeding Products								
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja / Soybean	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienseo y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
Otras mercancías / Other Goods								
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	3.005	3.005	0	0	0	3.005
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	3.005	3.005	0	0	0	3.005
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements								
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	3.005	3.005	1.760	0	1.760	4.765

La mercancía en tránsito de este cuadro se encuentra incluida como embarcadas y desembarcadas en los siguientes cuadros anteriores (4.3.1/2/3/4, 4.3.7.1 y 4.3.7.2).
The merchandise in transit of this table is included as shipped and unloaded in the following previous tables (4.3.1/2/3/4, 4.3.7.1 y 4.3.7.2).

4.3.7.4. Clasificación mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación | Classification of goods in transit by nature and packaging

N° No	Mercancías Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks			Mercancía general en contenedores General cargo in containers		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos / Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Químicos / Chemical Products										
17	Productos químicos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / Building Materials										
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados / Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Agro-Ganadero y alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja / Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otras mercancías / Other Goods										
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.4. Tráfico interior, toneladas | Local traffic, tons

		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	TOTAL
Graneles líquidos Liquid bulks	Ácido sulfúrico	5.001	5.001	10.002
	TOTAL	5.001	5.001	10.002
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation	TOTAL	0	0	0
Mercancía general General cargo	TOTAL	0	0	0
	TOTAL	5.001	5.001	10.002

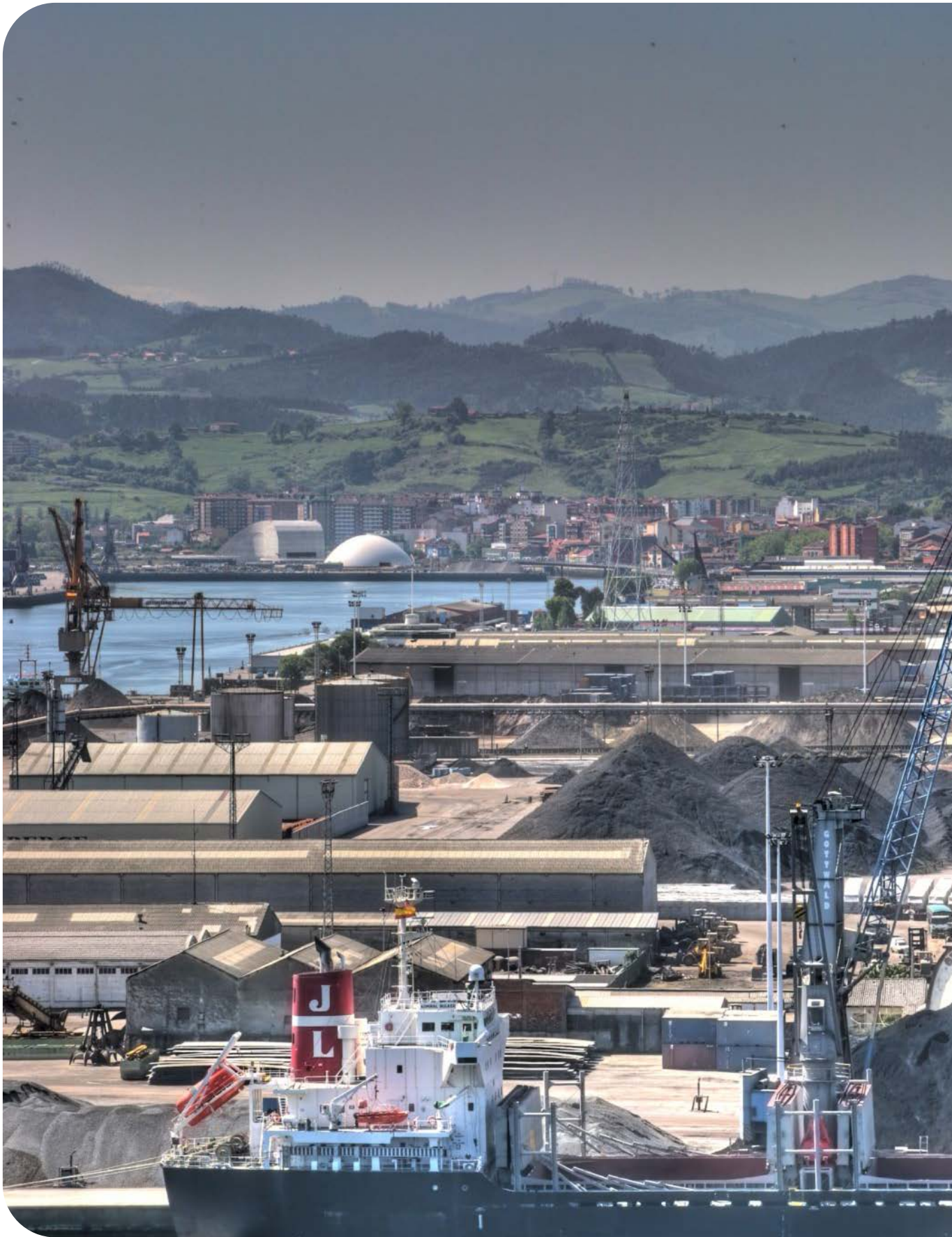
4.5. Avituallamientos | Supplies

Avituallamiento Supplies	Toneladas Tons
Combustibles líquidos / Liquid fuels	17.948
Agua / Water	20.445
Hielo / Ice	14.439
Provisiones / Provisions	0
Varios / Others	3.895
TOTAL	56.726

4.6. Pesca capturada | Fish captures

Tipos Types	Peso (kg) Weight (kg)	Valor en 1ª venta (euros) Value in first sale (euros)
Moluscos / Mollusks	209.183,69	875.952,87
Crustáceos / Crustaceans	47.930,26	239.959,64
Peces / Fishes	18.445.178,76	42.500.865,83
TOTAL	18.702.292,71	43.616.778,34





4.7. Tráfico de contenedores | Container traffic

4.7.1. Contenedores de 20 pies | 20 feet containers

	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded						
Con carga / Full	0	0	5	424	5	424
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	5	424	5	424
Desembarcados Unloaded						
Con carga / Full	0	0	3	7	3	7
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	3	7	3	7
TOTAL	0	0	8	431	8	431

4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies | Containers over 20 feet

	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded						
Con carga / Full	0	0	3	24	3	24
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	3	24	3	24
Desembarcados Unloaded						
Con carga / Full	0	0	4	14	4	14
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	4	14	4	14
TOTAL	0	0	7	38	7	38

4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores | Total containers equal and over 20 feet

	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded						
Con carga / Full	0	0	8	448	8	448
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	8	448	8	448
Desembarcados Unloaded						
Con carga / Full	0	0	7	21	7	21
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	7	21	7	21
TOTAL	0	0	15	469	15	469

4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito | Containers equal and over 20 feet in transit

	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
Desembarcados Unloaded						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0

4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) | Total equivalent 20 feet containers (teus)

	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded						
Con carga / Full	0	0	11	448	11	448
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	11	448	11	448
Desembarcados Unloaded						
Con carga / Full	0	0	11	21	11	21
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	11	21	11	21
TOTAL	0	0	22	469	22	469

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito | Equivalent 20 feet containers (teus) in transit

	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
Desembarcados Unloaded						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tn) Containerised goods classified by nature (tons)

N° No	Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			TOTAL
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Total Total
Energético / Power Products								
1	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgical Products								
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos / Iron products	0	0	0	20	0	20	20
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgical products	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	20	0	20	20
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals								
25	0	0	0	0	0	0	0	0
52	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
Abonos / Fertilizers								
14	Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
Químicos / Chemical Products								
17	Productos químicos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / Building Materials								
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados / Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
Agro-Ganadero y alimentario / StockBreeding and Feeding Products								
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja / Soybean	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
Otras mercancías / Other Goods								
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	405	0	405	405
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	406	0	406	406
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements								
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	22	21	43	43
	TOTAL	0	0	0	22	21	43	43
	TOTAL	0	0	0	448	21	469	469



4.8. Resumen general del tráfico marítimo | General summary of maritime traffic

4.8.1. Cuadro general número 1 | General chart number 1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons
Graneles líquidos / Liquid bulks	
Productos petrolíferos / Oil products	0
Gas natural / Natural gas	0
Otros líquidos / Other liquid	601.941
Graneles sólidos / Dry bulks	2.879.791
Mercancía general / General cargo	1.137.946
Tráfico interior / Local traffic	10.001
Avituallamiento / Supplies	
Productos petrolíferos / Oil products	17.948
Resto / Rest	38.778
Pesca fresca / Fresh fish	18.702
TOTAL	4.705.107

4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)

Conceptos / Item	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / Goods loaded	2.157.881
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	2.547.227
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL	4.705.107

Avituallamiento: Se incluyen en mercancías embarcadas. / **Supplies:** They are included in goods loaded.

Pesca fresca: Se incluyen en mercancías desembarcadas. / **Fresh fish:** They are included in goods unloaded.

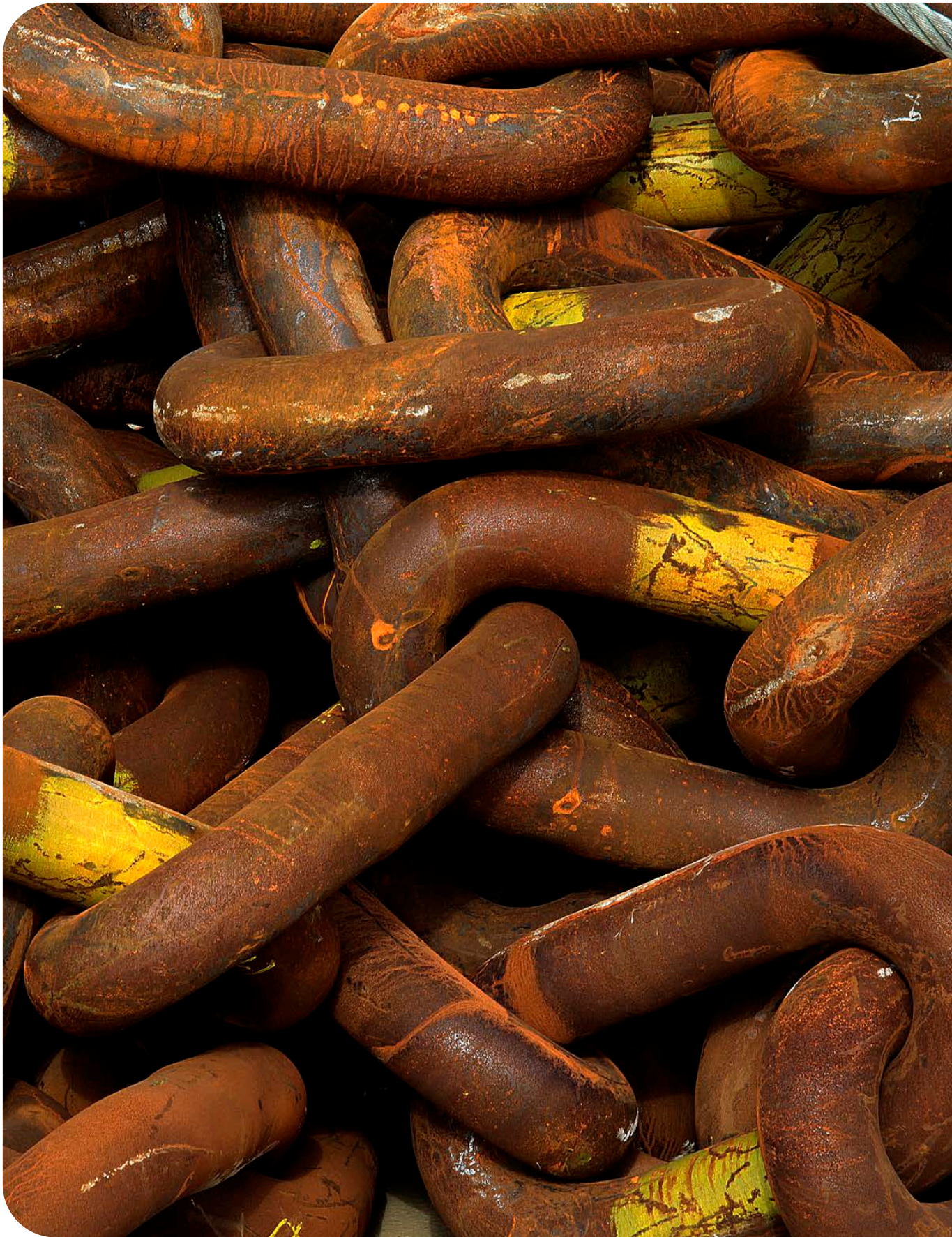
Tráfico interior: Se incluyen en mercancías embarcadas o desembarcadas. Según su operación. / **Local traffic:** They are included in goods shipped or unloaded. According to the operation.

4.8.3. Cuadro general número 3 | General chart number 3

Conceptos Item	Toneladas Tons		
	Parciales Partials	Totales Total	
Comercio exterior / Foreign trade	Importación Import	Graneles líquidos / Liquid bulks	345.616
		Graneles sólidos / Dry bulks	1.896.905
		Mercancía general / General cargo	197.399
		TOTAL	2.439.921
	Exportación Export	Graneles líquidos / Liquid bulks	166.463
		Graneles sólidos / Dry bulks	822.184
		Mercancía general / General cargo	907.274
		TOTAL	1.895.921
TOTAL	4.335.841		
Comercio nacional / Domestic trade		279.029	
TOTAL		279.029	
Mercancías en tránsito / Goods in transit		4.765	
TOTAL		4.765	
Mercancías transbordadas / Goods transhipped		0	
TOTAL		0	
Taras de equipamientos / Equipments tares		43	
TOTAL		43	
Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior / Fresh fish, supplies and local traffic		85.428	
TOTAL		85.428	
TOTAL		4.705.107	

4.9. Tráfico terrestre | Hinterland traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto Transport system used for hinterland connections from or to port area	Toneladas Tons		TOTAL
	Cargadas en barco Loaded on vessel	Descargadas de barco Unloaded from vessel	
Ferrocarril / Railway	82.755	40.555	123.311
Carretera / Road	1.803.418	1.370.029	3.173.447
Tubería / Pipe	208.221	155.304	363.525
Otros medios / Other	0	954.630	954.630
Sin transporte terrestre / Without land transport	1.760	3.005	4.765
Total de mercancía según transporte / Total goods according to transport	2.096.154	2.523.524	4.619.678
Pesca, avituallamientos y tráfico interior o local / Fresh fish, supplies and local traffic	61.726	23.703	85.429
TOTAL	2.157.881	2.547.227	4.705.107



5.1 Utilización de muelles
Quay utilization

5.2 Dársenas
Basins

5.3 Amarres de punta
Pointed mooring

5.4 Atraques
Berths

5.5 Ocupación de superficie
Area utilization

5.6 Medios mecánicos de tierra
Mechanical shore equipment

5.7 Carretillas
Conveyor trucks

5.8 Cintas transportadoras
Conveyor belts

5.9 Palas cargadoras
Mechanical shovels

5.10 Tracción de maniobras
Railways shunting

5.11 Vagones
Wagons

5.12 Camiones
Trucks

5.13 Básculas
Weighbridges

5.14 Grúas flotantes
Floating cranes

5.15 Remolcadores
Tugboats

5.16 Varaderos
Slipways





UTILIZACIÓN DEL PUERTO

PORT UTILIZATION

05



5.1.

Utilización de muelles | Quay utilization

Muelle o alineación Quay or berth			Embarque Loading	Desembarque Unloading	En tránsito Transit		TOTAL
Dársena San Juan de Nieva	011 OESTE	Graneles sólidos	397	338	--	--	735
		Graneles sólidos	2.417	--	--	--	2.417
		Graneles líquidos	208.221	--	--	5.001	213.222
	013 SUR	Mercancía general	79.990	--	--	--	79.990
		Graneles sólidos	23.554	954.630	--	--	978.184
Raíces	021	Mercancía general	200.704	401	--	--	201.104
		Graneles sólidos	577.363	522.994	--	--	1.100.357
		Graneles líquidos	20.601	217.815	--	--	238.416
Raíces ampliación	031	Mercancía general	--	23.720	--	--	23.720
		Graneles sólidos	131.950	471.954	--	--	603.905
Muelle Valliniello	035	Mercancía general	235.422	160.631	4.765	--	400.818
		Graneles sólidos	191.929	--	--	--	191.929
		Graneles líquidos	--	5.000	--	5.001	10.001
Arcelor España, S.A.	061 (A y B)	Mercancía general	53.107	3.610	--	--	56.717
		Graneles sólidos	3.000	--	--	--	3.000
		Graneles líquidos	--	150.304	--	--	150.304
	062 (Z. 1 a 3)	Mercancía general	365.741	9.121	--	--	374.862
TOTAL			2.094.395	2.520.519	4.765	10.001	4.629.680



5.2. Dársenas | Basins

Número de barcos fondeados	Number of anchored ships	1
G.T. de barcos fondeados	G.T. of anchored ships	1.585
G.T. por días de fondeo	G.T. day of anchorage	462

5.3. Amarres de punta | Pointed mooring

Número de barcos amarrados	Number of moored ships	1
G.T. de barcos amarrados	G.T. of moored ships	3.259
G.T. por días de barcos amarrados	G.T. day of moored ships	215

5.4. Atraques | Berths

Número de barcos atracados	Number of docked ships	831
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	M.L. of docked ships (total of length)	75.516
Metros lineales por días de atraque	M.L. day of docked	378.832

5.5. Ocupación de superficie | Area utilization

	Descubiertas (m ² día) Uncovered (sqm / day)	Cubiertas y abiertas (m ² día) Covered and open (sqm / day)	Cerradas (m ² día) Closed (sqm / day)	TOTALES (m ² día) TOTALS (sqm / day)
Zona de muelles Docks' zone	2.742.191	0	0	2.742.191
Otras zonas Other zones	455.779	0	0	455.779
TOTAL	3.197.970	0	0	3.197.970



5.6. Medios mecánicos de tierra | Mechanical shore equipment

5.6.1. Grúas | Cranes

Tipo Type	Con gancho o caldero With hook		Con cuchara With bucket-grab		TOTAL	
	Horas Hours	Ton. Tons	Horas Hours	Ton. Tons	Horas Hours	Ton. Tons
Grúas del servicio Port Authority						
Hasta 6 tm. / Until 6 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 tm. / From 7 to 12 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 tm. / From 13 to 16 tons.	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 tm. / Above 16 tons.	0	0	0	0	0	0
Total grúas servicio / Total port authority	0	0	0	0	0	0
Grúas de particulares Private						
Hasta 6 tm. / Until 6 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 tm. / From 7 to 12 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 tm. / From 13 to 16 tons.	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 tm. / Above 16 tons.	7.963	947.561	3.413	2.210.975	11.376	3.158.536
Total grúas particulares / Total private	7.963	947.561	3.413	2.210.975	11.376	3.158.536
TOTAL	7.963	947.561	3.413	2.210.975	11.376	3.158.536

5.6.2. Instalaciones especiales | Special installations

Instalación y propietario Installation and owner	Horas Hours	Toneladas Tons
	0	0
TOTAL	0	0

5.7. Carretillas | Conveyor trucks

Tipo Type	Horas Hours
Transportadoras / Transporting	28.555
Elevadoras / Elevating	0
Remolques / Towing	0

5.8. Cintas transportadoras | Conveyor belts

Horas Hours	6.322
-------------	-------

5.9. Palas cargadoras | Mechanical shovels

Horas Hours	16.135
-------------	--------

5.10. Tracción de maniobras | Railways shunting, locomotives

	Horas Hours
Locomotoras Locomotives	0
Tractores Tractors	0
TOTAL	0

5.11. Vagones | Wagons

Número de vagones transportados Number of transported wagons	0
--	---

5.12. Camiones | Trucks

Número de camiones entrados en puerto Number of trucks entered in the port	126.937
--	---------

5.13. Básculas | Weighbridges

Número de pesadas Number of weighing-ins	23.988
Toneladas Tonnes	630.240

5.14. Grúas flotantes | Floating cranes

Número de servicios Number of services	0
Número de horas Number of hours	0

5.15. Remolcadores | Tugboats

Número de servicios Number of services	1.067
Número de horas Number of hours	1.867

5.16. Varaderos | Slipways

Número de varadas Number of running agrounds	7
Toneladas varadas Tons	650

6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año 2020
Works in execution or completed in the year 2020

6.2 Breve descripción de las obras más importantes
A brief description of the most important projects





OBRAS

WORKS

06



Denominación Description	Enero January	Febrero February	Marzo March
Obras Works			
OBRAS DE ATRAQUE Y ABRIGO	0,00	0,00	0,00
A.T. estudios previos y redacción proyecto adecuación muelle de Raíces (Fase I)	0,00	0,00	0,00
Union muelles Arcelor-Valliniello. Rampa Ro-Ro	0,00	0,00	0,00
Adecuación Muelles de Raíces a nuevos tráfico (Fase I)	0,00	0,00	0,00
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00
AMPLIACIÓN ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO	0,00	0,00	0,00
Compra de terrenos y zonas de reserva DEUP (Estrellín, aguada, parcelas Avda. Playa)	0,00	0,00	0,00
Adquisición terrenos cantera Estrellín	0,00	0,00	0,00
URBANIZACIÓN Y REDES DE SERVICIO	152.185,92	224.011,02	408,00
AT Estudios previos y redaccion proyecto	0,00	0,00	0,00
Traslado actividades del vial exterior S.J. 2ª fase (Casa Ferrera)	0,00	0,00	0,00
Acondicionamiento red saneamiento y CI muelles San Juan (Tragsa y aguas Avilés)	0,00	0,00	0,00
Acondicionamiento y urbanización de parcelas MI	0,00	0,00	0,00
Pavimentación viales interiores MI una vez reordenada	0,00	0,00	0,00
Ampliación explanada Muelle Valliniello hasta límite ZSP	0,00	0,00	0,00
Edificio servicios MD	152.185,92	224.011,02	408,00
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00
INTEGRACION PUERTO CIUDAD	0,00	0,00	0,00
AT Estudios previos y redacción proyecto	0,00	0,00	0,00
Adecuación antigua lonja como vivero de empresas	0,00	0,00	0,00
Adecuación y rehabilitación antigua nave Astilleros Ojeda	0,00	0,00	0,00
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00
MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD FERROVIARIA CON CARGO FFTAP	0,00	0,00	0,00
Acceso ferrov. a la fase del desarrollo portuario Margen Dcha. Obra civil	0,00	0,00	0,00
AT Estudios previos y redacción proyecto MD SEÑALIZACIÓN	0,00	0,00	0,00
Acceso ferrov. a la fase del desarrollo portuario Margen Dcha. Señalización	0,00	0,00	0,00
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00
OTRAS OBRAS DE ACCESIBILIDAD FERROVIARIA	0,00	0,00	0,00
Estudios y AT	0,00	0,00	0,00
Nuevo trazado Margen Izda.	0,00	0,00	0,00
Línea FFCC en fase I MD	0,00	0,00	0,00
Prolongación del FFCC al Muelle Ampliación Raíces	0,00	0,00	0,00
OTRAS ACTUACIONES EN MATERIA DE ACCESIBILIDAD VIARIA	0,00	31.278,23	58.729,57
Pavimentación Avda. de la Playa (tramo Puerta 1-Estación prácticos)	0,00	0,00	0,00
Adecuación pavimnto Avda. conde Guadalhorce	0,00	0,00	0,00
Pavimentación acceso a muelle Valliniello	0,00	31.278,23	58.729,57
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE • CONTINUE ON NEXT PAGE

Denominación Description	Enero January	Febrero February	Marzo March
Obras Works			
ACTUAC. EN MATERIA DE PROTECCION Y SEGU.	175.943,93	76.315,39	1.908,00
AT Estudios previos y redaccion proyecto NUEVO CONTROL ACCESOS	0,00	0,00	1.500,00
Nuevo control de accesos Rio Raices	175.943,93	76.315,39	408,00
Refuerzo seguridad perimetral	0,00	0,00	0,00
ACTUACIONES EN MATERIA SE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL	31.368,66	12.835,82	109.545,30
AT Estudios previos y redacción proyecto	0,00	0,00	0,00
Actuaciones relacionadas con la calidad del aire	0,00	0,00	0,00
Actuaciones relacionadas con la calidad del agua	0,00	0,00	0,00
Actuaciones relacionadas con la optimización de recursos naturales	0,00	0,00	0,00
Adecu. Saneamiento Dársena SJ y depósitos pluviales	0,00	4.074,64	36.081,26
Renovac. alumbrado exterior efic. Energética	0,00	0,00	0,00
Eficiencia energética	31.368,66	8.761,18	14.653,65
Renovación de las instalaciones de electricidad y climatización sede APA	0,00	0,00	58.810,39
I+D+I	0,00	0,00	0,00
Smart Port	0,00	0,00	0,00
Actuaciones complementarias al Smart port	0,00	0,00	0,00
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00
ACCESIBILIDAD	1.792,30	83.082,08	53.788,78
Renovación sede APA	12,30	51.530,39	2.294,25
Acesibilidad Faro Vidio	1.780,00	31.551,69	51.494,53
Liquidaciones	0,00	0,00	0,00
OBRAS GENERICAS Y MENORES	13.625,74	67.923,25	44.891,57
Demolición antigua fábrica de hielo y construcción punto limpio	0,00	0,00	0,00
Aumento capacidad de carga 12-14	0,00	0,00	0,00
Asistencias técnicas (no asociada a actuación singular definida)	0,00	0,00	0,00
Liquidaciones y revisiones (no asociada a actuación singular definida)	0,00	0,00	29.976,57
Obras de pequeño presupuesto	0,00	0,00	0,00
Señales marítimas	13.625,74	65.623,25	185,00
Equipo informático	0,00	2.300,00	14.730,00
Mobiliario, enseres, equipamientos y vehículos	0,00	0,00	0,00
1,5% CULTURAL	0,00	0,00	0,00
INMOVILIZADO INTANGIBLE	0,00	0,00	0,00
Aplicaciones informáticas	0,00	0,00	0,00
Inmovilizado Intangible I+D+I (SAMOA II Y PLAN DIGITALIZ. APA)	0,00	0,00	0,00
INMOVILIZADO FINANCIERO	0,00	0,00	0,00
Concesión prestamos al personal a L/P	0,00	0,00	0,00
Participación en empresas del grupo, asociadas y otras (Zalia)	0,00	0,00	0,00
Deudores L/P, subvenciones devengadas pdtes. de cobro	0,00	0,00	0,00
Aportación Fondo Financiero de Accesibilidad Terrestre Portuario	0,00	0,00	0,00
TOTAL	374.916,55	495.445,79	269.271,22

(continuation)

Abril April	Mayo May	Junio June	Julio July	Agosto August	Septiembre September	Octubre October	Noviembre November	Diciembre December	TOTAL CERTIFICADO CERTIFICATE TOTAL
411.321,36	3.619,72	408,00	340,00	0,00	163.667,67	125.023,32	0,00	90.607,33	1.049.154,72
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.500,00
411.321,36	408,00	408,00	340,00	0,00	163.667,67	125.023,32	0,00	90.607,33	1.044.443,00
0,00	3.211,72	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.211,72
279.605,57	225.710,74	190.708,70	113.309,69	516.886,55	107.676,81	145.798,06	289.225,74	331.194,82	2.353.866,46
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	922,00	0,00	0,00	0,00	16.377,00	17.299,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
64.841,97	114.591,55	96.648,15	82.443,81	243.855,80	105.242,89	2.000,00	157.981,62	88.097,19	995.858,88
0,00	0,00	0,00	0,00	100.179,79	349,00	55.764,56	94.285,45	151.803,00	402.381,80
9.530,15	28.797,43	12.025,38	30.865,88	0,00	0,00	0,00	0,00	12.251,61	148.253,94
205.233,45	82.321,76	82.035,17	0,00	171.928,96	2.084,92	88.033,50	36.958,67	62.666,02	790.072,84
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
45.710,47	132.740,44	186.107,08	4.750,00	157.986,70	243.000,25	114.682,14	2.011,89	148.772,40	1.174.424,53
27.323,98	43.196,25	108.825,60	3.743,00	55.021,96	36.476,87	111.968,29	2.011,89	103.306,74	545.711,52
18.386,49	89.544,19	77.281,48	1.007,00	102.964,74	206.523,38	2.713,85	0,00	45.465,66	628.713,01
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23.239,39	31.832,92	22.711,83	3.755,45	2.854,00	25.983,49	122.401,32	72.690,75	323.575,24	755.484,95
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	14.178,99	2.500,00	0,00	2.854,00	9.992,19	5.800,00	500,00	29.976,57	95.778,32
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
755,62	17.163,93	19.230,30	0,00	0,00	4.841,30	28.613,77	60.482,31	112.222,65	322.743,87
22.483,77	0,00	0,00	168,47	0,00	0,00	10.804,45	8.419,19	133.766,72	192.672,60
0,00	0,00	0,00	3.586,98	0,00	0,00	77.183,10	0,00	22.500,00	103.270,08
0,00	490,00	981,53	0,00	0,00	11.150,00	0,00	3.289,25	949,30	16.860,08
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	85.497,33	85.497,33
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	61.266,60	61.266,60
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	24.230,73	24.230,73
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.590,00	4.590,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.590,00	4.590,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
932.383,63	599.919,92	864.231,65	136.809,14	779.128,15	540.328,22	507.904,84	387.293,16	1.176.006,17	7.063.638,44

EDIFICIO DE SERVICIOS PORTUARIOS EN LA MARGEN DERECHA DE LA RÍA DE AVILÉS

(2020-2021)

El Muelle de Valliniello, situado en la margen derecha de la ría de Avilés, viene registrando desde su puesta en funcionamiento un elevado volumen de mercancía relacionada con el terminado y embarque de torres eólicas. En la operativa intervienen una gran cantidad de trabajadores pertenecientes a las distintas empresas que allí operan. Tanto el personal técnico como los trabajadores tienen necesidades logísticas, administrativas y de seguridad e higiene, que hasta ahora han sido cubiertas mediante en instalaciones provisionales como casetas de obra, carpas y baños químicos.

A la vista de que estos tráficos se consolidan cada vez más, la Autoridad Portuaria programó la inversión necesaria para la construcción de un edificio de Servicios Múltiples para ponerlo al servicio de los operadores portuarios y atender todas esas necesidades de manera eficiente.

Las obras fueron adjudicadas en enero de 2020 a la Unión Temporal de Empresas conformada por las entidades TALLER DE URBANISMO E INGENIERÍA, S.L. (80%) y GUAMAR, S.A. (20%) por un importe de adjudicación de 895.565,55.-€ (sin IVA) y un plazo de ejecución de 9 meses, dando comienzo el pasado 11 de febrero de 2020.

Una vez iniciadas las obras, se redactó el proyecto modificado nº1 que aumentó el presupuesto original en 99.309,22-€, sin IVA, y el plazo de ejecución en 1 mes neto adicional, motivado principalmente por la necesidad de introducir nuevas unidades no contempladas en el Proyecto original entre las que destacan las referidas a Instalaciones de Climatización, agua caliente Sanitaria y Ventilación.

Las obras han consistido en la construcción de un edificio de dos plantas, de 26 m. de largo por 14 de ancho. La estructura del edificio es metálica y la cimentación es directa al terreno mediante zapatas corridas de hormigón armado. El forjado entre plantas es mixto (placa metálica colaborante y capa de compresión superior de hormigón armado) y la cubierta del edificio es de chapa nervada de acero acabado exterior en ambiente marino. El cerramiento exterior del edificio está ejecutado con panel prefabricado de hormigón machihembrado de 15 cm. de espesor.



Edificio de Servicios Portuarios de la margen derecha.
Port Service Building on the right bank.

Las divisiones interiores del edificio están realizadas con trasdosados y tabiques divisorios de placas de yeso con aislamiento térmico y acústico a base de lana mineral. La planta baja cuenta con vestuarios equipados (taquillas y bancos) y aseos (masculinos y femeninos) para 150 trabajadores, distribuidos en dos turnos, así como una sala comedor con espacio y mobiliario para alojar a 40 comensales a la vez. La primera planta (técnico-administrativa) ha sido dotada de 6 espacios de trabajo, aseos y un office para ser utilizado por el personal técnico y administrativo. El edificio incluye red de saneamiento y tratamiento de las aguas negras (depuradora) y de lluvia (separador de hidrocarburos), abastecimiento, electricidad, alumbrado, red de datos, sistema contraincendios, fontanería y agua caliente sanitaria, climatización y ventilación (recuperadores de calor) con elevada eficiencia energética y un ascensor accesible para personas con movilidad reducida. Las obras también han incluido la urbanización de la parcela exterior del edificio mediante la ejecución de una acera perimetral al edificio y el afirmado del resto para aparcamiento de vehículos (43 plazas para vehículos y motos, dos de ellas para discapacitados) mediante base granular de zahorra artificial y pavimento bituminoso de aglomerado asfáltico en caliente de 5 cm. de espesor y cuenta con un cerramiento metálico de 2 metros de altura y una caseta de control de accesos. Por último se ha habilitado un acceso a los muelles de Valliniello mediante la ejecución de una pasarela peatonal con barandilla y torno peatonal para control del acceso mediante lector de código de barras.

Las obras fueron finalizadas y recibidas el 20 de mayo de 2021 con un coste final de ejecución de 1.021.300,70.-€ (sin IVA).

PORT SERVICE BUILDING ON THE RIGHT BANK OF THE AVILÉS ESTUARY

(2020-2021)

Since its commissioning, Valliniello Dock, found on the right bank of the Avilés estuary, has been receiving huge volumes of goods associated with the construction and loading of wind turbines. A large number of workers of the different companies operating at the port participate in these operations. The technical staff and workers have a series of logistics, administrative and safety and hygiene requirements that were met until now by different provisional facilities, such as the port's site offices, tents and chemical toilets.

In view of the increasing consolidation of this type of traffic, the Port Authority scheduled the necessary investment to build a Multi-purpose Building, which would serve all port operators and effectively cater to their needs.

The contract for the construction of the building was awarded in January 2020 to the Temporary Joint Venture between TALLER DE URBANISMO E INGENIERÍA, S.L. (80%) and GUAMAR, S.A. (20%) for a total amount of €895,565.55 (excluding VAT) and a nine-month execution deadline, starting on 11 February 2020.

Modified project no. 1 was drafted after the start of the works, which increased the original budget by €99,309.22 (excluding VAT), extending the execution deadline by one full month, mainly due to the need to include new units that were not previously contemplated in the original Project, including the Air-Conditioning, Hot Sanitary Water and Ventilation Installations.

The project involved building a two-storey building, with a length of 26 m and a width of 14 m. The building has a metal structure and grid foundations, using reinforced concrete strip footing. A mixed type of base slab is used between floors (composite metal slab) and the building's roof is made up of a ribbed steel plate with an outer finish protected against the effects of sea environments. The building's outer enclosure is executed with 15 cm. thick precast tongue and groove concrete panels. The building's inner partitions use backfills and dividing plasterboard panels with mineral wool as the thermal and acoustic insulation material. On the ground floor, we can find equipped changing rooms (lockers and benches) and toilets (men and women) for 150 workers, who are arranged in two shifts, we well as a canteen-dining hall with enough space and

furniture for 40 people at the same time. The first floor (technical-administration) has 6 work spaces, toilets and a small kitchen that can be used by the technical and administration staff. The following were executed for the building: sewage treatment and sewer network (treatment plant) and rainwater treatment (hydrocarbon separator), supplies, electricity, lighting, data network, fire protection system, plumbing and domestic hot water, air-conditioning and ventilation (heat recovery systems) with a high energy efficiency and an accessible lift for people with reduced mobility. The project also included the execution of the urban development works on the plot outside the building, a perimeter pavement around the building and paving the surface for the car park (43 spaces for vehicles and motorcycles, two of them for the disabled), using a granular graded aggregate and hot asphalt mix base, with a 5 cm thickness, and with a 2-metre high metal enclosure and access control booth. Finally, an access point was built for the Valliniello docks, which included a pedestrian walkway with a handrail and access control turnstiles with a barcode reader.

The Certificate of Final Completion was issued on 20 May 2021, with a final execution cost of €1,021,300.70 (excluding VAT).





Vista aérea del estado final de las obras. Julio de 2021.
Aerial view of the works upon their completion. July 2021.

NUEVO ACCESO VIARIO AL MUELLE VALINIELLO

(2020-2021)

El deficiente estado del acceso actual por la carretera autonómica AS-328 al muelle Valliniello, a través del cual se exportan todas las torres de eólica off-shore y las grandes piezas que se fabrican en el polígono industrial del PEPA, hacía necesario ordenar el tráfico existente (carretero y ferroviario) así como el acondicionamiento del pavimento de dicho acceso.

Las obras han consistido en la ejecución de un vial principal de doble carril, paralelo a la AS-328, pavimentado con mezcla bituminosa en caliente, con sobreebanchos asfaltados a cada lado para permitir las maniobras y estacionamiento de piezas especiales.

El primer tramo está preparado para el paso de piezas especiales rígidas, de dimensiones máximas en planta, de 50 m. de largo y 18 metros de ancho (en la envolvente descrita por dicha pieza no existe obstáculo alguno con un resguardo menor de 1 metro) y comprende desde la conexión con la carretera AS-328 hasta el acceso Sur del Muelle de Valliniello (puerta de acceso al muelle para piezas especiales y el FFCC). Cuenta con una sección transversal de 12,00 metros de ancho que incluye tres carriles de 3,5 metros con arcén a ambos lados de 0,75 m.

El segundo tramo comprende desde la puerta de acceso al muelle para piezas especiales y FFCC hasta la puerta de acceso al Muelle Valliniello Fase 2, donde se ubican el control de acceso

con barreras y lector de matrículas. Cuenta con una sección de 8,50 metros de ancho e incluye dos carriles de 3,5 metros y arcenes de 0,75 metros. Este segundo tramo está diseñado sólo para tráfico estándar.

A lo largo de todo el vial principal se contempla además la reposición de varios accesos para dar servicio a las concesiones existentes en la zona y se habilitan el resto de zonas hasta el límite de la zona de servicio del Puerto para que puedan ser utilizadas por el transporte de piezas especiales, como zonas de espera y como aparcamiento reservado para que la Autoridad Portuaria pueda realizar operaciones de control de tráfico o tareas de conservación en la zona. Esta actuación también permitirá ordenar y separar el tráfico rodado del ferroviario mediante la colocación de elementos prefabricados fijos equidistantes, para evitar accidentes o interferencias entre ambos tipos de tráfico en la zona.

El proyecto también contempla la construcción de una red de drenaje de toda la superficie urbanizada, así como el tendido de una red de alumbrado exterior con tecnología led, con circuitos independientes para el vial y la vía de ferrocarril, con refuerzos en la iluminación en los cruces y pasos a nivel.

Las obras fueron adjudicadas a la empresa Alvargonzález Contratas, S.A., el 5 de noviembre de 2020, por un importe de 768.214,00 €, IVA no incluido y un plazo de ejecución de 6 meses.

Tras solicitar una prórroga de 1 mes adicional, las obras finalizaron y fueron recibidas el 19 de julio de 2021. El importe de ejecución final coincidió con el importe de adjudicación, certificándose casi en su totalidad en el 2021.



Vista aérea del estado final de las obras. Julio de 2021.
Aerial view of the works upon their completion. July 2021.

NEW ROAD ACCESS POINT TO VALLINIELLO DOCK

(2020-2021)

The poor condition of the current access point used to access Valliniello dock from regional government road AS-328, through which offshore wind turbines and large parts manufactured in the PEPA industrial estate are exported, required the existing traffic (road and railway) to be re-organised, and the paved surface of this surface to be restored.

The project included the execution of a main two-lane road, parallel to the AS-328, paved with hot mix asphalt, with paved width widening on both sides to allow special parts to be parked and moved.

The first stretch will be prepared for special rigid pieces, with maximum floor dimensions: 50 m length and 18 m width (the part's enclosure will have no parts that might create obstacles and the guards fitted will be no longer than 1 metre), from the connection to the AS-328 to the south access point of Valliniello Dock (access door to the dock for special parts and railways). It will have a transversal section with a width of 12.00 metres, including three 3.5-metre wide lanes with a 0.75-metre wide hard shoulder on both sides.

The second section will start on the access gate to the dock used for special parts and connection to the railway, up to the access gate to Valliniello Dock, Phase 2, where we can find the access control point with a barrier and license plate reading system. It

will have a section with a width of 8.50 metres, including two 3.5-metre wide lanes with a 0.75-metre wide hard shoulder. This second section is only designed for standard traffic.

Furthermore, the different access points used by the concessions in the area will be opened along the main road, in addition to those in all other areas, up to the limit of the Port's service area, so these can be used for the transport of special parts, including waiting areas and reserved parking spaces for the Port Authority, allowing it to control traffic and perform maintenance tasks in these areas. These activities will allow vehicle traffic to be separated from railway traffic, by installing fixed prefabricated elements at equal distances, which will prevent accidents and the interference between these two types of traffic in the area.

The project also includes the construction of the drainage surface for the building and developed area, as well as the installation of an outdoor lighting network with LED technology. It will have independent circuits for the roads and railway tracks, with additional lighting on level crossings and junctions.

The project was awarded to Alvargonzález Contratas, S.A., on 5 November 2020 for a total amount of €768,214.00 (excluding VAT), and a six-month execution deadline.

After requesting an additional one-month extension, the Certificate of Final Completion was issued on 19 July 2021. The final execution amount was the same as the award amount, which was almost fully certified in 2021.

NUEVO CONTROL DE ACCESOS AL PUERTO DE AVILÉS EN EL RÍO RAÍCES

(2020-2021)

El acceso rodado principal a los muelles de la margen izquierda del Puerto de Avilés se venía produciendo través de un control de accesos de vehículos ubicado en la Avenida de la Playa, en el extremo Sur del Puerto de Avilés.

La reordenación de actividades en la margen izquierda y el otorgamiento de nuevas concesiones han hecho que se modifiquen los flujos de tráfico pesado en el interior del Puerto, haciendo aconsejable el traslado de la caseta de control de accesos a un lugar próximo al centro geométrico del Puerto donde se acorten los trayectos de los vehículos y se mejore el reparto de tráfico interior hacia el Norte y el Sur del Puerto, contribuyendo a una reducción de emisiones de CO₂ a la atmósfera y minimizando la “huella de carbono” del Puerto de Avilés.

Con objeto de atender las premisas anteriores, esta Autoridad Portuaria proyectó un nuevo control de accesos para vehículos y personas junto al Río Raíces, en sustitución al actualmente ubicado en la Avda. de la Playa, con doble carril de entrada y salida y caseta de control junto a Río Raíces.

Las obras fueron adjudicadas en junio de 2020 a OBRAS GENERALES DEL NORTE, S.A. por un importe de adjudicación de 1.256.695,98.-€ (sin IVA) y un plazo de ejecución de 9 meses, dando comienzo el pasado 20 de julio de 2020.



Vista aérea del estado final de las obras. Julio de 2021.
Overview of the current access control point and the new access point to execute.



Caseta de control de accesos y pórtico (abril 2021).
Access control booth and portal (April 2021).

Las obras han incluido las siguientes actividades:

- Demolición y Desmontaje de elementos de acceso previo existente (Puerta, cierres, luminarias, barreras, cámaras, semáforos, etc.)
- Edificio de control de accesos de una sola planta, construido con orientación oeste-este y que cuenta con diferentes dependencias para alojar tanto a policía portuaria como a guardia civil, para que ambos puedan desarrollar correctamente las tareas de control de vehículos y de personas que le sean encomendadas.
- Estructura formada por dos pórticos y un conjunto de marquesinas horizontales de 360,85m² de superficie que permiten un gálibo de 6 m. de gálibo vertical para proteger el edificio y la zona de parada de vehículos de la lluvia y de los posibles deslumbramientos producidos por el Sol.
- La urbanización de un vial de doble calzada (de dos carriles cada) separadas ambas por una mediana de hormigón que arranca de la actual glorieta de la Travesía de la Industria y finaliza en la explanada de Muelle de Raíces. La urbanización incluye las unidades necesarias de servicios e instalaciones, en concreto de saneamiento y tratamiento de aguas pluviales (red de tuberías y depósitos decantadores-desengrasadores), drenaje longitudinal de la plataforma, abastecimiento, electricidad, alumbrado, telecomunicaciones y riego de viales, explanación, afirmado, pavimentación, señalización horizontal y vertical de los viales, carril de uso mixto peatonal/bicis y cerramiento lateral de los viales hasta el nuevo edificio de control.
- Instalación de un lava-ruedas para vehículos pesados y traslado de una báscula de pesaje de vehículos pesados existente a nuevo lugar de uso.
- Reposición de servicios varios que se han visto afectados por las obras.

Sin embargo, el aspecto más destacado de esta obra ha sido el uso de aglomerados con adición de polvo de caucho (Tyrexol). En su fabricación, se añaden neumáticos usados triturados, los cuales aportan a la mezcla, además de la componente de “sostenibilidad”, mejoras en el comportamiento mecánico y mayor durabilidad. En concreto para esta obra, la Autoridad Portuaria ha utilizado cerca de 10 toneladas de polvo de caucho activado, lo cual supone la reutilización de más de 2.000 neumáticos usados para esta actuación. Además, esta mezcla con caucho se fabrica y se extiende a temperaturas inferiores a las normalmente utilizadas con mezclas convencionales, reduciendo las mismas entre 30 y 40 °C, lo cual ha supuesto también una reducción en la emisión de gases y CO₂ a la atmósfera en el proceso de fabricación.

La Autoridad Portuaria de Avilés realizó dos tramos de prueba en la planta de aglomerado que se encargó de fabricarla (DEYMET) situada en Coaña, y los resultados fueron positivos.

Las obras fueron recibidas y finalizadas el 29 de junio de 2021 y su importe de ejecución final ascendió a 1.381.397,31,€, sin IVA.

NEW ACCESS CONTROL POINT OF THE PORT OF AVILÉS ON RAÍCES RIVER

(2020-2021)

The main traffic access point to the docks on the left bank of the Port of Avilés was controlled from an access control booth on Avenida de la Playa, on the south end of the Port of Avilés.

The activities on the left bank were re-organised and new concessions were granted, adapting the flows of heavy vehicle traffic inside the Port, recommending the relocation of the access control booth to a place close to the Port's geometric centre. This will shorten the distances travelled by vehicles and improve the distribution of traffic towards the Port's north and south areas, while helping reduce the volume of atmospheric CO₂ emissions and minimising the Port of Avilés' carbon footprint.

With the aim of meeting the above requirements, the Port Authority projected a new access control booth for vehicles and pedestrians next to Raíces River, replacing the current one on Avda. de la Playa, which has a double-lane road for inbound and outbound traffic and a control booth next to Raíces River.

The contract was awarded to OBRAS GENERALES DEL NORTE, S.A. in June 2020 for a total amount of €1,256,695.98 (excluding VAT) and a nine-month execution deadline, starting on 20 July 2020.

The works included the following activities:

- Demolition and dismantling of the elements on the previous access point (doors, enclosures, lamps, barriers, cameras, traffic lights, etc.).
- Single-storey and east-west facing access control building, with different rooms for the port police and civil guard, so both can control the corresponding vehicles and people, in compliance with the corresponding regulations.
- Structure made of two portals and a set of horizontal canopies with a total surface of 360.85 m², with a vertical clearance of 6 m to protect the building and a temporary parking area for vehicles, protecting vehicles from the rain and possible dazzling from the sun.
- Execution of a divided road (with two lanes on each side), separated by a concrete central reservation, starting from the roundabout on Travesía de la Industria and ending on the levelled area of Raíces Dock. The development work includes the units required for services and installations, in particular, for the sewer and rainwater treatment networks (piping network and settling-degreaser tanks), longitudinal platform drains, supply, electricity, lighting, telecommunications and road irrigation, levelling, paved roads, paving, horizontal and vertical road signage, mixed-use pedestrian/bicycle lane and side enclosure of the roads, up to the new control building.
- Installation of a heavy vehicle wheel wash system and transfer of the existing heavy vehicle weighing scales to a different location.
- Reinstatement of several services affected by the works.

However, the most noteworthy aspect of the works involved the use of aggregates with added rubber powder (Tyrexol). Used and crushed tyres are used to manufacture this type of aggregate, which not only make the mix more “sustainable” but also improve the mechanical performance and durability of these elements. In particular, the Port Authority has used close to 10 tons of activated rubber powder, i.e., it has re-used more than 2,000 used tyres during these activities. In addition, this rubber mix is manufactured and laid at temperatures that are clearly below those of conventional mixes, reducing them by 30 to 40°C, which has also led to a reduction in the atmospheric emission of CO₂ gases during the manufacturing process.

The Port Authority of Avilés completed two test sections of the graded aggregate plant, which was built by DEYMET in Coaña, with very positive results.

The Certificate of Final Completion was issued on 29 June 2021 with a final execution amount of €1,381,397.31 (excluding VAT).



Vista aérea de toda la actuación (junio 2021).
Aerial view of the works (June 2021).

ADECUACION DEL SANEAMIENTO DE LA DÁRSENA DE SAN JUAN Y CONSTRUCCIÓN DE DOS DEPÓSITOS DE PLUVIALES

(2020-2021)

La reordenación de espacios llevada a cabo en los terrenos portuarios de la Dársena de San Juan de Nieva y del Muelle de Raíces, así como las concesiones otorgadas en dichos terrenos en los últimos años ha modificado notablemente la configuración en planta del Puerto de Avilés en su margen izquierda, y ha obligado a redistribuir e independizar las redes de servicios del Puerto de las de los concesionarios.

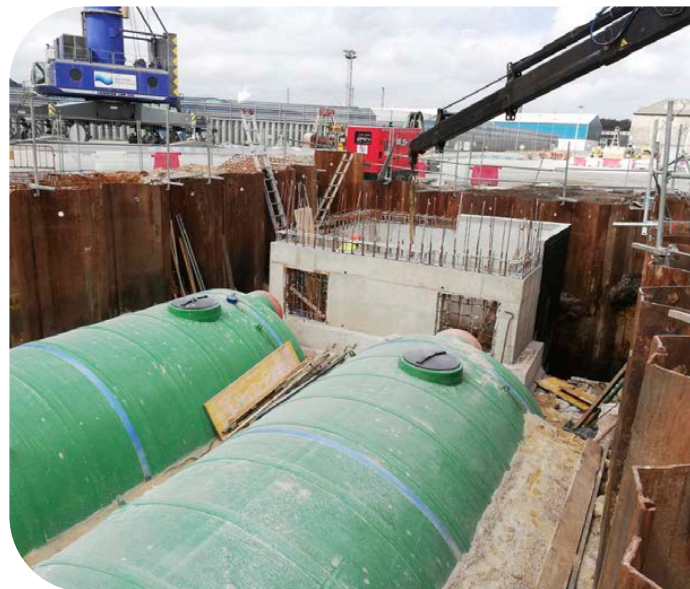
A lo anterior se suma última concesión demanial otorgada a la empresa ASTURIANA DE ZINC, S.A. en 2018 en el Muelle Sur, en la que ha construido una nave de 24.650 m² de superficie para almacenamiento de blenda. Su gran cubierta constituye una superestructura idónea para recoger agua de lluvia y ser utilizada como agua de riego o de baldeo.

Así pues las obras han consistido en la construcción de una nueva red de aguas pluviales enterrada compuesta por siete colectores de polipropileno (diámetro 500 mm) y hormigón armado (diámetros 600 mm. y 1.000 mm.) que recogen la escorrentía de los terrenos portuarios situados en dicha Dársena hacia los muelles oeste, sur y de Raíces. Previamente al vertido a la Ría, para cumplir con los parámetros medioambientales, se han construido dos grandes depósitos desengrasadores de PRFV. Asimismo y para favorecer el aprovechamiento de las aguas de lluvia recogidas en la parte sur de la cubierta de la nave AZSA se han construido dos grandes depósitos de hormigón armado “in situ” (uno de ellos aéreo y otro semienterrado), de 350 m³ de capacidad. Estos cuentan con clorador para garantizar la calidad del agua y bomba de impulsión para reducir el tiempo de llenado de las cubas de riego. Además cuentan con un sistema de telegestión para controlar los niveles de agua en el depósito. Con esto, la Autoridad Portuaria espero reducir considerablemente el consumo de agua potable en labores de riego y baldeo de viales.

Las obras de ejecución fueron adjudicadas en noviembre de 2020 a la empresa COPCISA, S.A. por un importe de 981.237,90 €, IVA no incluido y un plazo de ejecución de las obras de DIEZ (10) MESES, siendo recibidas por la Autoridad Portuaria en diciembre de 2021 y un importe final de ejecución de 1.075.546,41.-€, sin IVA.



Depósito de recogida de pluviales.
Rainwater collection tanks.



Depósitos desarenadores-desengrasadores enterrados, previos al vertido a la ría.
Underground desander-degreaser tanks, which collect the water before it is discharged into the estuary.

ADAPTATION OF THE RESTORATION WORKS ON SAN JUAN BASIN AND CONSTRUCTION OF TWO RAINWATER TANKS

(2020-2021)

The space restructuring tasks carried out at the port of the San Juan de Nieva Basin and Raíces Dock, as well as the concessions awarded for these spaces during the past few years have greatly changed the configuration of the Port of Avilés' spaces on the left bank, requiring the Port's service network to be redistributed and made independent of that of the concessionaires.

In addition to the above, we can include the public domain concession granted to ASTURIANA DE ZINC, S.A. in 2018 in the South Dock, which included the construction of an industrial unit to store sphalerite, with a built surface of 24,650 m². Its vast roof creates the perfect super-structure to collect rainwater, which can then be used as irrigation or flushing water.

Therefore, the project involved the construction of a new underground rainwater network, made up of seven polypropylene (500 mm diameter) and reinforced concrete collectors (600 and 1,000 mm diameter), which would collect the runoff water from the port spaces in this basin towards the west, south and Raíces

docks. Two huge PRFV degreaser tanks were built to comply with the corresponding environmental parameters before the runoff water is discharged into the estuary. Likewise, two large in-situ reinforced concrete tanks were built (one overhead and another one semi-buried), with a 350 m³ capacity, to ensure that the rainwater collected from the roof on the south part of the AZSA industrial unit is used up. These have a chlorination system to guarantee the quality of water and a supply pump to reduce the filling time of the irrigation tanks. In addition, a remote management system is installed to control the water level in the tank. The Port Authority aims to greatly reduce the use of drinking water for irrigation and road flushing tasks with these actions.

The execution works were awarded in November 2020 to COPCISA, S.A. for a total amount of €981,237.90 (excluding VAT) and a TEN (10) MONTH execution deadline. The Certificate of Final Completion was issued on December 2021 for a final execution amount of €1,075,546.41 (excluding VAT).

RENOVACIÓN INTERIOR DE LA SEDE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA

La sede de la Autoridad Portuaria de Avilés está compuesta por dos edificios anexos construidos en los años 2001 y 2007, respectivamente y contaba con una distribución interior que se adecuaba a las necesidades y plantilla del momento. La plantilla de la APA ha cambiado en estos últimos años, así como sus áreas funcionales, por lo que se requería un cambio en la distribución funcional para adaptarla a las necesidades actuales.

También se ha procedido a la reforma y ampliación de la entrada principal mediante su traslado al centro del volumen que conforman los dos edificios de modo que, parte de la planta baja del edificio más antiguo ha quedado destinado a posibles usos de personal externo y al público general, mientras que el edificio nuevo queda para el personal de oficinas, separando así los flujos de personas en su interior. Esta actuación ha dotado a la sede de un aire moderno, de espacios diáfanos abiertos y adaptada a los nuevos requerimientos sociales de accesibilidad universal.

Las obras fueron adjudicadas el 9 de noviembre de 2020, mediante procedimiento abierto, a Sardalla Española, S.A. por un importe de 574.708,09 €, IVA no incluido, y un plazo de ejecución 4 meses y 15 días, dando comienzo el 18 de enero de 2021. Tras el otorgamiento de varias pró-rrogas, a fecha de 31 de diciembre de 2021 continúan en ejecución, estando prevista su finalización para febrero de 2022. El importe certificado a 31/12/2021 asciende a 492.892,36.-€, sin IVA.

La remodelación anterior requería también la adaptación y modernización de la instalación tanto de clima como de electricidad. Para la primera se optó por aerotermia de alta eficiencia para reducir el consumo de energía eléctrica. Esto sumado a la mejora de la impermeabilización de fachadas que se hizo con la obra anterior, ha hecho que la calificación energética del edificio pase de la letra C a la B.

Las obras de renovación de las instalaciones de electricidad y climatización de los edificios de la sede de la Autoridad Portuaria de Avilés fueron adjudicadas a la empresa Almeida Albañilería y Construcciones, S.L. por un importe de 824.217,89 €, IVA no incluido, y un plazo de ejecución de las obras de SEIS (6) MESES. A fecha de 31 de diciembre de 2021 continúan en ejecución, estando prevista su finalización para marzo de 2022. El importe certificado a 31/12/2021 asciende a 744.549,13.-€, sin IVA.



Remodelación interior de la sede de la APA.
Inner remodelling work of the Port Authority's headquarters.

INNER RESTORATION WORK OF THE PORT AUTHORITY'S HEADQUARTERS

The Port Authority of Avilés' headquarters is made up of two adjacent buildings, which were built in 2001 and 2007, respectively, with an inner distribution that catered to the needs and staff at the time. The Port Authority's staff and functional areas have changed over the years, so a change in the functional distribution will be required to cater to the current needs.

The main entrance has also been restored and expanded, transferring it to the centre of the volume made up by the two buildings, so part of the oldest building's ground floor is now used by external staff and the general public, while the new building will be used by the office staff, separating the flow of people inside the buildings. These activities have turned the headquarters into a modern building, with open and transparent spaces, catering to the new social needs associated with universal accessibility.

The works were awarded in an open procedure on 9 November 2020 to Sardalla Española, S.A., for a total amount of €574,708.09 (excluding VAT) and a 4 month and 15-day execution deadline, starting on 18 January 2021. Several extensions were awarded and, as of 31 December 2021, the works are still in progress. They are expected to be completed by February 2022. The total amount certified on 31/12/2021 is €492,892.36 (excluding VAT).

The previous remodelling work also required the adaptation and upgrading of the air-conditioning and electricity installations. The first option involved installing high-efficiency aérothermal systems to reduce the consumption of electricity. Moreover, the building's energy rating was changed from C to B, thanks to the improvement in the façade's waterproofing during the previous project.

The works executed for the restoration and renewal of the electricity and air-conditioning installations in the headquarters buildings of the Port Authority of Avilés were awarded to Almeida Albañilería y Construcciones, S.L. for a total amount of €824,217.89 (excluding VAT) and a SIX (6) MONTH execution deadline. As of 31 December 2021, the project is in progress and it is expected to be completed by March 2022. The total amount certified on 31/12/2021 is €744,549.13 (excluding VAT).



RENOVACIÓN DEL ALUMBRADO EXTERIOR CON CRITERIOS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA

(2021-2022)

La práctica totalidad del alumbrado exterior de la Autoridad Portuaria de Avilés se encontraba aún con lámparas tradicionales de vapor de sodio de alta presión (VSAP). Se hacía necesario proceder a la adecuación de dichas instalaciones a la normativa vigente y a los criterios de eficiencia energética introduciendo nuevas soluciones tecnológicas que permitieran reducir el consumo eléctrico del Puerto.

Las actuaciones previstas contemplan la sustitución de los actuales equipos instalados por tecnología LED y la implantación de un sistema de telegestión que permita controlar en determinadas áreas el funcionamiento de los equipos de alumbrado, así como una serie de mejoras en el conjunto de la instalación de alumbrado.

RENEWAL OF THE EXTERIOR LIGHTING SYSTEM, IN COMPLIANCE WITH THE APPLICABLE ENERGY EFFICIENCY CRITERIA

(2021-2022)

Almost the entire outdoor lighting system of the Port Authority of Avilés used high-pressure sodium vapour (HPS) lamps. The installations needed to be adapted to comply with the current regulations and energy efficiency criteria, installing new technological solutions to reduce the Port's consumption of electricity.

The project addresses the replacement of the current units installed for equipment with LED technology and the implementation of a remote management system that can be used to control the operation of the lighting equipment in different areas, as well as a series of upgrades of the lighting installation.

La zona de actuación se extiende a varias zonas del Puerto de Avilés diferenciadas en dos tipos según las necesidades de alumbrado. Alumbrado de viales, el cual se corresponde con el alumbrado urbano o asimilable y alumbrado de zonas de trabajo ejecutado con puntos de luz con altura de montaje superior a 16 m.

El 1 de marzo de 2021 fueron adjudicadas las obras a la empresa Goyastur, S.A. por un importe de 772.000,00 €, IVA no incluido, y un plazo máximo de ejecución de 6 meses. Tras varias prórrogas, a 31 de diciembre de 2021 la obra aún continúa en ejecución y el importe certificado a esa fecha ascendía a 392.464,12.-€, sin IVA.

Esta obra está cofinanciada por la Unión Europea a través del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) en el marco del Programa Operativo de Crecimiento Sostenible 2014-2020, dentro del OBJETIVO TEMÁTICO 4 - ECONOMÍA BAJA EN CARBONO. El objetivo Específico en el que se enmarca la operación es: *4.3.1. Mejorar la eficiencia energética y reducción de emisiones de CO₂ en la edificación y en las infraestructuras y servicios públicos.* La tasa de cofinanciación FEDER que corresponde a la operación según el Eje prioritario y Categoría de región a que pertenece es: 80 %.

The scope of the project includes several areas of the Port of Avilés, classified according to their lighting needs. Road lighting, corresponding to urban or similar lighting systems and lighting in work areas, using posts with a minimum installation height of 16 m.

The project was awarded to Goyastur, S.A. on 1 March 2021 for a total amount of €772,000.00 (excluding VAT), with a six-month execution deadline. After several extensions, as of 31 December 2021, the project is still in progress and the amount certified up to this date is €392,464.12 (excluding VAT).

The project is jointly funded by the European Union through the European Regional Development Fund (ERDF), within the Operational Programme of Sustainable Growth 2014-2020, within THEMATIC OBJECTIVE 4: LOW-CARBON ECONOMY. The Specific objective of the operation is: *4.3.1. Improvement of the energy efficiency and reduction of the CO₂ emissions of the building, infrastructures and public services.* The ERDF joint funding rate corresponding to the operation, according to the priority axis and the regional category, is 80 %.



OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL FARO DE VIDIO

(2020-2021)

La edificación se encuentra situada en el Cabo Vidio, parroquia de Oviñana.

Una vez realizado informe de detección de patologías del edificio, en un estudio previo, se detecta la necesidad de realizar la rehabilitación de la estructura de la vivienda principal y realizar la demolición de la vivienda anexa en desuso y con graves patologías.

En la vivienda principal se deriva la necesidad de acometer las siguientes actuaciones: reparación de los forjados de suelo y techo de planta baja, que pueden recuperar las condiciones de resistencia y estabilidad requeridas mediante el tratamiento de armaduras y ejecución de refuerzos, la demolición del forjado existente de hormigón armado, dado que su estabilidad está severamente comprometida al presentar armaduras en viguetas totalmente seccionadas y flechas excesivas y su recuperación se considera inviable técnica y económicamente y la ejecución de una nueva estructura de madera para la cubierta.

Las obras comenzaron el 31 de octubre de 2020 por la empresa EMPRESA DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA, S.A. por un importe de adjudicación de 286.002,73 € IVA no incluido y un plazo de ejecución de 9 meses.

El 30 de septiembre de 2020 produce una modificación de la obra para incluir todos los acabados exteriores del faro, las instalaciones y acondicionamiento de la zona de la señal marítima (a excepción de los propios equipos del funcionamiento del faro) y urbanización del entorno. El aumento del importe de la obra por la modificación fueron 104.122,26 € Sin IVA lo que supuso un importe total a origen de 390.124,99 € IVA no incluido.

El conjunto de las obras ha incluido las siguientes actividades:

- La demolición completa de las edificaciones anexas al edificio del faro ya que su estado de conservación era deficiente y facilitó las tareas que se realizaron en el edificio del faro.
- Rehabilitación estructural del edificio para cumplir con las condiciones de seguridad estructural exigidas.
- Cambio de cubierta incluyendo la sustitución de bajantes y canalones.
- Nueva cubierta inclinada formada por paneles sándwich machihembrados.
- Eliminación de durmientes de madera, que se sustituyeron por apoyo en murete de hormigón.
- Formación de un alero de losa de hormigón armado con goterón y en el encuentro de la cubierta con el paramento vertical se dispondrá de un babero compuesto.
- Se sustituirá la barandilla interior de la escalera de acceso a la planta bajocubierta y la escalera de acceso a la linterna.
- Saneado de paramentos verticales de exteriores mediante morteros del cal y cambio de las carpinterías exteriores por carpinterías de madera de castaño.
- Redistribución de la zona de mantenimiento del faro independizándolo del resto del edificio y dotándolo de accesibilidad, ejecutando unos aseos en su interior.
- Saneado del cierre de mampostería de la parcela y sustitución de las puertas de entrada por puertas metálicas.
- Ejecución de pavimento en hormigón pulido en el perímetro de la edificación y vial de acceso a zona de faro de celosía de hormigón prefabricado.

La fecha de recepción de las obras ha sido el 31 de agosto de 2021, tras nueve meses de ejecución y un mes de prórroga y por un importe final de 427.182,32 €, IVA no incluido.

VIDIO LIGHTHOUSE RESTORATION WORK

(2020-2021)

The building is found in Cape Vidio, Oviñana district.

After completing the report with the preliminary study conducted for the detection of pathologies in the building, it was established that the structure of the main dwelling had to be restored. In addition, the adjacent dwelling, which was not inhabited, had to be demolished due to its very serious pathologies.

The main dwelling requires the following: repairs on the floor slabs and ceiling on the ground floor, which could recover the necessary resistance and stability levels by treating them with frameworks and with the execution of reinforcements, demolition of the existing reinforced concrete slab, since its stability was seriously affected by the presence of split joists and excessive dip. Their recovery was not feasible in technical and economic terms and these would have to be replaced to execute the roof's new wooden structure.

The project started on 31 October 2020 by the company EMPRESA DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA, S.A. for a total amount of €286,002.73 (excluding VAT) and with a nine-month execution period.

The project was modified on 30 September 2020 to include all of the exterior finishes of the lighthouse, installations and restoration work in the maritime signal area (except for the lighthouse equipment) and of the surrounding areas. The modification led to an increase in the final amount of €104,122.26 (excluding VAT), for a total amount of €390,124.99 (excluding VAT).

The project included the following activities:

- Full demolition of the buildings adjacent to the lighthouse building, since these were in very poor condition. Moreover, this would subsequently facilitate the tasks carried out in the lighthouse building.
- Structural restoration of the building to comply with the corresponding structural safety conditions.
- Replacement of the roof, including the replacement of downpipes and gutters.
- New sloping roof, made up of tongue and groove sandwich panels.



- Removal of the wood sleepers, which are replaced with a concrete wall as the support element.
- Formation of a reinforced concrete corbel with a rake and the joint between the roof and the vertical surface, using compound drip caps.
- The inside handrail on the staircase used to access the floor under the roof and the staircase used to access the lantern.
- Restoration of the vertical outer surfaces using lime mortar and replacement of the outer joinery elements with chestnut wood joinery.
- Re-distribution of the lighthouse maintenance area, making it independent of the rest of the building and providing it with the necessary access points. In addition, toilets were built inside.
- Restoration of the plot masonry enclosures and replacement of the entrance doors with metal doors.
- Execution of the polished concrete paving around the building's perimeter and road used to access the lighthouse, executed with precast concrete latticework.

The Certificate of Final Completion was issued on 31 August 2021, with a nine-month execution deadline and an additional extension of one month, for a total amount €427,182.32 (excluding VAT).

OBRAS DEL PROYECTO DE INSTALACIÓN DE LÍNEA DE MEDIA TENSIÓN DE 20 KV SUBTERRÁNEA Y CENTRO DE TRANSFORMACIÓN AL FARO DE CABO DE VIDIO

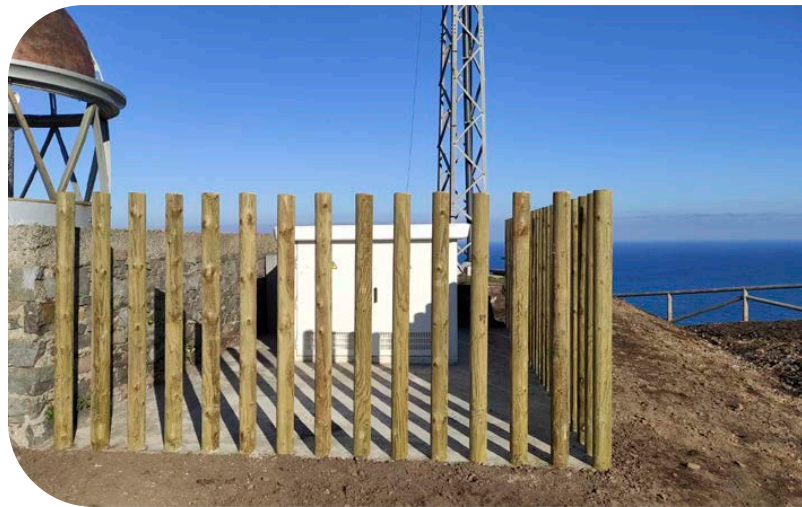
(2021-2022)

Con el objeto de dar energía eléctrica al faro de Cabo de Vidio en sustitución de las actuales instalaciones de Línea de Media Tensión de 20Kv aérea sobre apoyos metálicos, para cumplir con la Reglamentación de Líneas de Alta Tensión vigente y para preparar las instalaciones de manera que en un futuro pueda dotarse de un segundo suministro eléctrico en el faro para las futuras concesionarias, fue necesario realizar las obras que aquí se describen.

Las obras fueron adjudicadas en junio de 2021 a la empresa "UTE Electricidad Blanco Villar y Construcciones Isidro-Otero-Cabo de Vidio, Unión Temporal de Empresas Ley 18/1992" (abreviadamente "UTE Cabo de Vidio") por un importe de adjudicación de 212.512,30 €, IVA no incluido y un plazo de ejecución de las obras de 6 meses, dando comienzo el 24 de septiembre de 2021.



Foto antes obra.
Photograph taken before the start of the works.



CT instalado.
TS installed.

Las obras han incluido las siguientes actividades:

- LMT (20 KV) subterránea en canalización (1360 m.) de 2 tubos de 200mm PE más un tubo de 63 para comunicaciones y conductor de RHZ1-12/20KV / 3x(1x240) (1460 m.) desde el C.S. de Riegoabajo Bombeo (6410 existente) hasta el CT-Faro Cabo de Vidio (CT construido).
- CT Centro de transformación compacto MINIBLOK de 630 KVA de 20 Kv/400-230: Equipo compacto CGC-1L+1P (formado por 1 celda de línea + 1 celda de protección trafo + Transformador de potencia de 630KVA+ Cuadro de Baja Tensión).
- El centro de transformación es existente y las obras contemplan la reubicación de este en su ubicación definitiva, realizando las conexiones, pruebas reglamentarias, legalización e integración paisajística del conjunto.
- RBT. Red de baja tensión desde CT-Faro Cabo de Vidio (CT construido) hasta el Faro de Vidio en canalización (6m.) de 2 tubos de 200 mm. PE más un tubo de 63 para comunicaciones en conductor XZ1 (S) Al 3x(1x150) mm. (12m.)
- Desmontaje de las instalaciones preexistentes de Línea de Media Tensión aérea (1400 m.) sobre apoyos metálicos (14 apoyos) derivación a CT de Cabo Vidio y el centro de transformación en caseta de Cabo Vidio.
- La fecha de recepción de las obras ha sido el 31 de mayo de 2022 con un plazo de ejecución de seis meses y por un importe total de 222.936,31 €, IVA no incluido.



Desmantelamiento línea antigua.
Dismantling of the old line.

WORKS ASSOCIATED WITH THE INSTALLATION OF THE UNDERGROUND 20 KV MEDIUM-VOLTAGE LINE AND TRANSFORMER SUBSTATION IN THE CAPE VIDIO LIGHTHOUSE

(2021-2022)

The works described in this document were executed to power the Cape Vidio lighthouse, replacing the current installations of the overhead 20 kV medium-voltage line on metal supports and in compliance with the current High-Voltage Line Regulations. Moreover, the aim was to prepare the lighthouse installations for a second power supply connection that can be used by future concessionaires.

The works were awarded in June 2021 to the “UTE Electricidad Blanco Villar y Construcciones Isidro-Otero-Cabo de Vidio”, Temporary Joint Venture formed according to Law 18/1992” (in short “UTE Cabo de Vidio”) for a total amount of €212,512.30 (excluding VAT) and a 6-month execution deadline. The works started on 24 September 2021.

The works included the following activities:

- Underground medium-voltage line (20 KV), channelled with two 200 mm PE tubes and a 63 mm tube for communications, using a RHZ1-12/20KV / 3x(1x240) conductor (1460 m.) from the Riegoabajo Pumping Station SC (existing 6410) to the TS-Cape Vidio lighthouse (TS built).
- TS Compact MINIBLOK 630 KVA, 20 Kv/400-230 transformer substation: Compact CGC-1L+1P system (made up of 1 line switchgear + 1 transformer protection switchgear + 630 KVA power transformer + low-voltage panel).
- The works involve the relocation of the existing transformer substation to a final location, including the tasks associated with its connection, regulatory tests, legalisation and landscape integration of the assembly.
- Low-voltage network. Low-voltage network from the TS-Cape Vidio Lighthouse (TS built) to Vidio Lighthouse, channelled (6 m.) with two 200 mm PE tubes and a 63 mm tube for communications, using a XZ1 (S) Al 3x(1x150) mm. conductor (12 m.).
- Dismantling of the existing installations of the overhead medium-voltage line (1,400 m.) on metal supports (14 supports), connected to the Cape Vidio TS and the transformer substation of the Cape Vidio booth.

The Certificate of Final Completion was issued on 31 May 2022, with a six-month execution deadline and for a total amount of €222,936.31 (excluding VAT).



7.1

Líneas regulares marítimas
Regular shipping lines





LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS

REGULAR SHIPPING
LINES

07



No hay / None





8.1

Guía de servicios
Services guide





GUÍA DE SERVICIOS

SERVICE GUIDES

08





8.1. Guía de servicios | Services guide

Empresa / Company	Dirección / Address	Tlf. / Phone	Fax
Centros oficiales / Official centers			
Centro de Control de emergencias	Avenida de la Playa, s/n. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 56 54 79 616 54 18 76	985 56 68 00
Autoridad Portuaria de Avilés	Travesía de la Industria, 98. 33401 Avilés - Asturias	985 54 11 11 985 52 51 15	985 56 68 00
Aduana Nacional	Avda. Conde de Guadalhorce, 17. 33401 Avilés - Asturias	985 56 10 44	985 56 76 39
Capitanía Marítima	Travesía de la Industria, 100. 33401 Avilés - Asturias	985 52 58 64	985 52 08 60
Policía Portuaria	Avenida de la Playa, s/n. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 56 54 79	985 56 68 00
Casa del Mar (Instituto Social de la Marina)	Avda. Conde de Guadalhorce, 97. 33401 Avilés - Asturias	985 56 74 03	985 52 27 54
Sociedad Nueva Rula de Avilés	Avda. Conde de Guadalhorce, s/n. 33401 Avilés - Asturias	985 56 44 33	985 56 32 79
Cofradía de Pescadores Virgen de las Mareas	Avda. Conde de Guadalhorce, s/n. 33401 Avilés - Asturias	985 56 15 70	985 56 05 45
Trabajos portuarios / Docker's personnel			
SAGEP del Puerto de Avilés, S.A.	Avda. de la Playa, 24. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 52 29 82	- -
Servicios portuarios básicos / Basic port services			
Armadores Boteros Puerto y Ría de Avilés, S.L.	Avda. de la Playa, s/n. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 56 69 13	985 56 69 13
Corporación de Prácticos	Avda. de la Playa, s/n. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 56 68 56	985 56 64 33
Remolcadores de Avilés	Plaza de Pedro Menéndez, 6 3º A. 33401 Avilés - Asturias	985 56 41 43	985 52 76 20
Consignatarios / Shipping agents			
A. Pérez y Cía S.L.	Doctor Graiño, 29. 33401 Avilés - Asturias	985 56 19 68	- -
Actividades Generales Portuarias, S.L.	Pto. Aceralia. Dársena de San Agustín. 33400 Avilés - Asturias	985 51 58 03	985 30 11 21
Alvargonzález, S.A.	Travesía de la Industria, 57. 33401 Avilés - Asturias	985 56 20 75 985 56 20 76	985 56 74 91
Bergé Marítima, S.L.	C/ Demetria Suárez, 22. 33401 Avilés - Asturias	985 56 99 90	985 56 73 70
Cargas y Estibas Portuarias, S.L.	Avda. Eduardo Castro, Nº 90. 33212 Gijón - Asturias	985 17 55 00	985 17 59 59
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical. 33401 Avilés - Ast.	985 56 75 33	985 17 52 13
Marítima del Principado, S.L.	Edificio Operadores Portuarios, s/n. 33290 Gijón - Asturias	985 56 25 65	- -
Evaristo Casariego, S.A.	Travesía de la Industria, 57. 33401 Avilés - Asturias	985 56 20 10 985 56 20 20	985 56 20 21
G. Junquera Marítima, S.L.	Gregorio Marañoñ, 1 bajo 2. 33203 Gijón - Asturias	985 19 55 61 985 19 55 63	985 19 55 64
María Zorrilla Bringas (Vda. De Luis Paquet Mendoza)	Travesía de la Industria, 25. 33401 Avilés - Asturias	985 17 61 00	- -
Vapores Suardiaz Norte, S.L.	Pza. del Marqués, 10. 33201 Gijón - Asturias	985 34 43 05	985 35 85 04

Empresa / Company	Dirección / Address	Tíf. / Phone	Fax
Estibadores / Stevedores			
Actividades Generales Portuarias, S.L.	Pto. Aceralia. Dársena de San Agustín. 33400 Avilés - Asturias	985 51 58 03	985 30 11 21
Alvargonzález, S.A.	Travesía de la Industria, 57. 33401 Avilés - Asturias	985 56 20 75 985 56 20 76	985 56 74 91
Marítima del Principado, S.L.	Edificio Operadores Portuarios, s/n. 33290 Gijón - Asturias	985 56 25 65	- -
Asturiana de Maquinaria, S.A.	Avda. de Gijón, 72. 33400 Avilés - Asturias	985 12 90 68	985 55 00 61
Bergé Marítima, S.L.	C/ Demetria Suárez, 22. 33401 Avilés - Asturias	985 56 99 90	985 56 73 70
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical. 33401 Avilés - Ast.	985 56 75 33	985 17 52 13
Controladores y surveyor / Controllers and surveyors			
C. Velasco, S.L.	C/ Álvarez Garaya, 13 - 1º Dcha. 33206 Gijón - Asturias	985 35 46 43	- -
Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 1º. 33400 Avilés - Asturias	985 56 20 20	985 56 20 21
S.G.S. Española de Control, S.A.	Ed. Operadores Portuarios II Puerto del Musel. 33290 Gijón - Asturias	985 32 48 50	- -
Atlantic Survey, S.L.	Avda. Conde de Guadalhorce, 103. 33401 Avilés - Asturias	985 52 60 41	985 52 60 41
Inspectorate Española, S.A.	Pol. Asipo C/ A Parcela 1-10 2º. 33428 Llanera - Asturias	985 26 90 25	- -
Agentes de P y L / P and L agents			
Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 1º. 33400 Avilés - Asturias	985 56 20 20	985 56 20 21
C. Velasco, S.L.	C/ Álvarez Garaya, 13 - 1º Dcha. 33206 Gijón - Asturias	985 35 46 43	- -
Agentes de aduanas / Customs agents			
Carlos Nava Martínez	Claudio Alvargonzález, 2 - Bajo. 33201 Gijón - Asturias	985 17 61 00	- -
Juan Alvargonzález Figaredo	Cabrales, 20 - Entlo. 33201 Gijón - Asturias	985 34 44 00	985 35 98 49
Suministros / Supplies			
Efectos Navales Juan G. Morán	Avda. Conde de Guadalhorce, 119. 33400 Avilés - Asturias	985 56 68 01	- -
Tecnomar San Juan, S.L.	Francisco Javier Sitges, 6. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 52 22 00	985 52 18 33
Taller Mecánico Manuel Silva, S.A.	Avda. Eduardo Castro, nº 110. Explanada de la Figar (El Musel). 33212 Gijón - Asturias	985 32 18 91 985 32 18 08	985 32 27 16
SUVIMAR, S.L.	Travesía de la Industria, 41. 33400 Avilés - Asturias	985 52 16 08	985 56 68 22
SEVEN SEA	C/ Max Planck, 539 Nave 1B. Pol. Roces. 33392 Gijón - Asturias	985 30 70 41	985 30 75 26
Carretillas y palas cargadoras / Conveyor tracks and mechanical shovels			
Asturcar, S.A.L.	Avda. de la Playa, s/n. 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 56 51 76	- -
Bergé Marítima, S.L.	C/ Demetria Suárez, 22. 33401 Avilés - Asturias	985 56 99 90	985 56 73 70
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical. 33401 Avilés - Ast.	985 56 75 33	985 17 52 13
Evaristo Casariego, S.A.	Travesía de la Industria, 57 1º. 33401 Avilés - Asturias	985 56 20 10 985 56 20 20	985 56 20 21
GAM España Servicios de Maquinaria, S.L.U.	Carretera de Tiñana, km 1. 33199 Granda, Siero - Asturias	985 73 22 73	985 26 08 92
Contrata Mota, S.A.	Avda. de Lugo, 66. 33400 Avilés - Asturias	985 56 11 38	985 52 77 12



Travesía de la Industria, 98
33401 Avilés (Asturias)

T. (34) 985 54 11 11 / (34) 985 52 51 15

W. www.puertoaviles.com
E. info@puertoaviles.com



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE TRANSPORTES, MOVILIDAD
Y AGENDA URBANA

Puertos del Estado

